

progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Regione  
Lombardia



MINISTERO  
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

## GUIDA PRATICA PER I GIOVANI CITTADINI MILANESI

# MISURA PER MISURA

ATTO PRIMO: INTEGRAZIONE A SCUOLA E  
LOTTA ALLA DISPERSIONE SCOLASTICA. PROG. 1116

## Indice

1. RIFERIMENTI NORMATIVI - La Costituzione e i giovani
2. DOCUMENTI PERSONALI
3. SALUTE
4. STUDIARE A MILANO
5. LAVORARE A MILANO
6. LA TUA CITTÀ - opportunità, svago e tempo libero
7. CONSULENZA E SICUREZZA
8. ACCOGLIENZA E ASSISTENZA EDUCATIVA
9. FARE SPORT
10. FARE VOLONTARIATO
11. I LUOGHI DI CULTO

## MILANO A MISURA DI GIOVANI

Milano ha un futuro multiculturale in mano alle nuove generazioni, fatto di innovazione e solidarietà insieme a tradizione e memoria.

Grazie al **progetto Misura per Misura - prog. 1116**, finanziato da Fondo Fami 2014-2020, Unione Europea, Ministero dell'interno e Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali, si crea e consolida una rete di scuole, enti di formazione e di aggregazione milanesi per formare e informare le nuove generazioni sulle opportunità che offre Milano riguardo la vita in città, la scuola, la formazione, la cultura, il lavoro e il tempo libero.

Corsi di lingua per stranieri, percorsi di motivazione, life skills, orientamento alle professioni del territorio, educazione alla cittadinanza unitamente ad un accompagnamento della famiglia, sono solo alcune delle occasioni offerte a oltre 1000 studenti stranieri e italiani dal progetto Misura per Misura.

Una guida pratica per le nuove generazioni che vogliono crescere in una città su misura.

Al progetto partecipano come capofila l'Istituto Professionale per i Servizi Commerciali Cavalieri di Milano e come partner il Centro Provinciale Istruzione per Adulti (C.P.I.A.) 5 di Milano, cfp Galdus Società Cooperativa Sociale, l'Istituto Professionale Servizi per L'Enogastronomia e l'Ospitalità Alberghiera (IPSEO) A. Vespucci, l'Istituto Comprensivo Statale (ICS) Quintino Di Vona, La Strada Società Cooperativa Sociale e il Liceo Statale "M.G. Agnesi".



# La Costituzione della Repubblica Italiana

*Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea*  
*Carta dei valori, della cittadinanza e dell'integrazione*  
*I Presidenti della Repubblica*  
*L'Inno nazionale*

## 1. RIFERIMENTI NORMATIVI - La Costituzione e i giovani

Se hai meno di 18 anni lo Stato italiano ti garantisce alcuni diritti fondamentali ed inviolabili sanciti dalla Costituzione e siglati in diversi accordi internazionali.

Quindi ciò che fa la costituzione è:

riconoscere e garantire i diritti inviolabili dell'uomo sia come singolo che nelle formazioni sociali dove si svolge la sua personalità,

riconoscere pari dignità a tutte le persone senza distinzioni di sesso, razza, lingua, religione, opinione politica, condizioni personali e sociali, impegna lo Stato a rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale che limitano di fatto la libertà e l'uguaglianza,

tutelare la maternità e l'infanzia e agevolare la formazione delle famiglie,

attribuire ai genitori doveri e diritti di mantenere ed educare i figli anche se nati fuori dal matrimonio, in caso di incapacità provvede che siano altrimenti assolti i loro compiti,

tutelare la salute come fondamentale diritto dell'individuo e interesse della collettività, garantire il diritto allo studio.

Se sei appena arrivato in Italia da un Paese extra-europeo, secondo il recente accordo di integrazione, il nostro Stato ti chiede di garantire un tuo impegno per:

- Imparare la lingua italiana (livello A2)
- Conoscere i principi della Costituzione italiana e della vita civile
- Rispettare l'obbligo di istruzione (16 anni)
- Rispettare gli obblighi fiscali
- Aderire alla Carta dei valori della cittadinanza

## LA COSTITUZIONE ITALIANA

La Costituzione italiana è entrata in vigore il 1 gennaio 1948 ed alcuni degli articoli sono dedicati ai ragazzi, ovvero:

### Art. 30

*È dovere dei genitori di mantenere, istruire ed educare i figli, anche se nati fuori dal matrimonio. Nei casi di incapacità dei genitori, la legge provvede a che siano assolti i loro compiti. La legge assicura ai figli nati fuori del matrimonio ogni tutela giuridica e sociale, compatibile con i diritti dei membri della famiglia legittima. La legge detta le norme e i limiti per la ricerca della paternità.*

### Art. 33

*L'arte e la scienza sono libere e libero ne è l'insegnamento. La Repubblica detta le norme generali sull'istruzione ed istituisce scuole statali per tutti gli ordini e i gradi. Enti e privati hanno il diritto di istituire scuole ed istituti di educazione, senza oneri per lo Stato. La legge, nel fissare i diritti e gli obblighi delle scuole non statali che chiedono la parità, deve assicurare ad esse piena libertà e ai loro alun-*

*ni un trattamento scolastico equipollente a quello degli alunni di scuole statali. È prescritto un esame di Stato per l'ammissione ai vari ordini di scuole o per la conclusione di essi e per la abilitazione all'esercizio professionale. Le istituzioni di alta cultura, università ed accademie, hanno il diritto di darsi ordinamenti autonomi nei limiti stabiliti dalle leggi dello Stato.*

### Art. 34

*La scuola è aperta a tutti. L'istruzione inferiore, impartita per almeno otto anni, è obbligatoria e gratuita. I capaci e meritevoli, anche se privi di mezzi, hanno diritto di raggiungere i gradi più alti degli studi. La Repubblica rende effettivo questo diritto con borse di studio, assegni alle famiglie ed altre provvidenze, che devono essere attribuite per concorso.*

### Art. 37

*La legge stabilisce il limite minimo di età per il lavoro salariato. La Repubblica tutela il lavoro dei minori con speciali norme e garantisce ad essi, a parità di lavoro, il diritto alla parità di retribuzione.*

All'interno della Costituzione Italiana vi sono poi altri due articoli importanti:

### Art. 3

*Tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali (compresi, quindi, i minori).*

### Art. 31

*La Repubblica agevola con misure economiche e altre provvidenze la formazione della famiglia e l'adempimento dei compiti relativi, con particolare riguardo alle famiglie numerose.*

*Protegge la maternità, l'infanzia e la gioventù, favorendo gli istituti necessari a tale scopo. Lo stato diviene garante della tutela dei minori.*

## LA CONVENZIONE ONU

Nella Convenzione Onu sono riportati 42 articoli dedicati ai bambini e agli adolescenti.

Quattro sono i principi fondamentali della Convenzione sui diritti dell'infanzia e dell'adolescenza:

**Non discriminazione (art. 2):**

i diritti sanciti dalla Convenzione devono essere garantiti a tutti i minori, senza distinzione di razza, sesso, lingua, religione, opinione del bambino/adolescente o dei genitori.

**Superiore interesse (art. 3):**

in ogni legge, provvedimento, iniziativa pubblica o privata e in ogni situazione problematica, l'interesse del bambino/adolescente deve avere la priorità.

**Diritto alla vita, alla sopravvivenza e allo sviluppo del bambino (art. 6):**

gli Stati devono impegnare il massimo delle risorse disponibili per tutelare la vita e il sano sviluppo dei bambini, anche tramite la cooperazione tra Stati.

**Ascolto delle opinioni del minore (art. 12):**

prevede il diritto dei bambini a essere ascoltati in tutti i pro-

cessi decisionali che li riguardano, e il corrispondente dovere, per gli adulti, di tenerne in adeguata considerazione le opinioni.

Nel nostro Paese, poi, esistono altre **leggi di tutela per l'infanzia**:

la **legge 451/97** è di fondamentale importanza per quanto concerne le attività di controllo e di indirizzo in materia di tutela dell'infanzia;

la **legge 285/97** introduce disposizioni finalizzate alla promozione di diritti ed opportunità per l'infanzia e l'adolescenza;

la **legge 269/98** tutela dei minori contro lo sfruttamento della prostituzione, della pornografia, del turismo sessuale; la **legge 148/2000** introduce nell'ordinamento giuridico italiano la Convenzione sulla proibizione dello sfruttamento del lavoro minorile;

la **legge 2/2001** la legislazione italiana compie un passo in avanti per ciò che concerne la tutela dei minori: viene infatti abrogato l'articolo 3 della legge 31 maggio 1975, n. 191 in materia di arruolamento dei minorenni.

Infine, la **Carta di Treviso** obbliga i giornalisti a garantire l'anonimato e la non riconoscibilità del minore coinvolto. Nei casi di intervista, il ragazzo non deve partecipare a trasmis-

sioni televisive o radiofoniche che possano lederne la dignità o turbare il suo equilibrio psicologico, e ciò a prescindere dall'eventuale consenso dei genitori. Dal canto suo, lo Stato deve incoraggiare lo sviluppo di appropriati codici di condotta affinché il bambino sia protetto da informazioni e messaggi multimediali dannosi al suo benessere psicofisico.

<http://www.arche.it/it/p/9249/i-diritti-dei-minori.html>

Se sei appena arrivato in Italia, ti sono quindi riconosciuti tutti i diritti garantiti dalla **Convenzione di New York sui diritti del fanciullo** (1989), per cui puoi restare in Italia<sup>1</sup>:

- con permesso per minore età,
- per affidamento
- per motivi familiari
- per protezione sociale
- per richiesta di asilo
- per asilo

Ogni minore straniero in Italia si può trovare in una delle seguenti situazioni:

1 - Ministero dell'Interno link: <http://www.interno.gov.it/temi/immigrazione-e-asilo/modalita-dingresso/cittadini-stranieri-minori-18-anni-tutela-e-definizioni> -Ultimo aggiornamento: martedì 22 marzo 2016



**temporaneamente accolto nel territorio dello Stato:**

se hai più di 6 anni e sei entrato in Italia nell'ambito di programmi solidaristici di accoglienza temporanea promossi da enti, associazioni o famiglie, oppure sei seguito da uno o più adulti con funzioni di sostegno, guida e accompagnamento;

**accompagnato:** affidato con provvedimento formale a parenti entro il terzo grado regolarmente soggiornanti;

**non accompagnato:** minore privo dei genitori o di altri adulti legalmente responsabili della sua assistenza o rappresentanza.

Se sei romeno il tuo riferimento è il Ministero dell'Interno. Diversamente il Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali.

**In particolare<sup>2</sup>:**

anche se privo di permesso di soggiorno, hai il diritto di essere iscritto alla scuola, non solo dell'obbligo, ma di ogni ordine e grado. L'iscrizione può essere richiesta in qualunque periodo dell'anno, nei modi previsti.

Se hai tra i 6 e i 16 anni devi essere iscritto, a cura dei genitori o di chi ne esercita la tutela, alla classe corrispondente all'età anagrafica, a meno che il Collegio dei docenti deliberi l'iscrizione a una classe diversa.

Devi essere iscritto obbligatoriamente da chi ne esercita la potestà o la tutela al Servizio sanitario nazionale (Ssn), con il conseguente diritto di accedere a tutte le prestazioni sanitarie offerte. L'iscrizione, con la successiva scelta o assegnazione del medico di famiglia o del pediatra, avviene presso l'azienda sanitaria locale del comune di residenza o dimora.

Al momento dell'iscrizione viene rilasciata la tessera sanitaria personale, con la quale si ha diritto di fruire delle prestazioni, gratuitamente o pagando il ticket sanitario.

2 - Fare riferimento alla nota precedente

## 2. DOCUMENTI PERSONALI

### CARTA REGIONALE/NAZIONALE DEI SERVIZI (CRS/CNS)

La Carta Regionale/Nazionale dei Servizi è una tessera elettronica, dotata di microchip, che garantisce il riconoscimento dell'identità del cittadino, tutelandone la privacy.

La Carta Nazionale dei Servizi è stata creata secondo gli standard tecnici internazionali previsti per le smart card e pertanto permette l'accesso ai servizi on-line che richiedono un'identificazione.

La Carta è valida come:

1. Tessera Sanitaria Nazionale;
2. Tessera Europea di Assicurazione Malattia (TEAM) perché sostituisce il modello E-111 e garantisce l'assistenza sanitaria all'estero, secondo le normative dei singoli paesi;
3. Tesserino del Codice Fiscale;

Inoltre è il documento che consente di:

- scegliere il medico e/o il pediatra di famiglia;
- ottenere prestazioni sanitarie (ricoveri, visite ed esami)



- specialistici);
- ottenere prescrizione di farmaci.
- nell'ATS, nell'ASST/Ospedale e in farmacia, la Carta permette una maggior rapidità e sicurezza nel riconoscimento dell'assistito e nell'erogazione dei vari servizi.

Con l'utilizzo del PIN è, inoltre, possibile accedere in totale sicurezza a tutti i servizi on line messi a disposizione dalla Pubblica Amministrazione.

Per gli sportelli abilitati al rilascio del PIN e delle credenziali riferimento al seguente link:

<https://www.dati.lombardia.it/Government/Sportelli-Rilascio-PIN-CRS/n96i-92ha/data>

Per maggiori informazioni è possibile consultare il sito regionale:

[www.crs.lombardia.it](http://www.crs.lombardia.it)

### **Mancata ricezione/danneggiamento/smarrimento/furto della carta regionale/nazionale dei servizi**

#### **Cosa fare:**

Per richiedere una nuova Carta Nazionale dei Servizi è sufficiente presentare un'autocertificazione (**modulo scaricabile**) agli Uffici Scelta e Revoca. Contestualmente viene rilasciata

al cittadino una tessera provvisoria.

Successivamente, di solito nell'arco di un mese, la TS-CNS viene recapitata all'indirizzo di residenza del cittadino, sostituendo quella cartacea provvisoria.

Servizio gratuito.

#### **Dove rivolgersi:**

Sedi e modalità di accesso al link:

<http://www.territorio.asst-spedalivicili.it/contenuto/contenuti-ecm/iscrizione-servizio-sanitario-nazionale-sportelli-scelta-e-revoca.ashx>

## CODICE FISCALE

La richiesta **codice fiscale neonato** viene effettuata automaticamente dal Comune nel momento in cui il neonato viene iscritto nel registro dell'anagrafe comunale di residenza. Il codice fiscale viene così attribuito dal Comune all'Anagrafe tributaria.

A seguito della comunicazione della nascita in comune, occorre recarsi all'Agenzia delle Entrate per **richiedere concretamente il Codice Fiscale del neonato**.

Il **numero codice fiscale persone fisiche** è costituito da una serie alfanumerica di 16 caratteri dove i primi 15 sono identificativi della persona mentre il sedicesimo ha la sola funzione di carattere di controllo:

- i primi 3 caratteri corrispondono al cognome;
- 3 caratteri in relazione al nome;
- 2 caratteri numerici per l'anno di nascita;
- 1 carattere per indicare il mese di nascita;
- 2 caratteri numerici per il giorno di nascita ed il sesso;
- 4 caratteri, di cui una lettera e 3 numeri, per indicare il comune italiano o per lo Stato estero di nascita.

### A cosa serve il codice fiscale?

Il **codice fiscale serve ad identificare il cittadino** italiano sin dalla sua nascita e il cittadino straniero, nei rapporti tra privati e Pubblica Amministrazione.

L'**attribuzione del codice fiscale da parte dell'agenzia delle entrate** è essenziale per effettuare tutta una serie di domande, certificati, documenti e atti come ad esempio l'accettazione o rinuncia dell'eredità, per la stipula e la registrazione dei contratti di locazione, utenza di fornitura domestica di telefono, acqua, gas, finanziamenti, ed è indispensabile an-

che per gli adempimenti fiscali e quindi per pagare le tasse, canoni, imposte, o anche per il riconoscimento di detrazioni e deduzioni nella dichiarazione dei redditi, per effettuare l'iscrizione alla gestione separata INPS e per i versamenti dei contributi, o anche per avere diritto alle agevolazioni e prestazioni sociali.

La **richiesta codice fiscale 2018 (modello domanda AA4)** deve essere debitamente compilata con tutti i dati richiesti, ciò è obbligatorio per cui se si commettono delle omissioni o si forniscono dati errati, si è passibili di sanzioni amministrative che in alcuni casi possono avere carattere penale. Il modello cartaceo richiesta codice fiscale, una volta compilato, deve essere poi consegnato dall'interessato o dalla persona delegata munita di modello delega e fotocopia del documento, in qualsiasi ufficio dell'Agenzia delle Entrate.

I soggetti residenti all'estero possono presentare il modello di domanda richiesta codice fiscale, al consolato o ambasciata italiana nel paese di residenza o presso l'Agenzia delle Entrate. Sia per i residenti in Italia che all'estero, i dati forniti nel modello verranno trattati con modalità informatizzata e sottoposti a verifiche e controlli con gli altri dati in possesso del Ministero dell'Economia delle Finanze, dell'Agenzia delle Entrate, con quelli forniti obbligatoriamente per legge, da altri soggetti.

[https://www.agenziaentrate.gov.it/wps/content/Nsilib/Nsi/Schede/Istanze/Richiesta+TS\\_CF/Modello+e+istruzioni+CF+AA4\\_8/?page=schedeistanze](https://www.agenziaentrate.gov.it/wps/content/Nsilib/Nsi/Schede/Istanze/Richiesta+TS_CF/Modello+e+istruzioni+CF+AA4_8/?page=schedeistanze)

## CODICE FISCALE ITALIANO PER STRANIERI

La **richiesta codice fiscale italiano per stranieri Agenzia delle Entrate**, è la procedura che consente l'attribuzione del codice a cittadini stranieri che presentano domanda di ingresso nel territorio italiano per motivi di lavoro, ricongiungimento familiare.

La richiesta codice fiscale stranieri va effettuata presso gli sportelli unici per l'immigrazione, i quali provvedono ad inviare on-line la domanda di attribuzione codice fiscale all'Anagrafe tributaria.

Anche le questure, tramite collegamento telematico con l'Anagrafe tributaria, possono provvedere a presentare la richiesta codice fiscale ai cittadini stranieri che ne sono sprovvisti e richiedono il rilascio/rinnovo del permesso di soggiorno.

**Ai cittadini di paesi non appartenenti all'unione europea** viene rilasciato a condizione che l'amministrazione abbia elementi certi di identificazione del richiedente. L'art. 2 del D.M. 23/12/1976 stabilisce che le domande, sottoscritte dagli interessati o da chi ne abbia la legale rappresentan-

za, debbano essere presentate direttamente esibendo un documento di identità proprio; se presentate a mezzo di rappresentante o di persona incaricata, dovranno essere prodotti, oltre ai documenti di identità del richiedente, anche quelli dell'incaricato. Poiché il rilascio del codice fiscale è condizionato alla identificazione del soggetto richiedente, nell'affrontare la questione relativa all'attribuzione dello stesso ai cittadini di paesi non appartenenti all'Unione Europea, la Circolare n. 80 del 28/3/1996 ha elencato i documenti che, anche disgiuntamente, debbono essere esibiti per comprovare l'identità dell'interessato. In particolare è stato precisato che è necessario presentare UNO dei seguenti documenti:

il passaporto valido, con relativo visto ove prescritto, o altro documento equipollente riconosciuto dalle autorità italiane. I paesi per i quali è previsto il visto all'atto dell'attraversamento delle frontiere esterne alla Comunità Europea è allegato al **Regolamento CE n. 539/2001 del Consiglio, del 15 marzo 2001, in G.U. delle Comunità Europee L 81 del 21 marzo 2001;**

attestazione di identità rilasciata dalla rappresentanza diplomatica o consolare in Italia del paese di appartenenza corredata di foto dell'interessato;

permesso di soggiorno;  
carta d'identità del comune di residenza.

I documenti devono essere in corso di validità e mostrati **IN ORIGINALE**, ma in considerazione del fatto che una copia deve essere allegata alla pratica che rimane in giacenza presso l'Ufficio, è necessario presentarsi muniti **ANCHE** di una fotocopia. Inoltre la Circolare n. 55 del 14/6/2001 ha chiarito che i contribuenti extracomunitari residenti in Italia che vogliono fruire della detrazione d'imposta per familiari a carico **NON** residenti in Italia devono, in ogni caso, chiedere l'attribuzione del codice fiscale dei figli agli Uffici Locali dell'Agenzia delle Entrate. Per i figli, fiscalmente a carico, residenti all'estero, il contribuente extracomunitario in sede di richiesta di rilascio del codice fiscale dovrà produrre all'Ufficio un'attestazione del proprio Consolato in cui sono indicati il numero e l'identità dei figli fiscalmente a carico. Per i figli, fiscalmente a carico, residenti in Italia, l'Ufficio ri- leverà invece i relativi dati dal passaporto o dal permesso di soggiorno del contribuente extracomunitario. All'atto della presentazione della richiesta è necessario compilare il mo- dello AA4/7.

Gli uffici dell'Agenzia delle Entrate fuori Milano sono rintracciabili al seguente link: <https://www1.agenziaentrate.gov.it/strumenti/mappe/mappeg.php>

#### Gli Uffici Locali dell'Agenzia delle Entrate in Milano sono:

UFFICIO	INDIRIZZO	TELEFONO
Milano 1	Via della Moscova 2	02 63679.1
Milano 2	Via Ugo Bassi 4	02 69716.1
Milano 3	Via Bistolfi 5	02 21049.1
Milano 4	Via Abetone 10	02 54001.1
Milano 5	Via dei Missaglia 97	02 89307.1
Milano 6	Piazza Stuparich 2	02 33025.1

## CERTIFICATO ANAGRAFICO

Il certificato anagrafico è un documento contenente più informazioni riguardanti la persona:

- residenza
- cittadinanza,
- stato civile,
- certificato di nascita,
- stato di famiglia.

Viene rilasciato immediatamente dall'**ufficio Anagrafe del Comune** ai cittadini residenti.

Può essere richiesto da chiunque, anche se intestato ad altre persone.

Per ottenerlo bisogna effettuare il pagamento dei diritti comunali e delle marche da bollo (€0,26 in carta bianca oppure €16,52 in carta da bollo).

Il suo rilascio avviene solitamente in modo immediato allo sportello, oppure mediante richiesta on-line dal sito del comune di residenza<sup>3</sup> o servizio di recapito a domicilio.

Invece, in caso di certificati attestanti situazioni anagrafiche

pregresse, per i quali risultino necessarie approfondite ricerche nell'archivio cartaceo, questi potranno essere consegnati *entro massimo 90 giorni dalla richiesta*.

Si precisa che, gli uffici comunali (Anagrafe e Urp) possono rilasciare i **certificati** soltanto ad **uso privato**.

**Perché?** Ciò è stabilito dall'entrata in vigore della Legge 183/2011 (dal 1° Gennaio 2012) che vieta, appunto, agli uffici pubblici di rilasciare certificati da esibire ad altre pubbliche amministrazioni.

Chiunque può richiedere i certificati anagrafici, gli estratti e i certificati di stato civile, anche se intestati ad altre persone. I certificati e gli estratti vengono rilasciati:

- presso tutti gli sportelli anagrafici
- tramite il servizio di recapito a domicilio.

Ad eccezione degli **Estratti di stato civile** e del **Certificato di nascita con paternità e maternità**, i certificati vengono emessi anche attraverso sportelli on-line.

Per il Comune di Milano il link è il seguente:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/servizionline/pagine\\_servizi/anagrafe/certificati](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/servizionline/pagine_servizi/anagrafe/certificati)

3 - Per il Comune di Milano [http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/servizionline/pagine\\_servizi/anagrafe/anagrafe\\_link\\_servizi\\_online](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/servizionline/pagine_servizi/anagrafe/anagrafe_link_servizi_online)

## CARTA D'IDENTITÀ

Il Comune di Milano emette esclusivamente la Carta d'Identità Elettronica, uno strumento sicuro e completo che vale come **documento di identità e di espatrio** in tutti i Paesi dell'Unione Europea e in quelli che la accettano al posto del passaporto.

**Info e contatti:** fissare un appuntamento tramite il Servizio Infoline **02.02.02** attivo dal lunedì al sabato dalle 8,00 alle 20,00 oppure attraverso il portale. È possibile prenotare un appuntamento solo in caso di rinnovo di una carta d'identità scaduta o che scadrà nei successivi sei mesi, primo rilascio, smarrimento, furto o deterioramento.

**Le carte d'identità in formato cartaceo ed elettronico rilasciate in precedenza restano valide fino alla loro data di scadenza.**

Non si può sostituire il documento d'identità valido (salvo scadenza nei successivi sei mesi) con la nuova carta d'identità elettronica. Non è necessario rinnovare la carta d'identità in occasione di cambi di indirizzo e di residenza.

La Carta d'Identità Elettronica ha l'aspetto e le dimensioni di una carta di credito.

È dotata di un microprocessore che memorizza le informazioni necessarie alla verifica dell'identità del titolare, compresi elementi biometrici come fotografia e impronta digitale.

È valida per la registrazione e l'accesso ai servizi on-line della Pubblica Amministrazione erogati attraverso lo SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale ([www.spid.gov.it](http://www.spid.gov.it)).

Inoltre contiene l'eventuale consenso o diniego alla donazione di organi o tessuti in caso di morte, che ogni cittadino può esprimere proprio quando chiede la carta d'identità.

**Costo:** € 22,20 da versare in **contanti o bancomat** il giorno dell'appuntamento.

La Carta d'Identità Elettronica è rilasciata solo su appuntamento dagli sportelli anagrafici attivi in:

- via Larga, 12 - Milano
- Sedi anagrafiche decentralizzate (verificare la sede sul sito del Comune di Milano)

Chi non può raggiungere gli uffici per gravi motivi di salute può rivolgersi al servizio Anagrafe a Domicilio:

[www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it)

I documenti da presentare insieme alla richiesta della carta di identità variano a seconda del tipo di emissione del documento e del richiedente.



Ecco di seguito i link mirati al tipo di richiesta da inoltrare:

- [cittadini maggiorenni italiani e UE](#)
- [cittadini maggiorenni extra UE](#)
- [minorenni italiani e UE](#)
- [minorenni extra UE](#)

### Minorenni italiani e appartenenti/Non appartenenti all'Unione Europea

Anche per i minori, la richiesta della Carta d'Identità Elettronica avviene solo su appuntamento.

È possibile prenotarsi a partire dai 180 giorni che precedono la scadenza del vecchio documento:

- contattando il servizio telefonico Infoline 02.02.02, attivo dal lunedì al sabato dalle 8:00 alle 20:00
- accedendo al servizio di prenotazioni on-line del portale (solo per utenti registrati)

L'appuntamento verrà concordato nella sede anagrafica preferita.

Non è necessario rinnovare la carta d'identità in occasione di cambi di indirizzo e di residenza.

Il giorno dell'appuntamento, **insieme al minore devono presentarsi entrambi i genitori.**

È possibile inoltrare la richiesta anche in presenza di un solo genitore purché:

- sia presente un altro soggetto maggiorenne in qualità di testimone, munito di un documento di identità in corso di validità,
- oppure venga presentato un altro documento di identità del minore (passaporto o certificato di identità).

**Il documento deve essere valido e munito di fotografia che renda possibile il riconoscimento del minore.**

**In tutti i casi, per il rilascio del documento è sempre necessaria la presenza del minore.**

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/carta\\_identita/minorenni\\_italiani\\_UE](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/carta_identita/minorenni_italiani_UE)

### Cittadini italiani residenti all'estero

Attualmente la carta d'identità elettronica non può essere rilasciata ai cittadini italiani residenti all'estero iscritti all'Anagrafe Italiana Residenti all'Estero (AIRE) in quanto il rilascio del documento è subordinato all'allineamento dei dati anagrafici nel sistema dell'Indice Nazionale delle Anagrafi (INA/SAIA).

Per i cittadini italiani residenti all'estero iscritti all'AIRE verrà rilasciata la carta d'identità in formato cartaceo presso tutte le sedi anagrafiche, senza appuntamento.

## PERMESSO DI SOGGIORNO

Per ottenere il rilascio del documento, i minorenni non appartenenti alla Unione Europea devono essere titolari del **permesso di soggiorno in corso di validità**.

In alternativa, il minore deve essere iscritto nel permesso di soggiorno di uno dei genitori.

La presenza di entrambi i genitori è obbligatoria ed è possibile inoltrare la richiesta anche in presenza di un solo genitore purché:

sia presente un altro soggetto maggiorenne in qualità di testimone, munito di un documento di identità in corso di validità

oppure venga presentato un altro documento di identità del minore (passaporto o certificato di identità). Il documento deve essere valido e munito di fotografia che renda possibile il riconoscimento del minore.

**In tutti i casi, per il rilascio del documento è sempre necessaria la presenza del minore.**

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/carta\\_identita/minorenni\\_extra\\_UE](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/carta_identita/minorenni_extra_UE)

**I minori italiani che viaggiano devono avere un documento di viaggio personale** e non possono essere iscritti sul passaporto dei genitori.

Passaporti e documenti di viaggio sono rilasciati come documenti individuali.

La carta d'identità valida per l'espatrio consente di viaggiare all'estero solo ai minorenni che hanno cittadinanza italiana. Il documento rilasciato ai minorenni stranieri non consente l'espatrio.

### **Minori di 14 anni**

Per il minore di 14 anni è possibile andare all'estero con la carta di identità solo accompagnato da uno dei genitori o da chi ne fa le veci. Ecco perché la carta d'identità valida per l'espatrio rilasciata ai minori di età inferiore ai 14 anni riporta il nome dei genitori o di chi ne fa le veci.

Fino al compimento dei 14 anni il minore può recarsi all'estero senza accompagnamento solo se si verificano **tutte** le condizioni che seguono:

- è affidato a una persona, a un ente o a una compagnia di trasporto
- è munito di una dichiarazione in cui viene menzionato il nome della persona, dell'ente o della compagnia di trasporto a cui il minore è affidato
- la dichiarazione è stata rilasciata da chi può dare l'assenso o l'autorizzazione
- la dichiarazione è convalidata dalla Questura o dalle Autorità consolari.

### 3. LA SALUTE

#### Articolo 32 della Costituzione

*La Repubblica tutela la salute come fondamentale diritto dell'individuo e interesse della collettività, e garantisce cure gratuite agli indigenti.*

*Nessuno può essere obbligato a un determinato trattamento sanitario se non per disposizione di legge. La legge non può in nessun caso violare i limiti imposti dal rispetto della persona umana.*

#### **SSN:**

Sevizio Sanitario Nazionale è ciò che permette di ricevere assistenza medica in Italia

#### **SSL:**

Servizio Sanitario Lombardo è ciò che permette di ricevere assistenza medica in Lombardia

#### **ASL/AUSL/ATS:**

sono diciture differenti per indicare gli uffici territoriali del Servizio Sanitario Nazionale.



## LA TESSERA SANITARIA- TS-CNS

La Tessera Sanitaria<sup>4</sup> serve ad ogni cittadino per:

- Scelta del medico
- Acquisto/esenzione farmaci
- Visite mediche/esami specialistici

La **TS-CNS** rappresenta l'evoluzione "tecnologica" della Tessera Sanitaria (TS) in quanto oltre ai servizi sanitari normalmente offerti dalla tessera sanitaria nazionale permette l'**accesso ai servizi in rete offerti dalla Pubblica Amministrazione** in assoluta sicurezza e nel rispetto della privacy.

La **TS-CNS** è gratuita, viene spedita a tutti i cittadini assistiti dal Servizio Sanitario Nazionale in sostituzione, alla scadenza, dell'attuale Tessera Sanitaria ed ha, normalmente, validità di sei anni, o pari alla durata del permesso di soggiorno.

La Tessera Sanitaria/Carta Nazionale dei Servizi è un documento personale ed è valido da subito - senza la necessità di richiederne l'attivazione - come:

Tessera sanitaria nazionale (TS)

Tessera europea di assicurazione malattia (Team) sostituisce il modello E-111 e garantisce l'assistenza sanitaria nell'Unione Europea e in Norvegia, Islanda, Liechtenstein e Svizzera, secondo le normative dei singoli paesi.

Per usare la tessera come Carta Nazionale dei Servizi ed accedere ai servizi pubblici on-line, è **necessaria l'attivazione presso uno degli sportelli abilitati presso la propria regione di appartenenza.**

L'elemento innovativo della carta è la presenza di un microchip color oro che garantisce il riconoscimento sicuro e tutela la privacy nell'utilizzo della tessera per entrare in contatto con la Pubblica Amministrazione tramite internet.

Per info e contatti: **NUMERO VERDE 800 030 070**  
**Sistema TS** - <https://sistemats1.sanita.finanze.it/portale/>  
**Sito dell'Agenzia delle Entrate** - <https://www.agenziaentrate.gov.it/wps/content/Nsilib/Nsi/Cittadini>

4 - SISTEMA TESSERA SANITARIA - <https://sistemats1.sanita.finanze.it/portale/tessera-sanitaria>

## L'ASSISTENZA SANITARIA

In **Lombardia** tutti i bambini fino ai 14 anni di età possono avere l'assistenza sanitaria GRATUITA e hanno diritto ad un pediatra.

Per l'iscrizione al Servizio sanitario nazionale, occorre andare all' Ufficio di Scelta e Revoca della ASST/ATS della propria città e richiedere l'iscrizione al Servizio Sanitario Regionale per il proprio bambino o la propria bambina.

È importante sapere che, oltre alle visite dal pediatra, anche le visite specialistiche e i farmaci sono gratuiti per tutti i bambini fino ai 14 anni (il codice di esenzione è E11<sup>5</sup>).

Verificare sempre la scadenza dell'iscrizione: se alla fine di ogni anno oppure al compimento dei 14 anni del bimbo/della bimba.

Alla ASL/ATS saranno esposti dei tabelloni con gli elenchi dei pediatri di libera scelta, con l'indicazione degli orari e delle modalità di accesso dai quali sarà possibile effettuare la scelta.

L'elenco dei pediatri è anche sul sito della propria ASST/ATS di riferimento:

[www.ats-milano.it/portale/cerca-medico-o-pediatra](http://www.ats-milano.it/portale/cerca-medico-o-pediatra)

Con l'iscrizione al Servizio Sanitario Regionale è anche possibile andare, senza ricetta, agli uffici di accettazione degli ambulatori pediatrici delle strutture accreditate.

All'atto dell'iscrizione al Servizio Sanitario Regionale viene rilasciata al cittadino una tessera cartacea provvisoria. Successivamente, in genere nell'arco di un mese, viene recapitata all'indirizzo di residenza del cittadino la Tessera Nazionale-Carta Nazionale dei Servizi (una smart card elettronica), che sostituisce la tessera cartacea. Solo se l'iscrizione è inferiore a sei mesi al cittadino non viene rilasciata la TS-CNS.

È possibile richiedere il prolungamento dell'assistenza del Pediatra anche oltre i 14 anni e comunque non oltre il 16° anno di età, nel caso l'assistito presenti patologia cronica o handicap oppure documentate situazioni di disagio psico-sociale.

In tal caso bisognerà presentare la Tessera Sanitaria-Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS) del figlio e la richiesta di mantenimento della scelta del Pediatra oltre i 14 anni (**modulo scaricabile**) corredata da eventuale documentazione sanitaria pertinente.

Sarà necessario avere anche un dichiarazione di accettazione sottoscritta dal Pediatra all'interno del modulo "Richie-

sta del mantenimento della scelta a favore del Pediatra per i cittadini con più di 14 anni".

È necessario avere con sé il codice fiscale e il certificato di nascita del bambino, oltre a un documento di identità valido e alla tessera sanitaria del genitore.

5 - Per altri riferimenti su esenzioni in Lombardia utilizzare il seguente link: <http://www.regione.lombardia.it/wps/portal/istituzionale/HP/DettaglioRedazionale/servizi-e-informazioni/cittadini/salute-e-prevenzione/prenotazioni-ticket-e-tempi-di-attesa/ticket-ed-esenzioni1/ticket-ed-esenzioni1>

## DAL PEDIATRA AL MEDICO DI FAMIGLIA

Oltre i 14 anni è necessario fare un cambio di medico e scegliere il medico di famiglia o medico di base che può essere modificato in ogni momento.

Puoi rivolgerti a lui gratuitamente per le visite di medicina generale, negli orari e nei giorni stabiliti.

A lui puoi chiedere anche:

- Certificati di malattia se sei un lavoratore dipendente
- Certificati di riammissione a scuola
- Richieste di visite specialistiche e accertamenti diagnostici
- Richieste di ricovero non urgente in ospedale
- Richieste di cure termali
- Prescrizioni di medicinali

In caso di necessità, quando le tue condizioni di salute non ti consentono di recarti in ambulatorio medico, il medico di famiglia o pediatra puoi telefonare in ambulatorio e chiedere di venire GRATUITAMENTE a casa tua.

## LA GUARDIA MEDICA

Quando il medico di famiglia o pediatra non c'è (solitamente di notte e nei giorni festivi) per i casi di urgenza occorre contattare telefonicamente il medico di guardia che gratuitamente ti darà consigli o ti visiterà a casa.

Se abiti a Milano contatta lo **02 34567** o vai sul sito:

[www.guardiamedicamilano.it](http://www.guardiamedicamilano.it)

## OSPEDALI

Gli ospedali milanesi possono essere pubblici o privati.

Per farsi ricoverare è necessaria una richiesta scritta del medico di famiglia o del pediatra.

In emergenza occorre andare al **PRONTO SOCCORSO** dell'ospedale più vicino dove il medico in servizio dispone eventuale ricovero.

Il ricovero è gratuito negli ospedali pubblici.

Per un eventuale intervento verrà richiesto di firmare il consenso informato.

<https://milano.corriere.it/milano/pubblica-utilita/ospedali.shtml>

## MEDICINALI

Dopo che il tuo medico curante ti ha prescritto le medicine necessarie devi recarti in farmacia.

I medicinali possono essere:

- Salva-vita, gratuiti o acquistabili con un piccolo contributo economico, se prescritti dalla ricetta medica
- Farmaci da banco, acquistabili pagandoli interamente, senza la ricetta medica.

Attorno alla tua abitazione, c'è sempre una farmacia aperta di notte e nei giorni festivi.

Su ogni farmacia trovi l'indicazione di quella di turno operante nella zona.

## VISITE SPECIALISTICHE E GLI ESAMI DI LABORATORIO

Se hai bisogno di assistenza specialistica, per esami radiologici e di laboratorio, devi avere l'impegnativa del medico, la prescrizione o richiesta del medico di famiglia o del pediatra e presentarla con la tessera sanitaria a all'ospedale o all'ambulatorio presso cui intendi effettuare la visita.

Per prenotare chiama il CUP (Centro unico di prenotazioni che accentra la prenotazione delle prestazioni ambulatoriali presso strutture pubbliche e in alcuni casi anche le private convenzionate) al numero **800 638 638** dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 20:00.

In Lombardia puoi rivolgerti a strutture sanitarie pubbliche e private accreditate della Regione Lombardia e decidere a chi rivolgerti anche in base ai tempi di attesa e ai costi.

### **Come si prenota una visita o un esame?**

È possibile farlo in vari modi, avendo sempre a portata di mano la ricetta e la tessera sanitaria:

- telefonando al numero verde dedicato;
- andando di persona allo sportello nei centri Cup;
- recandosi in una delle farmacie che offrono questo servizio; tramite il Cup on-line, attivo solo per alcune Regioni.



## IL TICKET

È la tua quota di partecipazione alla spesa sostenuta dal servizio sanitario pubblico.

Per le prestazioni specialistiche tutti i cittadini sono soggetti al pagamento del TICKET, tranne gli esenti.

Sono esentati dal pagamento coloro che:

- sono invalidi
- sono malati cronici o con malattie invalidanti
- non raggiungono livelli minimi di reddito o superano fasce di età

Il ticket deve essere versato prima dell'erogazione della prestazione agli sportelli dell'ambulatorio o dell'ospedale.

## EMERGENZA

Per situazioni di emergenza che richiedono soccorso sanitario immediato occorre chiamare il 118 a cui dovrai:

- comunicare Nome, cognome e numero telefonico;
- descrivere l'emergenza;
- specificare l'indirizzo dove far arrivare i soccorsi: via, numero civico, località ed eventuali punti di riferimento.

Puoi anche recarti autonomamente al pronto soccorso dell'ospedale più vicino dove riceverai le prime cure. Verrai visitato in base all'urgenza del tuo caso.

Ti verrà assegnato un codice colore di priorità che regola l'accesso alla visita e alla cura.

Per tutte le altre prestazioni importanti, ma non urgenti, devi rivolgerti alla guardia medica o al tuo medico di fiducia.

## NUMERI UTILI

112 Numero unico di emergenza  
118 Servizio pubblico di emergenza sanitaria attivo tutto l'anno, 24 ore su 24, che in situazioni di urgenza o di emergenza garantisce l'invio immediato di mezzi di soccorso sanitario;

+39.02.34567 Guardia medica  
800.801185 Informazioni sulle farmacie

## CONSULTORI

I consultori sono strutture sanitarie (Legge n. 405 del 29 luglio 1975) che hanno lo scopo di intervenire in sostegno alla famiglia o al singolo che vi fa ricorso.

I consultori possono essere pubblici, privati o privati accreditati al servizio socio-sanitario regionale di competenza.

A Milano, i consultori hanno competenza distrettuale ed offrono servizi alla maternità, alla genitorialità, di consulenza ginecologica ed altre prestazioni dettagliate sulla pagine web di riferimento.

Per maggiori informazioni su consultori, orari, modalità di accesso è possibile consultare il seguente link:

[www.milanoperibambini.it/famiglia/sos-allattamento/44-asl-milano.html](http://www.milanoperibambini.it/famiglia/sos-allattamento/44-asl-milano.html)

## 4. STUDIARE A MILANO

Il sistema educativo lombardo è organizzato per cicli:

- scuola dell'infanzia per i bambini da 3 a 6 anni;
- primo ciclo di istruzione, della durata complessiva di 8 anni, articolato in:
  - scuola primaria (5 anni) per i bambini da 6 a 11 anni;
  - scuola secondaria di primo grado (3 anni) per alunni da 11 a 14 anni;
- secondo ciclo di istruzione costituito da due tipi di percorsi:
  - scuola secondaria di secondo grado di competenza statale, della durata di 5 anni, rivolta agli alunni dai 14 ai 19 anni. Appartengono a questo percorso i licei, gli istituti tecnici e gli istituti professionali;
  - percorsi triennali e quadriennali di istruzione e formazione professionale (Ifp) di competenza **regionale**, rivolti a giovani che hanno concluso il primo ciclo di istruzione;
  - istruzione superiore offerta dalle università, dall'Alta formazione artistica e musicale (Afam), e dagli Istituti tecnici superiori (Its).

L'istruzione obbligatoria ha la durata di dieci anni, da 6 a 16 anni di età, e comprende gli otto anni del primo ciclo di istruzione (cinque anni di scuola primaria e tre anni di scuo-



la secondaria di primo grado) e i primi due anni del secondo ciclo. Dopo avere concluso il primo ciclo di istruzione, gli ultimi due anni di obbligo (da 14 a 16 anni di età), possono essere assolti nella scuola secondaria di secondo grado, di competenza statale (licei, istituti tecnici e istituti professionali), o nei percorsi di istruzione e formazione professionale di competenza regionale. Inoltre, tutti i giovani devono rispettare il diritto/dovere di istruzione e formazione per almeno 12 anni o, comunque, sino al conseguimento di una qualifica professionale triennale entro il 18° anno di età. I giovani di 15 anni possono assolvere l'ultimo anno di obbligo di istruzione anche attraverso il **contratto di apprendistato**, a condizione della necessaria intesa tra Regioni, Ministero del lavoro, Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca (Miur) e parti sociali. A conclusione del periodo di istruzione obbligatoria, in caso di mancata prosecuzione del percorso scolastico, viene rilasciata all'allievo una dichiarazione attestante l'adempimento dell'obbligo di istruzione nonché le competenze acquisite, che costituiscono credito formativo al fine dell'eventuale conseguimento della qualifica professionale. Dopo il superamento dell'esame di Stato conclusivo dell'istruzione secondaria superiore, si accede ai corsi di istruzione terziaria (università, Afam e Its). Le condizioni specifiche di ammissione rientrano nelle

competenze del Miur e/o delle singole istituzioni del settore universitario e del settore Afam. La qualifica professionale triennale o il diploma professionale quadriennale, ottenuti nei corsi di istruzione e formazione professionale di competenza regionale, permettono l'accesso ai corsi di istruzione professionale cosiddetti di secondo livello o post qualifica/post diploma, ai quali si può accedere anche dopo il conseguimento del diploma di istruzione secondaria superiore. **Sistema integrato di educazione e istruzione 0-6 anni**, per impostare percorsi 0-6 anni. Un esempio sono i poli dell'infanzia.

Per approfondimenti è possibile visionare il seguente link:  
<http://usr.istruzione.lombardia.gov.it/istruzione/sistema-integrato/>

## DOPO LA TERZA MEDIA

Tutte le tipologie di istruzione (liceale, tecnica, professionale) prevedono percorsi di 5 anni, al cui termine si consegue il diploma.

In Regione Lombardia sono attivi percorsi che al 3° anno prevedono il rilascio della Qualifica, al 4° il Diploma tecnico e frequentando un 5° anno di corso si consegue il Diploma corrispondente a quello dell'istruzione e, con esso, si può accedere all'università.

<http://www.cittametropolitana.mi.it/iter/>

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE REGIONALE E STATALE

### **leFP – Istruzione e Formazione Professionale regionale**

La Formazione professionale indica un percorso scolastico, di competenza regionale, professionalizzante per giovani che vogliono entrare subito nel mondo del lavoro, ovvero senza dover compiere lunghi studi per arrivare ad un diploma oppure ad una laurea. Tale percorso è parallelo e differenziato da quello che i ragazzi seguono per l'istruzione scolastica (MIUR), di competenza statale. Il percorso di studi attualmente è variegato e dipende dalla tipologia del Centro frequentato. In Italia i centri di formazione professionale prevedono un biennio/triennio di studi con prevalenza di materie pratiche specialistiche del settore finalizzati al raggiungimento di una qualifica professionale e la possibilità di aggiungere anche un quarto anno.

Un contributo importante alla formazione professionale viene anche fornito dagli enti di formazione privati che propongono contenuti formativi specialistici su settori specifici dell'apprendimento professionale.

Molti corsi proposti da enti privati, purché accreditati presso le Regioni italiane, sono gratuiti in quanto finanziati con le risorse comunitarie del Fondo Sociale Europeo.

## ISTRUZIONE PROFESSIONALE STATALE

Gli istituti professionali statali sono caratterizzati da un percorso più complesso. In particolare prevedono un piano di studi che può arrivare a 5 anni consecutivi con specializzazioni intermedie. Si inizia con un biennio di base, comune ad altri istituti superiori, seguito da un anno (il terzo) di qualifica professionale in un specifico settore professionale.

Scopo del biennio iniziale è quello di orientare e rendere più consapevole l'alunno, nella scelta della specializzazione di indirizzo professionale, prevista nel terzo anno di frequenza. Il ciclo di studi può concludersi alla fine del terzo anno con l'acquisizione di un diploma di qualifica oppure, acquisita la qualifica professionale, esiste la possibilità di accedere ad un successivo corso biennale, definito post-qualifica, che si conclude con l'esame di Stato.

In questo caso il corso di studi si conclude come ogni altra scuola secondaria superiore, con la possibilità di accesso ai Corsi di laurea.

[https://www.laformazioneprofessionale.it/formazione\\_professionale.html](https://www.laformazioneprofessionale.it/formazione_professionale.html)

## QUALIFICA IN APPRENDISTATO

Se hai tra i **15 e i 25 anni** e devi conseguire il titolo di studio, puoi ottenerlo inserendoti nel mondo del lavoro attraverso il percorso di apprendistato.

Esso è un contratto di lavoro a contenuto formativo finalizzato a favorire l'inserimento dei giovani nel mondo del lavoro attraverso l'acquisizione di un mestiere e/o di una professionalità specifica ed è finalizzato al conseguimento di una qualifica professionale.

<http://www.sistemaduale.it/come-funziona-il-sistema-duale/>

Link alla brochure informativa AEF Lombardia:

<http://www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx>

**GALDUS- UFFICIO PLACEMENT, sistema duale**

**Sede:** Via Pompeo Leoni, 2 – 20141 Milano

**Telefono:** 02 – 49516000

**Fax:** 02 – 49516279

*Email:* [info@sistemaduale.it](mailto:info@sistemaduale.it)

## DOPO IL DIPLOMA

Se hai un diploma di scuola superiore (diploma di istruzione secondaria superiore o il diploma professionale di tecnico conseguito nei percorsi di leFP) e aspiri a professionalità solide e innovative, richieste dal mondo del lavoro per la preparazione tecnica e professionale puoi iscriverti gratuitamente a percorsi di **Alta formazione e di Specializzazione Tecnica Post Diploma, IFTS e ITS**.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE TECNICO-SUPERIORE (IFTS)

Istituito dall'articolo 69 della legge 17 maggio 1999, n. 144, l'IFTS è articolato in "percorsi" che hanno lo scopo di corrispondere alla richiesta di competenze tecnico-professionali provenienti dal mondo del lavoro pubblico e privato, con particolare riferimento alle piccole e medie imprese ed ai settori interessati da innovazioni tecnologiche e dalla internazionalizzazione dei mercati. I percorsi sono programmati dalle Regioni, hanno una durata di due semestri per com-

plesive 800/1000 ore e sono finalizzati al conseguimento di un certificato di "specializzazione tecnica superiore"; tale qualificazione è referenziata al IV livello del Quadro europeo delle qualifiche - EQF.

## ISTITUTI TECNICI SUPERIORI (ITS)

Se hai il diploma di istruzione secondaria superiore e una buona conoscenza della lingua inglese e dell'informatica puoi iscriverti ai percorsi ITS e ottenere il diploma di Tecnico Superiore (V livello EQF), che permette l'accesso ai concorsi pubblici. I crediti acquisiti nei percorsi ITS sono riconosciuti per l'accesso alle Professioni di Agrotecnico, Geometra, Perito agrario e Perito industriale e per il conseguimento della laurea di 1° livello.

Gli ITS, della durata di quattro semestri prevedono didattica a moduli e laboratori, stage o tirocini, anche all'estero, per almeno il 30% delle ore complessive.

Dedicati alle aree prioritarie per lo sviluppo economico e la competitività italiane con almeno il 30% in azienda si suddividono in Aree Tecnologiche:

1. Efficienza energetica

2. Mobilità sostenibile
  3. Nuove tecnologie della vita
  4. Nuove tecnologie per il Made in Italy
  5. Tecnologie innovative per i beni e le attività culturali - Turismo
  6. Tecnologie della informazione e della comunicazione
- Per maggiori informazioni è possibile consultare integralmente il portale di Regione Lombardia al seguente link:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/portal/istituzionale/HP/servizi-e-informazioni/cittadini/scuola-universita-e-ricerca>

## LE UNIVERSITÀ IN LOMBARDIA E MILANO

Per avere maggiori informazioni sulle Università presenti in Lombardia e, in particolare, a Milano è possibile consultare il seguente link:

[https://www.informagiovani-italia.com/lista\\_universita\\_lombardia.htm](https://www.informagiovani-italia.com/lista_universita_lombardia.htm)

e quelli relativi alle singole facoltà.

## ISTRUZIONE PER STRANIERI

**Città Metropolitana** offre servizi per l'orientamento, tutte le informazioni è attivo un portale sul quale sono reperibili tutti i dettagli.

<http://www.cittametropolitana.mi.it/scuola/orientamento/index.html>

È inoltre attivo uno sportello del Comune per l'orientamento scolastico dei giovani stranieri, dai 14 ai 25 anni, giunti in Italia in fase di ricongiungimento familiare.

**Cerco-Offro Scuola** è lo sportello di orientamento scolastico rivolto ai giovani stranieri, dai 14 ai 25 anni, arrivati in Italia, dopo il gennaio 2013.

**Cerco-Offro Scuola** è un servizio della Direzione Centrale Educazione e Istruzione del Comune di Milano e ha sede in via Pastrengo, 6 a Milano.

L'accesso è su appuntamento attraverso richiesta per e-mail all'indirizzo: [ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it](mailto:ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it)



Regione Lombardia ha avviato molteplici attività a favore degli stranieri provenienti da Paesi Terzi. In particolare ha sviluppato un Piano Regionale per l'inclusione socio-lavorativa e linguistica degli immigrati attraverso quattro edizioni del progetto *Vivere in Italia. L'italiano per il lavoro e la cittadinanza* (<http://www.vivereinitalia.eu/>) proseguito nel periodo 2016-2018 con *Conoscere, apprendere e comunicare per vivere l'integrazione* (<http://www.italiano2lombardia.it/>). Attualmente sta sviluppando nuovi percorsi, ma per il tuo apprendimento linguistico puoi verificare presso il **CPIA di competenza**:

<http://milano.italianostranieri.org/it/post/tutte-le-sedi-del-cpia-milano-ex-ctp-aggiornate-iscrivetevi-ai-corsi-di-italiano-della-scuola-pubblica>

la disponibilità di corsi curricolari ed extra-curricolari oppure al seguente link:

<https://milano.italianostranieri.org/>

Galdus è stata uno dei partner di Regione Lombardia per la realizzazione di corsi di italiano L2 e attuato percorsi di orientamento/informazione/formazione presso i propri servizi per il lavoro: **Centro Easy di Milano e Retelavoro a Lodi**.

## SCUOLA IN OSPEDALE E ISTRUZIONE DOMICILIARE

Sono due particolari offerte formative che contribuiscono a tutelare e coniugare due diritti costituzionalmente garantiti: quello alla salute e quello all'istruzione, rivolti a una fascia di alunni in difficoltà.

Tali interventi educativi sono finalizzati a prevenire e contrastare la dispersione scolastica, nonché a facilitare il reinserimento nel contesto scolastico tradizionale.

## COME SCEGLIERE?

Puoi rivolgerti al Comune di Milano - ufficio orientamento scolastico, per scegliere la tua scuola media o superiore: l'**ufficio Orientamento Scolastico** realizza interventi di formazione, aggiornamento e consulenza per gli studenti delle scuole secondarie di primo e di secondo grado, per le loro famiglie, per i docenti e per i centri e le agenzie che ne fanno richiesta. L'ufficio, inoltre, è rivolto ai minori con disabilità che usufruiscono del sostegno, con particolare riferimento al percorso dell'obbligo di istruzione.

Per maggiori informazioni è possibile consultare i seguenti link:

<http://www.doteunicalavoro.regione.lombardia.it/of/>

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/4c6a22e2-5372-4c79-944a-db5f643195ae/CATALOGO+PERCORSI+ITS+2017.2018.pdf?MOD=AJPE>

UFFICIO ORIENTAMENTO SCOLASTICO MILANO

Tel: 02 884 46571

[ed.scuoleOrientamento@comune.milano.it](mailto:ed.scuoleOrientamento@comune.milano.it)

UFFICIO ORIENTAMENTO DISABILITÀ

Tel: 02 884 46570

[ed.scuoleOrientamentoSostegno@comune.milano.it](mailto:ed.scuoleOrientamentoSostegno@comune.milano.it)

Fax: 02 884 46575

Sede: Via Pastrengo, 6 - 20159 Milano

ORIENTAMENTO FORMAZIONE PROFESSIONALE

Gilda Gini - tel. 02 6765 5397 -

[gilda\\_gini@regione.lombardia.it](mailto:gilda_gini@regione.lombardia.it)

Vincenzo Cirillo - tel. 02 6765 6931 -

[vincenzo\\_cirillo@regione.lombardia.it](mailto:vincenzo_cirillo@regione.lombardia.it)

## 5. LAVORARE A MILANO

### LE FORME CONTRATTUALI

Il lavoro è regolato da leggi che ne specificano anche le forme contrattuali. Ecco le principali:

#### A TEMPO INDETERMINATO

Contratto con cui il lavoratore si impegna, a fronte del pagamento di una retribuzione, a prestare la propria attività lavorativa a favore del datore di lavoro, a tempo indeterminato, cioè senza vincolo di durata. Il contratto a tempo indeterminato deve essere redatto in forma scritta e contenere tutte le principali informazioni sul rapporto di lavoro, ovvero: mansione, inquadramento, data di inizio del rapporto di lavoro, eventuale durata del periodo di prova, retribuzione, luogo e orario di lavoro, giorni di ferie e ore di permesso, termini del preavviso in caso di recesso.

#### A TEMPO DETERMINATO

Contratto di lavoro che prevede un termine finale, una durata prestabilita. Può essere stipulato tra un datore di lavoro



ro e un lavoratore per lo svolgimento di qualunque tipo di mansione, per una durata massima di 36 mesi. Se il limite dei 36 mesi viene superato, il contratto si trasforma a tempo indeterminato dalla data di tale superamento. Il termine finale del contratto può essere prorogato per un massimo di cinque volte, quando il contratto iniziale ha una durata inferiore a tre anni e con il consenso del lavoratore. Quando il numero delle proroghe è superiore, il contratto si trasforma in contratto a tempo indeterminato dalla data di decorrenza della sesta proroga. Il lavoratore assunto a tempo determinato non può essere licenziato prima della scadenza del termine se non per giusta causa, cioè per un fatto talmente grave da non consentire la prosecuzione, neppure provvisoria, del rapporto di lavoro.

## IL CONTRATTO DI APPRENDISTATO

L'apprendistato è un contratto di lavoro caratterizzato da un contenuto formativo: il datore di lavoro, oltre a pagare la retribuzione all'apprendista per il lavoro svolto, è obbligato a garantire all'apprendista la formazione necessaria per acquisire competenze professionali adeguate al ruolo e alle mansioni per cui è stato assunto. L'apprendista ha, a sua volta, l'obbligo di seguire il percorso formativo che può essere svolto internamente o esternamente all'azienda.

Esistono tre tipologie di apprendistato.

1. Apprendistato di I livello (dai 15 ai 25 anni): permette di conseguire una qualifica professionale o un diploma professionale alternando lavoro e studio.
2. Apprendistato professionalizzante (dai 18 ai 29 anni): permette di conseguire una qualifica professionale ai fini contrattuali attraverso una formazione trasversale e professionalizzante. La durata del contratto non può essere inferiore ai 6 mesi e superiore a tre anni o cinque per l'artigianato.
3. Apprendistato di alta formazione e ricerca (dai 18 ai 29 anni): consente di conseguire diversi livelli di titoli di studio: diploma di scuola secondaria superiore, diploma professionale di tecnico superiore, diploma di laurea, master e dottorato di ricerca.

## A TEMPO PARZIALE

Contratto di lavoro subordinato, a termine o a tempo indeterminato, caratterizzato da un orario di lavoro inferiore rispetto al tempo pieno. Il contratto di lavoro deve indicare in modo puntuale la durata della prestazione lavorativa e della collocazione temporale dell'orario con riferimento al giorno, alla settimana, al mese e all'anno. Il contratto di

somministrazione di lavoro coinvolge tre soggetti: il somministratore (un soggetto autorizzato come le agenzie di somministrazione), l'utilizzatore (azienda), il lavoratore.

Il contratto di somministrazione di lavoro deve essere stipulato in forma scritta, altrimenti è considerato nullo ed i lavoratori sono considerati a tutti gli effetti alle dipendenze dell'utilizzatore. Il contratto di somministrazione può essere a tempo determinato oppure a tempo indeterminato e può essere concluso anche come rapporto a tempo parziale.

## LAVORO INTERMITTENTE

Contratto di lavoro subordinato, anche a tempo determinato, con il quale un lavoratore si pone a disposizione di un datore di lavoro che ne può utilizzare la prestazione lavorativa in modo discontinuo, anche con riferimento alla possibilità di svolgere le prestazioni in periodi predeterminati nell'arco della settimana, del mese o dell'anno. Il contratto di lavoro intermittente è ammesso, per ciascun lavoratore con il medesimo datore di lavoro, per un periodo complessivamente non superiore alle 400 giornate di effettivo lavoro nell'arco di tre anni solari, ad eccezione dei settori del turismo, dei pubblici esercizi e dello spettacolo. In caso di superamento del predetto periodo il relativo rapporto si trasforma in

un rapporto di lavoro a tempo pieno e indeterminato. Tale contingentamento non si applica ai settori del turismo, dei pubblici esercizi e dello spettacolo. Sono previste due forme di contratto di lavoro intermittente: con e senza obbligo di disponibilità.

## LAVORO A PROGETTO

Si tratta di collaborazioni coordinate e continuative in cui l'attività lavorativa è svolta senza vincolo di subordinazione nei riguardi del committente. L'attività del collaboratore deve essere riconducibile a uno o più progetti specifici determinati dal committente e gestiti autonomamente dal collaboratore. Il progetto deve essere collegato a un determinato risultato finale. L'attività del collaboratore si deve svolgere nel rispetto del coordinamento con l'organizzazione del committente e indipendentemente dal tempo impiegato per l'esecuzione dell'attività lavorativa.

## PARTITA IVA

Per Partite IVA si intendono generalmente i contratti di lavoro stipulati con prestatori d'opera, ossia i lavoratori autonomi che offrono, dietro corrispettivo e senza alcun vincolo di subordinazione nei confronti del committente, un servizio o la realizzazione di un bene materiale. Partite IVA, pertanto, è il regime fiscale cui fa riferimento questa tipologia

contrattuale. Rientrano, ad esempio, in questa fattispecie: operatori, liberi professionisti, consulenti e altre figure professionali autonome.

Nella realtà milanese puoi richiedere supporto per la ricerca del lavoro presso enti accreditati per la formazione ed i servizi al lavoro.

Sono Soggetti accreditati a Regione Lombardia, riconosciuti dalla stessa come Enti che possono erogare servizi a supporto per l'accoglienza, l'accompagnamento e l'inserimento lavorativo. Vi sono soggetti che, oltre ad un accreditamento per i servizi al lavoro, hanno un particolare accreditamento anche per l'erogazione di servizi formativi. Questi enti svolgono formazione, accompagnamento al lavoro, orientamento professionale e valutazione delle competenze, nonché supporto per l'inserimento lavorativo e servizi per i datori di lavoro.

## CENTRI PER L'IMPIEGO

Offrono informazioni e servizi di orientamento, danno supporto per la gestione di pratiche burocratiche, rilasciano certificati e moduli, offrono consulenza gratuita alle persone in cerca di occupazione, registrano le assunzioni, trasformazioni e cessazioni dei rapporti di lavoro presso aziende private e Enti pubblici.

Per favorire l'incontro tra domanda ed offerta i centri per l'impiego periodicamente incontrano i lavoratori per svolgere colloqui di orientamento.

## AGENZIE PER IL LAVORO

Sono enti che svolgono, a seconda delle caratteristiche interne, attività di intermediazione, ricerca e selezione del personale, supporto alla ricollocazione professionale e somministrazione di lavoro (esempio di Agenzie: **Adecco, Gi Group, Randstad, Manpower**).

In genere, danno Servizio al cittadino di informazione e accoglienza, in modo da poter ricevere informazioni sulle opportunità formative/lavorative, e sui servizi specialistici offerti dal territorio.

Grazie ad eventuali progetti finanziati, si posso poi usufruire di servizi specialistici quali: orientamento professionale, accompagnamento al lavoro, servizi ai datori di lavoro, formazione.

## INFORMAGIOVANI

È un servizio gratuito e aperto a tutti, creato per rispondere alle esigenze delle persone in particolare per le nuove generazioni per informare delle opportunità nel campo della formazione, del lavoro, i diritti, e informazioni che riguardano la cultura e lo sport.

Il sito dell'Informagiovani mette a disposizione una piccola guida della città di Milano che puoi visionare e leggere al seguente link:

<https://www.informagiovani-italia.com/milano.htm>

## NUMERI UTILI PER IL LAVORO

### INFORMAGIOVANI - LA DOGANA DI MILANO

Direzione Educazione - Area Giovani, Università e Alta Formazione

**Via Dogana, 2 - 20123 Milano (zona 1)**

**Telefono:** 02.88468390/1

**e-mail:** [ed.informagiovani@comune.milano.it](mailto:ed.informagiovani@comune.milano.it)

**Orario apertura Informagiovani:** dal lunedì al venerdì dalle 10.00 alle 13.00 per la consultazione di materiale o per studio.

Gli operatori sono presenti per informazioni di approfondimento il mercoledì e il giovedì dalle 14.00 alle 18.00. Presso l'Informagiovani puoi trovare informazioni su opportunità di studio e lavoro, casa e divertimento, esperienze all'estero e volontariato. È anche un luogo dove proporre le proprie iniziative e incontrarsi, dove poter leggere e studiare, anche di sera e di notte.

### CENTRO PER IL LAVORO EASY - GALDUS

**Viale Toscana 21 - Milano**

**Telefono:** 02/49516204

**e-mail:** [info.easy@galdus.it](mailto:info.easy@galdus.it)

**Orario di sportello:** il lunedì dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.00; martedì, mercoledì e giovedì dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 18.00; venerdì dalle 9.00 alle 13.00.

Il servizio fornisce informazioni e orientamento alle persone in cerca di lavoro e formazione; aiuto nella stesura del curriculum e lettera di presentazione. Si consiglia di telefonare per fissare un appuntamento. Se stranieri, bisogna recarsi direttamente in sede per fissare l'appuntamento, muniti di codice fiscale, carta d'identità e permesso di soggiorno.

## SPORTELLO GREEN JOBS - MILANO - AFOL METROPOLITANA

**Via Strozzi 11 Milano**

**Orari:** lunedì e giovedì dalle 14.00 alle 16.30

(sospensione nei mesi di Luglio e Agosto).

Lo sportello, promosso da Fondazione Cariplo, offre gratuitamente supporto orientativo circa le opportunità di lavoro nella *green economy*, in particolare fornendo indicazioni utili sull'andamento del mercato del lavoro verde, sui settori maggiormente in crescita e sulle figure professionali più richieste dalle imprese. È previsto anche un servizio di mentoring per avvio di *start-up green*. Per gli studenti, orien-

tamento post-scolastico e universitario per avvicinarsi alle professioni *green*.

## CENTRI PER L'IMPIEGO (MILANO)

**Milano:** via Strozzi 11 - 20146 tel.02.7740.4141

[centroimpie-go.milano@afolmet.it](mailto:centroimpie-go.milano@afolmet.it)

**Corsico** Via Leonardo da Vinci 5 tel.02.44.07.001

[centro.impiego.corsico@cittametropolitana.milano.it](mailto:centro.impiego.corsico@cittametropolitana.milano.it)

[Centro.impiego.corsico@pec.it](mailto:Centro.impiego.corsico@pec.it)

**Legnano:** Via XX settembre, 26 tel. 0331.52.791

[centro.impiego.legnano@cittametropolitana.milano.it](mailto:centro.impiego.legnano@cittametropolitana.milano.it)

**Magenta:** Via F.lli Di Dio, 2 tel.02.97.00.001

[centro.impiego.magenta@cittametropolitana.milano.it](mailto:centro.impiego.magenta@cittametropolitana.milano.it)

**Abbiategrasso:** via Paolo VI 2 tel. 02.94.26.00.01

[centro.impiego.abbiategrasso@cittametropolitana.milano.it](mailto:centro.impiego.abbiategrasso@cittametropolitana.milano.it)

**Melzo:** via San Martino 4 tel. 02.95.52.97.11

[centro.impiego.melzo@cittametropolitana.milano.it](mailto:centro.impiego.melzo@cittametropolitana.milano.it)

**Cinisello Balsamo Nord Milano:** Via Gorky, 65 Tel. 02.6605.651

[centroimpiego.nordmilano@afolmet.it](mailto:centroimpiego.nordmilano@afolmet.it)

**Rho:** Via Villafranca, 8 tel. 02.93.92.301

[centro.impiego.rho@cittametropolitana.milano.it](mailto:centro.impiego.rho@cittametropolitana.milano.it)

**Rozzano:** tel. 02.52.86.28.1 [centro.impiego.rozzano@cittametropolitana.milano.it](mailto:centro.impiego.rozzano@cittametropolitana.milano.it)

[Centro.impiego.rozzano@pec.it](mailto:Centro.impiego.rozzano@pec.it)

**San Donato Milanese:** Via Parri, 12 tel. 02.55.69.11

[centro.impiego.sandonato@cittametropolitana.milano.it](mailto:centro.impiego.sandonato@cittametropolitana.milano.it) [Centro.impiego.sandonato@pec.it](mailto:Centro.impiego.sandonato@pec.it)





## 6. LA TUA CITTÀ

### - opportunità, svago e tempo libero -

Milano è organizzata in 9 Municipi, 9 “grandi quartieri” nati per offrire servizi pubblici ai rispettivi cittadini: servizi alla persona, educativi, culturali e sportivi; gestione e manutenzione del patrimonio comunale assegnato; edilizia privata; verde pubblico ed arredo urbano; sicurezza urbana e viabilità di quartiere; attività commerciali ed artigianali; rapporti con i cittadini in materia di entrate e lotta alla evasione.

Scopri, cliccando su questo link, a quale municipio appartieni:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/!ut/p/a0/04Sj9C Pykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOitLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fY ItzH2cDN2CTPULsh0VAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST\\_IT\\_ContentLibrary%2FSA\\_SiteContent%2FSEGUI\\_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi\\_index](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/!ut/p/a0/04Sj9C Pykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOitLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fY ItzH2cDN2CTPULsh0VAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST_IT_ContentLibrary%2FSA_SiteContent%2FSEGUI_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi_index)

## BIBLIOTECHE ED EVENTI CULTURALI

Le biblioteche offrono l'opportunità di consultare e prendere in prestito libri, giornali, musica e film per tutti, oltre a garantire il servizio di connessione internet ed attività culturali aperte alla cittadinanza.

Per un maggior dettaglio delle biblioteche di Milano è possibile consultare il seguente link:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghi-cultura/Biblioteche/Sistema\\_Bibliotecario\\_Milano/Sedi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghi-cultura/Biblioteche/Sistema_Bibliotecario_Milano/Sedi)

Per quanto riguarda proiezioni, rassegne ed altri eventi presso il Museo Interattivo del Cinema di Milano, il sito di riferimento è il seguente:

<https://www.cinetecamilano.it/>

Per organizzare/consultare visite, mostre ed eventi nei principali spazi espositivi di Milano il link consultabile è il seguente:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghi-cultura/Musei\\_Spazi\\_espositivi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghi-cultura/Musei_Spazi_espositivi)

## CENTRI DI AGGREGAZIONE GIOVANILE, CENTRI RICREATIVI E LINEE DI ASCOLTO

I centri di aggregazione giovanile (CAG) sono spazi dedicati ai giovani che propongono, con il sostegno di educatori, attività ludico-educative in collaborazione con altre reti educative del territorio.

Offrono un'ampia gamma di opportunità di impegno e di utilizzo del tempo libero, la possibilità di usufruire di iniziative aventi contenuti formativi e socializzanti allo scopo di favorire un corretto sviluppo psico-fisico e di attuare un intervento di prevenzione nei confronti della devianza giovanile.

Per maggiori informazioni consultare il seguente link:  
<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c/CENTRI+DI+AGGREGAZIONE+GIOVANILE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c>

## CENTRO RICREATIVO DIURNO

È un servizio diurno che svolge attività ricreative e di tempo libero per una concreta politica di prevenzione e socializzazione per bambine/i che nel periodo di vacanza rimangono nel luogo di residenza.

È un servizio generalmente organizzato da Parrocchie ([www.parrocchiemap.it/milano](http://www.parrocchiemap.it/milano) e [www.chiesadimilano.it](http://www.chiesadimilano.it)) e Comuni.

Tutte le informazioni sono reperibili al seguente link:  
<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289/CENTRI+RICREATIVI+DIURNI+PER+MINORI.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289>

## 7. CONSULENZA E SICUREZZA

Se necessiti di consulenza o orientamento legale per problemi di violenza, gioco d'azzardo, usura ed estorsione, reati informatici, condominio con "Avvocati in Municipio" puoi fissare un appuntamento contattando il Consiglio di Municipio del tuo quartiere dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12.

Elenco dei Consigli di Municipio di Milano e recapiti:  
[https://www.ordineavvocatimilano.it/upload/file/allegati\\_articoli/SERVIZI%20AL%20CITTADINO/elenco\\_turni\\_Municipio\\_maggio2018.pdf](https://www.ordineavvocatimilano.it/upload/file/allegati_articoli/SERVIZI%20AL%20CITTADINO/elenco_turni_Municipio_maggio2018.pdf)



## CONSULENZA FISCALE

Consulenza del **CAF** per fisco, lavoro e diritto familiare. Di seguito l'elenco dei **CAF** convenzionati con il Comune di Milano

[https://www.comune.milano.it/dseserver/webcity/garecontratti.nsf/51607b595b240841c1256c4500569c90/4e76216483e179afc125813e004e26f8/\\$FILE/ELENCO%20CAF%20CONVENZIONATI%20%2030%20MAGGIO%202017%20%20PER%20GARA.pdf](https://www.comune.milano.it/dseserver/webcity/garecontratti.nsf/51607b595b240841c1256c4500569c90/4e76216483e179afc125813e004e26f8/$FILE/ELENCO%20CAF%20CONVENZIONATI%20%2030%20MAGGIO%202017%20%20PER%20GARA.pdf)

## DISABILITÀ

**Spazio Disabilità di Regione Lombardia** offre risposte a ogni richiesta di informazione sui temi della disabilità, su tematiche giuridiche e legali inerenti l'handicap, su invalidità e opportunità di tempo libero e turismo senza barriere. Si tratta di un servizio di consulenza personalizzata per affrontare

tramite gli esperti specifiche tematiche quali ad esempio:

- disabilità ed invalidità civile
- disabilità conseguente ad infortunio sul lavoro
- disabilità complesse e malattie rare genetiche
- disabilità e sordità (è disponibile un servizio di interpretariato in lingua dei segni e mediazione linguistica)
- disabilità visiva
- disabilità ed invalidità per servizio

Utilizza un linguaggio e una comunicazione accessibile (servizio di traduzione L.I.S., Vlog, sottotitolature, audio informazioni, brochure in Braille, ausili cartacei, ecc.).

**Orari:** dal lunedì al giovedì dalle 9 alle 17 e venerdì dalle 9 alle 13 c/o SpazioRegione, Palazzo Lombardia, via Melchiorre Gioia 39 (di fronte al Nucleo 4)

**Tel.** 02 6765.4740

**e-mail:** [spaziadisabilita@regione.lombardia.it](mailto:spaziadisabilita@regione.lombardia.it)

## LINEE DI ASCOLTO PER MINORENNI E MAGGIORENNI

Per richiesta di ascolto e di aiuto, per confrontarsi su situazioni di disagio/pericolo in cui ci si trova o si trova un amico sono attive le seguenti linee:

- La linea di ascolto 1.96.96 è attiva 24 ore al giorno, 365 giorni all'anno; la chat dal lunedì al venerdì (8-22) e sabato/domenica (8-20)
- Segnala contenuti illeciti (materiale pedopornografico) o potenzialmente dannosi

[www.azzurro.it/it/clicca-e-segnala](http://www.azzurro.it/it/clicca-e-segnala)

[www.stop-it.it/](http://www.stop-it.it/)

[www.generazioniconnesse.it/site/it/area-ragazzi-e/](http://www.generazioniconnesse.it/site/it/area-ragazzi-e/)

[www.generazioniconnesse.it/site/it/area-bambini/](http://www.generazioniconnesse.it/site/it/area-bambini/)

Centro delle Culture del Mondo - In via Scaldasole, 5 -

**Tel.:** 02 884.48246 (centralino)

**Fax:** 02 884.65130

**e-mail:** [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it) -

Accesso libero, Lunedì Martedì Mercoledì 9.00 - 12.00  
(massimo 15 persone)

### TELEFONO AMICO

Il servizio di aiuto telefonico viene svolto da gruppi che attraverso la disponibilità dei volontari, si prefiggono di dare

a tutti, in qualsiasi momento del giorno e della notte, la possibilità di trovare una persona aperta all'ascolto e al dialogo, pronta a venire incontro alle tensioni ed ai problemi di chi sta dall'altra parte del filo, nel momento stesso in cui questi sorgono. Per entrare a far parte di Telefono Amico - Centro di Milano, è necessario frequentare un corso di formazione che si svolge generalmente ogni anno a partire da Ottobre. Recapito Postale 15096 - 20148 Milano. Tel.199.284.284  
**Orario:** tutti i giorni dalle 10.00 alle 24.00.

**Sito web:** [www.associazioni.milano.it/telefonoamico](http://www.associazioni.milano.it/telefonoamico)

### IL SORRISO TELEFONO GIOVANI

Il servizio di aiuto telefonico viene svolto da gruppi che, attraverso la disponibilità dei volontari, si prefiggono di dare a tutti, in qualsiasi momento del giorno e della notte, la possibilità di trovare una persona aperta all'ascolto e al dialogo, pronta a venire incontro alle tensioni ed ai problemi di chi sta dall'altra parte del filo, nel momento stesso in cui questi sorgono. Per entrare a far parte di Telefono Amico - Centro di Milano, è necessario frequentare un corso di formazione che si svolge generalmente ogni anno a partire da Ottobre. Tel 02.70107070 dal lunedì al venerdì dalle ore 15.30 alle 22.00.

Dal 13 novembre 2017 una chat, oltre a una pagina Facebook e a un contatto su Skype.

[scrivici@sorrisotelefonogiovani.it](mailto:scrivici@sorrisotelefonogiovani.it)

[www.sorrisotelefonogiovani.it/](http://www.sorrisotelefonogiovani.it/)

## SERVIZI PER LA MIGRAZIONE

Il Servizio per le migrazioni del Comune di Milano è situato in Via Scaldasole, 5 -

**Telefono:** 02/884.48246 (centralino)

**e-mail:** [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it).

**Informazioni e consulenze telefoniche:** martedì, mercoledì e giovedì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 16.00.

**Telefono:** 02/884.48248.

**I servizi offerti:** informazioni e orientamento sulle normative e i servizi per l'integrazione; informazioni e consulenze a cittadini immigrati adulti su percorsi scolastici, corsi di formazione professionale e linguistica; informazioni sull'iter per il riconoscimento dei titoli di studio e qualifiche professionali conseguiti all'estero; consulenza sulle pratiche burocratiche e amministrative per l'accesso all'università e l'iscrizione agli albi professionali, stesura e aggiornamento del curriculum vitae.

### **Per la compilazione del CV**

(massimo 15 persone), presentarsi il lunedì, il martedì e il mercoledì in via Scaldasole 5 dalle 9.00 alle 12.00, muniti di Carta d'Identità o Permesso di Soggiorno

## SAI - SERVIZIO ACCOGLIENZA IMMIGRATI

Il SAI svolge attività di: orientamento all'accoglienza notturna temporanea e su progetto; orientamento alla ricerca lavorativa; consulenza legale (rilascio e rinnovo di permessi di soggiorno, ricongiungimenti familiari ecc.); orientamento ai servizi territoriali. Il SAI offre inoltre un servizio di accompagnamento quando la richiesta, che nasce dal disagio, è così profonda da richiedere un ulteriore sostegno.

Il Servizio ha sede in Via Galvani, 16 - 20124 Milano -

**Tel.:** 0267380261

**Fax:** 0267382230

**E-mail:** [sai@caritasambrosiana.it](mailto:sai@caritasambrosiana.it)

### **Orari:**

*Apertura al pubblico:*

da lunedì a venerdì 9.00-12.00

*Consulenza telefonica al pubblico:*

da lunedì a giovedì 9.00 - 13.00 e 14.00 - 17.00

venerdì 9.00 - 13.00



## 8. ACCOGLIENZA E ASSISTENZA EDUCATIVA

Sul territorio milanese esistono diverse realtà di accoglienza educativa che si differenziano per utenza e finalità.

### Per minorenni

**Comunità Educative** – sono strutture di accoglienza per minori con finalità educative e sociali assicurate in forma continuativa attraverso personale qualificato. Possono svolgere anche funzioni di pronto intervento o essere destinate a tipologie omogenee di utenza (es. mamma-bambino...). Sono associazioni, cooperative sociali o fondazioni sedi di comunità residenziali o di centri diurni per bambini e ragazzi di età inferiore a 18 anni.

<https://www.dati.lombardia.it/Famiglia/Elenco-Comunit-Per-Minori/hs2e-549s/data>

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/5594d055-e355-41d1-9e76-ed8985ec68ed/COMUNITA%27+EDUCATIVE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=5594d055-e355-41d1-9e76-ed8985ec68ed>





### Per maggiorenni

Alloggi per l'Autonomia - Sono abitazioni che, pur essendo inserite nelle unità di offerta sociale per i minori, sono destinate a giovani che hanno compiuto la maggiore età al fine di concludere un percorso di autonomia dei ragazzi ormai diventati maggiorenni.

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/531b9934-4107-4ac8-bfde-316a7a232ccf/ALLOGGI+PER+L%27AUTONOMIA.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=531b9934-4107-4ac8-bfde-316a7a232ccf>

### Comunità familiare

È una struttura di accoglienza con finalità educative e sociali realizzata senza fini di lucro da una famiglia presso la propria abitazione.

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/7711b3f2-3664-4063-90f4-26f4cfde893a/COMUNITA%27+FAMILIARI.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=7711b3f2-3664-4063-90f4-26f4cfde893a>

### Per disabili

Centro Socio Educativo per disabili. È un servizio diurno per disabili la cui fragilità non sia compresa tra quelle riconducibili al sistema socio-sanitario. Gli interventi socio-educativi

o socio-animativi, sono finalizzati all' autonomia personale, alla socializzazione, al mantenimento del livello culturale, propedeutici all'inserimento nel mercato del lavoro.

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/b59dea30-cda1-4b66-b41b-212d28cb507e/CENTRI+SOCIO+EDUCATIVI.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=b59dea30-cda1-4b66-b41b-212d28cb507e>

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/15b31a62-020a-48ef-a32d-9d3d68f5cefd/SERVIZI+DI+FORMAZIONE+ALL%27AUTONOMIA+DELLE+PERSONE+DISABILI.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=15b31a62-020a-48ef-a32d-9d3d68f5cefd>

## SERVIZIO SOCIALE

È il luogo rivolto a bambini/e, ragazzi/e, adulti, genitori, persone anziane, persone con disabilità, residenti nel Comune di Milano.

Il Servizio Sociale è presente in ogni zona di decentramento (per informazioni riferirsi a quello di residenza) ed i princi-

pali servizi offerti sono:

- dare informazioni e orientamento su servizi/interventi/prestazioni ad accesso diretto pubblici e/o privati o del privato sociale;
- fissare un colloquio con l'Assistente Sociale che, a fronte di un bisogno ben individuato e definito, predisponde la domanda necessaria per accedere alle risorse più appropriate;
- costruire insieme alla persona interessata e alla sua famiglia, progetti di sostegno specifici individuali e/o di gruppo in area sociale, educativa e/o assistenziale. Per il primo contatto non è richiesta alcuna documentazione.

Il servizio sociale inoltre offre sostegno anche a chi presenta disturbi da uso di sostanze e dipendenze comportamentali, attraverso strutture sia pubbliche che private.

La rete dei servizi per le dipendenze è composta:

- dagli ambulatori pubblici (SERT - Servizi per le Tossicodipendenze) e privati accreditati (SMI - Servizi Multidisciplinari Integrati) dove vengono fornite prestazioni di diagnosi, cura e riabilitazione in relazione ai disturbi da uso di sostanze e alle dipendenze comportamentali. Questi ambulatori erogano inoltre

- prestazioni all'interno degli Istituti Penitenziari;
- dai Servizi residenziali (comunità) che forniscono trattamenti in regime residenziale e si articolano in diverse tipologie a seconda del bisogno prevalente;
- dai Servizi semi residenziali (centri diurni) che forniscono trattamenti riabilitativi e risocializzanti durante alcune ore della giornata.

L'accesso ai servizi ambulatoriali è libero (non è legato al territorio di residenza), diretto (non è necessaria la richiesta del medico di base) e gratuito per la maggior parte delle dipendenze.

La normativa vigente prevede la possibilità di anonimato per l'erogazione di alcune prestazioni. Questi servizi sono operativi durante tutto il corso dell'anno ed è garantita la continuità terapeutica per i trattamenti farmacologici.

L'accesso ai servizi residenziali e semi residenziali necessita di una certificazione rilasciata da un servizio ambulatoriale (SerT o SMI) e il trattamento è gratuito.

Gli indirizzi dei Servizi per le Dipendenze sono disponibili negli elenchi allegati oppure presso le ATS (Agenzie di Tutela della Salute) o **ASST** (Aziende Socio sanitarie territoriali) del territorio.

## 9. FARE SPORT

In Regione Lombardia sono più di 10.000 le società e associazioni sportive a cui è possibile rivolgersi per praticare attività sportiva.

Per maggiori informazioni consulta il portale regionale:  
<http://www.regione.lombardia.it/wps/portal/istituzionale/HP/servizi-e-informazioni/cittadini/turismo-sport-e-tempo-libero/fare-sport>

Il CONI Servizi, in collaborazioni con Regione Lombardia, ha realizzato un applicativo web per la ricerca di impianti sportivi pubblici e privati sul territorio lombardo.

Per maggiori informazioni è possibile consultare il seguente link:  
<http://impiantisportivilombardia.coni.it/>



## 10. FARE VOLONTARIATO

Il mondo del Volontariato a Milano è una realtà ben radicata che opera in vari campi di intervento: ambiente, minori, handicap, anziani.

Se sei interessato a dare il tuo contributo personale per iniziative di solidarietà e vuoi vivere una proficua esperienza nel mondo del volontariato troverai qui di seguito dei suggerimenti utili per la tua ricerca, con una serie di siti internet di approfondimento, e siti per la ricerca dell'associazione dove prestare la tua attività.

Se vuoi invece recarti presso L'INFORMAGIOVANI [http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/st/Pagine\\_Giovani/](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/st/Pagine_Giovani/)

gli operatori, attraverso un breve colloquio, possono mostrarti alcuni dossier utili per una ricerca autonoma.

I dossier sono consultabili liberamente e facilmente accessibili presso gli scaffali dello spazio al pubblico. È anche possibile consultare alcuni libri sul tema del volontariato.



## LEVA CIVICA VOLONTARIA REGIONALE PER I GIOVANI

La Leva civica rappresenta l'opportunità offerta ai giovani fra i 18 e 29 anni non compiuti di svolgere un'esperienza di cittadinanza attiva in diversi ambiti tra cui: l'assistenza e servizio sociale, l'attività di valorizzazione del patrimonio storico, artistico e ambientale, la promozione e organizzazione di attività educative, culturali, sportive, di economia solidale e di protezione civile, comprese le attività amministrative, progettuali, gestionali e di contabilità connesse ai precedenti ambiti.

Se partecipi a un percorso di Leva Civica Regionale ti verrà garantito:

- un rimborso spese mensili pari a 433,80 euro se il tuo progetto prevede 120 ore mensili, mentre in tutti gli altri casi ci sarà un contributo economico proporzionale alle ore di attività previste nel tuo progetto;
- un'assicurazione contro gli infortuni e malattia;
- la responsabilità civile verso terzi.

Il servizio ha una durata variabile generalmente per un massimo di 12 mesi.

## SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE

Il Servizio Civile Universale è una importante occasione di crescita personale e un'opportunità messa a disposizione dei giovani dai 18 ai 28 anni compiuti di dedicare un anno della propria vita a favore di un impegno solidaristico.

I progetti presentati dagli enti accreditati per lo svolgimento del Servizio Civile rientrano in queste aree intervento:

- assistenza
- protezione civile
- ambiente
- patrimonio artistico e culturale
- educazione e promozione culturale
- servizio civile all'estero

È previsto un rimborso spese €14,46 giornalieri, per un totale di €433,80 lordi mensili.

## INDIRIZZI UTILI PER IL VOLONTARIATO

**Ufficio Volontariato** - Offre un servizio rivolto al mondo del volontariato singolo e associato che opera nel territorio milanese.

Per fissare un appuntamento per un colloquio informativo:

**Telefono:** 02 884 62878/62875

**e.mail:** [PER.volontariato@comune.milano.it](mailto:PER.volontariato@comune.milano.it)

**Case delle Associazioni e del Volontariato** - Sono strutture al servizio delle associazioni, nelle quali possono incontrarsi e svolgere le attività istituzionali, sono luoghi di animazione del tessuto associativo locale.

**CIESEVI (Centro di servizi per il volontariato per la provincia di Milano)** che ha lo scopo di realizzare, direttamente o tramite terzi, ogni attività tesa a promuovere, sostenere e sviluppare le organizzazioni di volontariato e l'associazionismo sociale.

La sede si trova in Piazza Castello, 3 - 20121 Milano.

**Telefono:** Centralino: 02/45475850.

**e.mail:** [info@ciessevi.org](mailto:info@ciessevi.org)

**sito web:** [www.csvlombardia.it/milano](http://www.csvlombardia.it/milano).

**VOCE Volontari al Centro Onlus** - La nuova Casa del Volontariato di Milano promossa da Ciessevi, Centro servizio per il volontariato nella provincia di Milano e Comune di Milano, sorgerà in via Monte Grappa 6/A.

**Telefono:** 02 4547 5872

**e.mail:** [info@voce.milano.it](mailto:info@voce.milano.it) - [voce.milano.it/](http://voce.milano.it/)

**Sportello Orientamento Volontariato** offre una prima informazione sulle diverse e ampie possibilità di volontariato, in rete con altri sportelli sul territorio della diocesi e orienta ad un servizio continuativo e/o a brevi esperienze:

- in diversi ambiti di servizio: anziani in case di riposo o centri diurni, minori in comunità di accoglienza o nei doposcuola, gravi emarginati e senza dimora nelle mense, nei centri di ascolto o in centri di prima e seconda accoglienza, disabile, stranieri;
- nel territorio della Diocesi di Milano;
- in situazioni di emergenza nel caso di calamità sul territorio nazionale.

La sede è situata in Via S. Bernardino 4 - 20122, Milano

**Telefono:** 0276.037.300

**e.mail:** [volontariato@caritasambrosiana.it](mailto:volontariato@caritasambrosiana.it)

**sito web:** [www.caritas.it](http://www.caritas.it)

Per ulteriori informazioni sul volontariato nella città di Milano, è possibile consultare il sito della Città metropolitana al seguente link:

[http://www.cittametropolitana.mi.it/protezione\\_civile/VOLONTARIATO/index.html](http://www.cittametropolitana.mi.it/protezione_civile/VOLONTARIATO/index.html)

### Associazioni No Profit

Elenco delle associazioni per regione. **Aree tematiche:** arte, musica, spettacolo; associazione di donatori; commercio equo-solidale; comunità; cooperative sociali; cooperazione e solidarietà internazionale; cultura; difesa dei diritti dei malati; disabili; donne; famiglia; gruppi asfrofilo; istruzione e sostegno; lavoro; medicina alternativa; patologie e malattie; protezione civile; recupero e assistenza; ricerca scientifica; sport; tutela animali; tutela dei cittadini; tutela dei minori e adozioni; tutela dell'ambiente; varie; volontariato e solidarietà.

### Sito web:

[www.nonprofit.viainternet.org/regione.asp?codreg=LOM](http://www.nonprofit.viainternet.org/regione.asp?codreg=LOM)

## 11. I LUOGHI DI CULTO

In città coesistono vari culti. Si tratta di un multiculturalismo religioso accentuato anche dalla presenza di immigrati che provengono da Paesi con tradizioni religiose diverse.

In città sono presenti i luoghi di culto delle religioni più diffuse oltre alle tantissime chiese di culto cristiano presenti su tutto il territorio milanese.

Il portale della Diocesi Ambrosiana riporta, sul proprio portale, una mappa della città di Milano all'interno della quale è possibile individuare la parrocchia di competenza.

Tutte le informazioni sono reperibili al seguente link:

<http://www.parrocchiemap.it/milano>

Per quanto riguarda le altre comunità presenti a Milano, di seguito sono indicati – in modo rappresentativo ma non esaustivo – i principali riferimenti.





## EBREI

### Comunità Ebraica di Milano

Via della Guastalla, 19, MILANO

<http://www.mosaico-cem.it>

### Unione delle Comunità Ebraiche Italiane

Via Sally Mayer, 2/c, MILANO

<http://www.mosaico-cem.it>

## ISLAMICI

### Comunità Religiosa Islamica Italiana

Via Giuseppe Meda, 9, MILANO

<http://www.coreis.it>

### Comunità Sciita Ahl Al Bait

Via Leone Tolstoj, 9, MILANO

<http://www.shia-islam.org>

### Casa della Cultura Islamica

Via Padova, 144, MILANO

[cci.milano@libero.it](mailto:cci.milano@libero.it) - [ccimilano@yahoo.it](mailto:ccimilano@yahoo.it)

### Centro Islamico di Milano e della Lombardia

via f.lli cervi via cassanese, 3 / 5 (segrate)

<http://www.islam.it>

### Confraternita dei Sufi Jerrahi Halveti

Viale Piceno, 23A, MILANO

<http://www.sufijerrahi.it>

## BUDDISTI

### Istituto Buddista Italiano Soka Gakkai

CORSICO, Via Alzaia Trieste, 53

<http://www.sgi-italia.org>

### Monastero Zen EnsoJi il Cerchio

Via privata dei Crollalanza, 9, MILANO

<http://www.monasterozen.it>

### Kunpen Lama Gangchen

Via Marco Polo, 13, MILANO

<http://kunpen.ngalso.net>

### Dojo Zen Soto Higan - l'Altr

Via privata Giuseppe Padulli, 2, MILANO

<http://www.zenhiganmilano.it>

## INDUISTI

### Veda Vyasa

### Unione Induista Italiana Sanatana Dharma

### Milano

Viale Regina Margherita, 33, MILANO

<http://www.hinduism.it/>

progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Regione  
Lombardia



MINISTERO  
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

## GUIDA PRATICA PER I GIOVANI CITTADINI MILANESI

# MISURA PER MISURA

ATTO PRIMO: INTEGRAZIONE A SCUOLA E  
LOTTA ALLA DISPERSIONE SCOLASTICA. PROG. 1116

appendice in lingua inglese



GALDUS

LaStrada



## CONSTITUTION OF THE ITALIAN REPUBLIC

### Art. 2

*The Republic recognises and guarantees the inviolable rights of the person, as an individual and in the social groups where human personality is expressed. The Republic expects that the fundamental duties of political, economic and social solidarity be fulfilled.*

### Art. 31

*The Republic assists the formation of the family and the fulfilment of its duties, with particular consideration for large families, through economic measures and other benefits. The Republic protects mothers, children and the young by adopting the necessary provisions.*

## DID YOU KNOW THAT...?

Milan is divided into 9 Municipalities, 9 “wide neighbourhoods” created to offer public services to citizens: personal, educational, cultural and sport services; management and maintenance of cultural heritage; private building; green public areas and street furniture; urban security and neighbourhood traffic; trade and craft business, incomes and taxes.

Which Municipality do you live in? It will be useful to take advantages from many services.

Find it out below:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it!/ut/p/a0/04j9CPykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOItLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fYltzH2cDN2CTPULsh0VAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST\\_IT\\_ContentLibrary%2FSA\\_SiteContent%2FSEGUI\\_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi\\_index](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it!/ut/p/a0/04j9CPykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOItLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fYltzH2cDN2CTPULsh0VAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST_IT_ContentLibrary%2FSA_SiteContent%2FSEGUI_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi_index)

On 1st January 2015 the Metropolitan City of Milan was born, along with plenty of useful services for young people too:

<http://www.cittametropolitana.mi.it/portale/>

If you live in Milan remember that the Agenzia di Tutela della Salute (ATS) of Milan is your landmark to benefit from health and social services.

[www.ats-milano.it/portale/](http://www.ats-milano.it/portale/)

If you live in Lombardy, search for your own ATS among the 8 available.

**Info and Contacts 02 85781**

## Art. 3

*All citizens have equal social dignity and are equal before the law, without distinction of sex, race, language, religion, political opinion, personal and social conditions.*

## MY DOCUMENTS

For Identity Card, certificates, extracts, residence or address change, electoral locate the registered office in your Municipality.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/dove\\_richiedere\\_servizi\\_anagrafici](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/dove_richiedere_servizi_anagrafici)

For any further information do not hesitate to contact Infoline service 02.02.02. You can ask or download certificates, communicate your residence and address change, book your appointments in the registry offices on:

[www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it)

For your compulsory Health Insurance Card (Carta Regionale/ Nazionale dei Servizi), which implies the doctor choice, address to the Uffici Scelta e Revoca of your Municipality along with proper documents

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/0cf8f1ab-f0eb-44bc-985d-6d1c39389c61/elenco+sportelli+scelta+revo+ca+07032018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=0cf8f1ab-f0eb-44bc-985d-6d1c39389c61>

## Art. 9

*The Republic promotes the development of culture and of scientific and technical research. It safeguards natural landscape and the historical and artistic heritage of the Nation.*

### CULTURE

For the Internet consultation, books, newspapers, music and film loan, cultural events Milan is provided with Libraries and Circulating Library network.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Biblioteche/Sistema\\_Bibliotecario\\_Milano/Sedi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Biblioteche/Sistema_Bibliotecario_Milano/Sedi)

For projections, reviews and museums check the Interactive Museum of Cinema of Milan

[www.cinetecamilano.it](http://www.cinetecamilano.it)

The whole programme of visits, exhibitions and events arranged in the major exhibition sites in Milan is available at

the following link:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Musei\\_Spazi\\_espositivi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Musei_Spazi_espositivi)

### YOUNG ENTERTAINMENT

Milan has dedicated sites to young people and their leisure time. Here are some of them:

The Centri di Aggregazione Giovanile, (Gathering centres for young people)

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c/CENTRI+DI+AGGREGAZIONE+GIOVANILE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c>

Daytime recreation centres for people spending their holiday in the city. They are generally parish run.

[www.parrocchiemap.it/milano](http://www.parrocchiemap.it/milano) e [www.chiesadimilano.it](http://www.chiesadimilano.it)  
or managed by Municipalities.

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289/CENTRI+RICREATIVI+DIURNI+PER+MINORI.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289>

## VOLUNTEERING FOR YOUNG PEOPLE

### Would you like to become a volunteer?

The **volunteer regional civic service for young people** is a chance for young people aged from 18 to 29 to put into practice an active citizenship in different sectors: social assistance, historic, artistic and environmental heritage enhancement, promotion and organisation of educational, cultural and sport activities, charities and civil protection, along with accountant and administration activities, planning and management related to the previous sectors.

In this case you will be granted:

- A monthly charge refund of 433,80 euro for a project of 120 hours a month, otherwise you will be granted with a salary proportional to the hours required by your project;
- A health and work accident insurance;
- Third party liability.

The civil service can go on up to 12 months.

## SPORT

Lombardy has got more than 10.000 sport societies and associations.

For any further information click the following link:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/portal/istituzionale/HP/servizi-e-informazioni/cittadini/turismo-sport-e-tempo-libero/fare-sport>

Consult the public and private sport facilities map of Lombardy.

<http://impiantisportivilombardia.coni.it/>

## Art. 34

*Schools are open to everyone. Primary education, which is imparted for at least eight years, is compulsory and free. Capable and deserving pupils, including those without adequate finances, have the right to attain the highest levels of education. The Republic renders this right effective through scholarships, allowances to families and other benefits, which shall be assigned through competitive examinations.*

## SCHOOL

### Are you a minor and you haven't got a Secondary High School diploma?

In Italy education is compulsory at least for 10 years, from 6 to 16 years old. It is finalised to obtain a Secondary High School diploma or a professional qualification lasting three years, at least by 18 years old.

Compulsory education is free and available:

- in Equal State school
- in institutions credited by Regions for vocational training
- through home education

### Can't you choose the right school?

You can address to the Municipality of Milan to choose your Secondary School or your Secondary High School.

**The Orientamento Scolastico (School Advice)** office runs educational, updating and counselling for Secondary and High Secondary School students, for their families, for teachers, centres and agencies requiring any advice. The office is, furthermore, specifically addressed to disable minors needing support teachers to pursue their education path.

## SCHOOL ADVICE SERVICE

Via Pastrengo, 6 20159 Milano

phone numbers and e-mail addresses:

02 884 46571 - Orientamento Scolastico

02 884 46570 – Advice for disable students

*ED.ScuoleOrientamento@comune.milano.it*

After the High School you can "travel" through the education and training systems

### **ITER ON-LINE of Milan Metropolitan City.**

You can get information to make the most profitable choice to go on with your education after High School licence.

[www.cittametropolitana.mi.it/iter](http://www.cittametropolitana.mi.it/iter)

You can find out opportunities offered by vocational training of **Lombardy Region** skimming through a catalogue of Lombard formative chances.

Courses mean to get professional competences and easily enter the work world, click

<http://www.doteunicalavoro.regione.lombardia.it/of/>

or address to Gilda Gini,

tel. num. 026765 5397,

[gilda\\_gini@regione.lombardia.it](mailto:gilda_gini@regione.lombardia.it)

and to Vincenzo Cirillo,

tel. num. 026765 6931

[vincenzo\\_cirillo@regione.lombardia.it](mailto:vincenzo_cirillo@regione.lombardia.it)

To choose among the credited institutions for education and vocational training click:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/07a96f8f-92d8-475d-878c-cdf66d8a6933/15+06+2018+ALBO+ACCREDITATI+FORMAZIONE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=07a96f8f-92d8-475d-878c-cdf66d8a6933>

As concerns the school orientation address to:

## GALDUS ORIENTAMENTO

Headquarter: Via Pompeo Leoni, 2 – 20141 Milan

Telephone: 02 – 49516000

*Email: [orientamento@galdus.it](mailto:orientamento@galdus.it)*



### Are you a newcomer and you can not choose the right school?

In the Hall of Milan it is available a desk to counsel foreign young people, aged from 14 to 25, come to Italy after January 2013.

You can find advices and support to school register involving your family too. You can ask for individual interview, information and specific guide meetings dedicated to the right choice of your formative school path.

The office **Cerco-Offro Scuola** is located in via Pastrengo, 6 in Milan. You can ask for an appointment via mail to the electronic mail address:

***Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it***

### If you are a minor and you have a High School licence, you can go to High Secondary School or enter the work world.

Education is free up to 18 years old according to your interests and abilities. You can:

- go on studying in the Education system
- attend the Regional vocational training
- begin an apprenticeship training
- attend an education course for adults in the Centro Provinciale per l'istruzione degli adulti (CPIA)

### Are you a major, you have got a final education certification and you want to go on your studies ?

Have you got a High Secondary School diploma (or a technique professional diploma got through IeFP centres)?

If you aim at reaching a high professional level, so much required by the labour market, you can enrol in a course for High Technique and Professional Specialisation post diploma, free of charge, the so called IFTS and ITS.

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE TECNICO - SUPERIORE (IFTS)

IFTS, lasting two terms of six months each, offers a module didactic and laboratories, internships or training abroad too, up to 40 % of total hour amount. The final Superior Technical Specialisation Certificate allows you to enter the ITS courses.

You can find the Education Offer of Lombardy and Milan at the following links:

***<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/8930bbe6-d021-4463-a187-c988934db714/catalogo+2017-2018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=8930bbe6-d021-4463-a187-c988934db714>***

## ISTITUTI TECNICI SUPERIORI (ITS)

If you have got a Secondary High School diploma, a good knowledge of the English language and Technology, you can enrol in ITS courses and obtain the Superior Technique diploma (EQF 4th level) which gives you the opportunity to enter the Public Administration. Thanks to credits obtained you can work as agrotechnic, quantity surveyor, agricultural expert and industrial expert furthermore, you can get a 1st level graduation.

The ITS, lasting four terms of six months each, offers a module didactic and laboratories, internships or training abroad too, up to 30 % of total hour amount

You can find the Education Offer of Lombardy and Milan at the following links

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/4c6a22e2-5372-4c79-944a-db5f643195ae/CATALOGO+PERCORSI+ITS+2017.2018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=4c6a22e2-5372-4c79-944a-db5f643195ae>

## UNIVERSITY

If you aim at graduating and University education, you can choose among prestigious Universities set in Milan:

- Università Bicocca
- Università Bocconi
- Università Cattolica del Sacro Cuore
- Università IULM
- Politecnico di Milano
- Università statale degli Studi di Milano
- Università San Raffaele

## Art. 37

*The Republic protects the work of minors by means of special provisions and guarantees them the right to equal pay for equal work.*

## SCHOOL AND WORK: THE APPRENTICESHIP

### Would you study and work too?

If you are aged from 15 to 25 and you need a qualification, you can get it entering the work world as a trainee.

Apprenticeship offers an employment contract aiming at training and educating young people.

They can learn a job and/or a profession getting a professional qualification.

**The Associazione degli Enti di Formazione (AEF) issue brochures to give information and encourage apprenticeship.**

You can examine it at the following link:

[www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx](http://www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx)

You can address to the following credited government agencies to get information about apprenticeship:

### GALDUS ORIENTAMENTO

Headquarter: Via Pompeo Leoni, 2 – 20141 Milan

Telephone: 02 – 49516000

Email: [placement@galdus.it](mailto:placement@galdus.it)

## Art. 4

*The Republic recognises the right of all citizens to work and promotes those conditions which render this right effective. Every citizen has the duty, according to personal potential and individual choice, to perform an activity or a function that contributes to the material or spiritual progress of society.*

## EMPLOYMENT

**Are you a major with a qualification and you want to get an employment?**

Milan can grant a wide range of services provided by government and private agencies. All of them cooperate to offer job opportunities to unemployed people looking for a job. They particularly focus their attention on teenagers, young people, immigrants and women.

**The so called Centri Per l'Impiego,** crucial links of this important network, are widespread throughout the whole Metropolitan City of Milan

[www.cittametropolitana.mi.it/sintesi/afolcpi/index.html](http://www.cittametropolitana.mi.it/sintesi/afolcpi/index.html)

**AFOL METROPOLITANA - AGENZIA PER LA FORMAZIONE, L'ORIENTAMENTO E IL LAVORO** is a special centre of the Metropolitan City coordinating the job centres of Milan and its neighbourhood. It is located at the following address:  
**via Strozzi 9/11 20146 - Milano**  
**tel. 02 7740 4141**

from Monday to Thursday from 8.45 AM to 12.45  
and from 1:45 PM to 3.45 PM.

On Friday from 8.45 AM to 2:45 PM

(on Friday from 12:45 to 14:45 information services are  
granted finalised to DID release )

**Other private and public job centres are:**

### **INFORMAGIOVANI - LA DOGANA DI MILANO**

It provides information about education opportunities,  
employment, housing and entertainment, abroad training  
and volunteering. It is also the right place to promote events  
and to make acquaintances. There you can read, study even  
in the evening and at night.

**Via Dogana, 2 - 20123 - Milano (zona 1)**

**Telephone number:** 02.88468390/1

**e-mail:** [ed.informagiovani@comune.milano.it](mailto:ed.informagiovani@comune.milano.it)

**Opening time:** from Monday to Friday  
from 10.00 AM to 1.00 PM for studying.

Operators will be available on

Wednesday and on Thursday from 2:00 PM to 6:00 PM.

### **CENTRO PER IL LAVORO EASY - GALDUS**

It provides information and advices to people looking for  
job and education; support in CV writing or application  
letters. It is warmly advised to call for an appointment. If  
you are foreigners, agree an appointment directly with the  
operator. Do not forget to bring your Identity Card, Fiscal  
Code and your residence permit at the following address:

**Viale Toscana 21 - Milano**

**Telephone number:** 02/49516204 -

**e-mail:** [info.easy@galdus.it](mailto:info.easy@galdus.it)

on Monday from 9:00 AM to 1:00 PM

and from 2:00 PM to 5:00 PM;

on Tuesday, Wednesday and Thursday

from 9:00 AM to 1:00 PM and from 2:00 PM to 6:00 PM;

on Friday from 9:00 AM to 1:00 PM.

### **GREEN JOBS FRONT OFFICE - MILANO**

It is promoted by Cariplo Foundation. It offers free advice  
and support to look for job opportunities in the green  
economy sector. It can provide useful indication about the  
green economy market trend, about the most required  
positions and growing business sectors.

A mentoring service is available devoted to new green start-up and to students searching advice and information about post diploma courses and Environmental University branches.

### **AFOL METROPOLITANA**

**Via Strozzi 11 Milano**

**Front office time:** on Monday and Thursday

from 2:00 PM to 4:30 PM

(the service is not available both in July and August).

### **Were you not born in Italy or are you a newcomer and you need a school or job advice?**

The Immigrants Services of Milan Municipality provide information and advices about integration laws and services; information to adult immigrants to pursue school courses, professional and language training, information about validation of previous qualifications obtained abroad, information about administrative and official paperwork to enter university or to enrol to professional registers, or to write and update your CV.

Address to:

**Via Scaldasole, 5 - Milano**

**Telephone number:** 02/884.48246 (reception) -

**E-mail:** [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it)

**Information and phone enquiries:** on Tuesday, Wednesday and Thursday from 9:00 AM to 12:00 and from 2:00 PM to 4:00 PM

**Telephone number:** 02/884.48248.

If you have to write your CV the service is available on Monday, Tuesday and Wednesday (max 15 people) in via Scaldasole 5 from 9.00 AM to 12.00, **provided with Identity Card or Residence Permit.**

## Law of 6th March 1998 Art. 2

*To foreign citizen present on the border or in the Italian territory, are recognised the fundamental human rights established by internal legal system, by international conventions and by international legal principles generally agreed.*

## WELCOME TO ITALY

Have you just arrived to Italy or are you a foreign citizen ?

THE SAI - SERVIZIO ACCOGLIENZA IMMIGRATI can direct you in case of night reception; it can give you employment assistance, legal advice as regards residence permits or family reunions or useful information about local services in general.

The SAI offers a disable caretaking too.

**Via Galvani, 16 - 20124 - Milano**

**Telefono:** 0267380261,

**e-mail:** [sai@caritasambrosiana.it](mailto:sai@caritasambrosiana.it)

**Front office time:** from Monday to Friday from 9:00 AM to 12:00.

**Public telephone advice:** from Monday to Thursday from 9:00 AM to 1:00 PM

and from 2:00 PM 5:00 PM ;

on Friday from 9:00 AM to 1:00 PM.

## FARSI PROSSIMO ONLUS SCS

in collaboration with Caritas Ambrosiana is directly involved in:

- First and second hospitality for refugees, people entitled to have international protection, temporary foreign citizens; services for social integration, housing and employment, people in need of protection
- First and second hospitality for women, foreign and Italian minors, unaccompanied minors and new majors.
- Projects for social housing dedicated to vulnerable families;
- Territorial education project aimed at social prevention, integration and education addressed to minors, families, young Italian and foreign people
- Advice, first and second hospitality for victims of trafficking in women;
- Workshops to guide vulnerable people to professional independence, particularly dedicated to Italian and foreign women.
- Daily and overnight hospitality in case of severe discrimination

**Farsi Prossimo ONLUS s.c.s.**

**via S. Bernardino, 4 – 20122 Milano,**

**telefono: 02 33000945**

**e-mail: [segreteria@farsiprossimo.it](mailto:segreteria@farsiprossimo.it)**

## CENTRO DELLE CULTURE DEL MONDO (WORLD'S CULTURES CENTRE)

**via Scaldasole, 5**

**Tel. 02 884.48246 (reception)**

**e.mail: [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it).**

Free access on Monday, Tuesday, Wednesday  
from 9:00 AM to 12:00 dalle 9,00 alle 12,00 (up to 15 people)

## THE ITALIAN LANGUAGE FOR FOREIGN PEOPLE

**Recent legal changes (especially the Integration Agreement) require the knowledge of the Italian language to obtain some residence permits.**

**You can have all the useful information about the numerous Italian courses at the following site:**

**<http://milano.italianostranieri.org/it/>**

**If you want to attend a free course that will release you a certified statement of knowledge of the Italian language**



address to CPIA, *Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti*, or to State schools established by the Ministry of Education, University and Research (MIUR) granting education for adult people (16 years old at least).

In the city of Milan the CPIA5 offers Italian language courses aimed at the achievement of Secondary High School diploma in eight different venues:

- CPIA Via Pontano
- CPIA Via Heine
- CPIA Via Colletta
- CPIA Viale Zara
- CPIA Via Scrosati
- CPIA Via Pizzigoni
- CPIA Viale Campania

By the CPIA you can also get the first level diploma (*ex scuola media*); while, if you already know the Italian language or you have already attended Secondary High School in your country and you are interested in a Secondary High School diploma, you can address to Secondary High Schools linked to the CPIA.

In Milan's surroundings there are 4 CPIAs:

- CPIA2 Milano - CINISELLO BALSAMO
- CPIA3 Sud Milano "Maestro A. Manzi" - ROZZANO
- CPIA4 Legnano - LEGNANO
- CPIA Monza e Brianza - MONZA

All the above mentioned CPIAs have different headquarters and various Secondary High Schools associated to.

## Art. 19

*All persons have the right to profess freely their own religious faith in any form, individually or in association, to disseminate it and to worship in private or public, provided that the religious rites are not contrary to public morality.*

## RELIGION

You can find your own religious community at the following link:

[https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR\\_IT\\_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/religioni\\_e\\_luoghi\\_di\\_culto\\_grp](https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR_IT_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/religioni_e_luoghi_di_culto_grp)

## Art. 3

*It shall be the duty of the Republic to remove those obstacles of an economic or social nature which constrain the freedom and equality of citizens, thereby impeding the full development of the human person and the effective participation of all workers in the political, economic and social organisation of the country.*

## COUNSELLING

To deal with particularly complex and delicate circumstances requiring professional support Milan offers specialists' advices in different domains:

As concerns a legal advice in matter of violence, gambling, usury ed extortion, cybercrimes, apartment block disputes special "Lawyers in the Hall" are available.

It is enough to set an appointment through the City Hall of your neighbourhood. You can find out the addresses of your City Halls in Milan at the following link:

[https://www.ordineavvocatimilano.it/upload/file/allegati\\_articoli/SERVIZI%20AL%20CITTADINO/elenco\\_turni\\_Municipio\\_maggio2018.pdf](https://www.ordineavvocatimilano.it/upload/file/allegati_articoli/SERVIZI%20AL%20CITTADINO/elenco_turni_Municipio_maggio2018.pdf)

As concerns taxes, employment and family, there are a wide range of CAF (Centro di Assistenza Fiscale= Tax Assistance Centre ) spread throughout Milan.

At the following link you can find the CAF list approved by Milan Municipality:

[https://www.comune.milano.it/dseserver/webcity/garecontratti.nsf/51607b595b240841c1256c4500569c90/4e76216483e179afc125813e004e26f8/\\$FILE/ELENCO%20CAF%20CONVENZIONATI%20%2030%20MAGGIO%202017%20%20PER%20GARA.pdf](https://www.comune.milano.it/dseserver/webcity/garecontratti.nsf/51607b595b240841c1256c4500569c90/4e76216483e179afc125813e004e26f8/$FILE/ELENCO%20CAF%20CONVENZIONATI%20%2030%20MAGGIO%202017%20%20PER%20GARA.pdf)

As concerns advices and information about job opportunities, education, leisure time, experiences abroad and volunteering address to **Informa giovani – la Dogana in via Dogana, 2 in Milan.**

**To find out the opportunities offered to disable and invalid people for their free time**, and for a barrier free tourism, from Monday to Thursday from 9:00 AM to 5:00 PM and on Friday from 9:00 AM to 5:00 PM, the front office *SpazioRegione* is available.

It is located in **Palazzo Lombardia** (Lombardy Palace), **via Melchiorre Gioia 39** (in front of Nucleo 4).

**Phone number:** 02 6765.4740

**e-mail:** [spaziadisabilita@regione.lombardia.it](mailto:spaziadisabilita@regione.lombardia.it)

**PAAs offer motherhood and gynaecological services.**

In every Milan district you can find advice centres, sanitary structures provided by the Health National Service for free counselling.

To find out the advice centre of your own district, click at the following link:

[www.milanoperibambini.it/famiglia/sos-allattamento/44-asl-milano.html](http://www.milanoperibambini.it/famiglia/sos-allattamento/44-asl-milano.html)

## Art. 13

*Personal liberty is inviolable*

## Art. 15

*The freedom and confidentiality of correspondence and of every other form of communication is inviolable.*

## Art. 21

*All persons have the right to express freely their ideas by word, in writing and by all other means of communication.*

## SECURITY

### You can safely surf the Internet

Last June a new law, concerning the cyberbullying, came into force.

This law describes the phenomenon and indicates the precautionary and educative measures for minors and majors.

**A telephone help line is available (phone number 1.96.96)** 24 hours a day and 365 days a year. Through it you can have support for uncomfortable or dangerous situations and a chat line is available from Monday to Friday (from 8:00 AM to 10:00 PM); on Saturday and Sunday (from 8:00 AM to 8:00 PM).

**In order to draw the attention on illegal material ( child sexual abuse material) or potentially harmful material click**

**[www.azzurro.it/it/clicca-e-segnala](http://www.azzurro.it/it/clicca-e-segnala)**

**[www.stop-it.it/](http://www.stop-it.it/)**

To get further information about safety in the Net, refer to the dedicated sites according to your age

[www.generazioniconnesse.it/site/it/area-ragazzi-e/](http://www.generazioniconnesse.it/site/it/area-ragazzi-e/)  
[www.generazioniconnesse.it/site/it/area-bambini/](http://www.generazioniconnesse.it/site/it/area-bambini/)

For your own safety you can dial the following phone numbers:

## EMERGENCY NUMBER : 112

Each emergency call is handled by a unique Operation Centre (Call Center NUE 112), whatever assistance number you have dialled.

The operators, after the localisation, direct the phone calls to the proper Institution, to manage the specific emergency.

## HEALTH EMERGENCY

Emergency health assistance is granted to all foreign people.

Foreign citizens provide with residence permit can subscribe to the Regional Health Service (Servizio Sanitario Regionale).

In case of urgent emergencies first care and treatments are provided in the hospital first aid departments.

Priority is established according to gravity. Hospital first aid departments are free for every emergency. In any other case a ticket payment is required.

In case of health emergency

**Unique emergency phone number: 112**

### 118

Is a public service available all year long, 24 hours a day, which can immediately send healthcare vehicles in case of urgent or emergency situations and cope with every health emergency.

**+39.02.34567**

**Urgent care clinic**

You can address it for urgent needs, at night time, on public holidays and on the previous days. You can have a first assistance and telephone advice. If necessary a doctor pays a home visit.

**800.801185**

**“Your personal pharmacist on line “**

is a free number providing information about availability of the pharmacies on duty, pharmaceutical Information and general advices.

## PUBLIC HOSPITALS

### A.O. FATEBENEFRAPELLI E OFTALMICO

*Corso di Porta Nuova 23 20123 MILANO (MI)*

*tel. 02/63631*

### A.O. ISTITUTI CLINICI DI PERFEZIONAMENTO

*Via CASTELVETRO 22 20154 MILANO (MI)*

*tel. 02 57991*

### A.O. ISTITUTO ORTOPEDICO G. PINI

*Piazza Cardinal Ferrari 1 20122 MILANO (MI)*

*tel. 02/582961*

### A.O. OSPEDALE L. SACCO

*Via G.B. Grassi 74 20157 MILANO (MI)*

*tel. 02 39041*

### A.O. OSPEDALE NIGUARDA CA' GRANDA

*P.le Ospedale Maggiore 3 20162 MILANO (MI)*

*tel. 02 64441*

### A.O. OSPEDALE SAN CARLO BORROMEO

*Via Pio II 3 20153 MILANO (MI)*

*tel. 02 40221*

### A.O. S. PAOLO

*Via A. Di Rudini 8 20142 MILANO (MI)*

*tel. 02 81841*

### Other useful phone numbers Consulates

[https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR\\_IT\\_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/consolati\\_grp](https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR_IT_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/consolati_grp)

progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Regione  
Lombardia



MINISTERO  
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

## GUIDA PRATICA PER I GIOVANI CITTADINI MILANESI

# MISURA PER MISURA

ATTO PRIMO: INTEGRAZIONE A SCUOLA E  
LOTTA ALLA DISPERSIONE SCOLASTICA. PROG. 1116

appendice in lingua spagnola



GALDUS

LaStrada





## LA COSTITUCIÓN ITALIANA

### Art. 2

*La República reconoce y garantiza los derechos inviolables del hombre, tanto como individuo, como en el seno de las formaciones sociales en las que desarrolla su personalidad, y exige el cumplimiento de los deberes inderogables de solidaridad política, económica y social.*

### Art. 31

*La República favorece con disposiciones económicas y otras medidas la formación de la familia y el cumplimiento de las obligaciones que comporta, dedicando atención especial a las familias numerosas. Protege la maternidad, la infancia y la juventud, favoreciendo a las instituciones necesarias para esta finalidad.*

## ¿SABÍAS QUE?

Milán está organizada en 9 Municipios, 9 “grandes barrios” que nacieron para ofrecer servicios públicos a los ciudadanos: servicios para la persona, para la educación, la cultura y el deporte; gestión y mantenimiento del patrimonio de la ciudad; sector privado de la construcción; espacios verdes; mobiliario urbano; seguridad y vialidad; actividades comerciales y artesanales; relaciones con los ciudadanos en cuanto a ingresos y lucha a la evasión.

¿En qué Municipio vives? A través de este link, puedes saberlo.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/!ut/p/a0/04Sj9C Pykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOitLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fY ItzH2cDN2CTPULshOVAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST\\_IT\\_ContentLibrary%2FSA\\_SiteContent%2FSEGUI\\_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi\\_index](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/!ut/p/a0/04Sj9C Pykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOitLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fY ItzH2cDN2CTPULshOVAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST_IT_ContentLibrary%2FSA_SiteContent%2FSEGUI_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi_index)

El 1º de enero de 2015 nació la “Città Metropolitana” de Milán, con muchos servicios útiles también para los jóvenes:

<http://www.cittametropolitana.mi.it/portale/>

Si resides en Milán, recuerda que “Agenzia di Tutela della salute” (ATS) de la Ciudad Metropolitana de Milán es tu referencia para los servicios de atención socio sanitaria.

[www.ats-milano.it/portale/](http://www.ats-milano.it/portale/)

Si vives en Lombardia, busca tu punto de referencia entre las 8 ATS que hay.

**Info and Contacts 02 85781**

## Art. 3

*Todos los ciudadanos tienen la misma dignidad social y son iguales ante la Ley, sin distinción por razones de sexo, raza, lengua, religión, opiniones políticas ni circunstancias personales y sociales.*

## MIS DOCUMENTOS

Si necesitas la “carta di identità”, certificados, partidas de documentos, cambios de residencia, tarjeta electoral, busca la Oficina de Registro Civil de tu Municipio.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/dove\\_richiedere\\_servizi\\_anagrafici](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/dove_richiedere_servizi_anagrafici)

Para información adicional, contacta con el servicio **Infoline 02.02.02.** en el portal:  
[www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it).

Podrás pedir e imprimir online certificados, comunicar el cambio de residencia y dirección y concertar una cita en las Oficinas del registro Civil.

Para conseguir la tarjeta sanitaria, o la “Carta Regionale/ Nazionale dei Servizi”, obligatoria para la elección del médico de familia, hay que ponerse en contacto con los “Uffici Scelta e Revoca” de tu Municipio con la documentación necesaria:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/0cf8f1ab-f0eb-44bc-985d-6d1c39389c61/elenco+sportelli+scelta+revo+ca+07032018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=0cf8f1ab-f0eb-44bc-985d-6d1c39389c61>

## Art. 9

*La República promueve el desarrollo de la cultura y la investigación científica y técnica.*

*Salvaguarda el paisaje y el patrimonio histórico y artístico de la Nación.*

## CULTURA

Para consulta y préstamo de libros, periódicos, revistas, música y películas, internet y actividades culturales en Milán, existe una red de bibliotecas y Bibliobus de Milán.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Biblioteche/Sistema\\_Bibliotecario\\_Milano/Sedi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Biblioteche/Sistema_Bibliotecario_Milano/Sedi)

Para proyecciones, festivales y museos consulta el programa del “Museo Interattivo del Cinema” de Milán

[www.cinetecamilano.it](http://www.cinetecamilano.it)

El programa completo de visitas, muestras y eventos se puede consultar en:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Musei\\_Spazi\\_espositivi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Musei_Spazi_espositivi)

## DIVERSIÓN PARA LOS JÓVENES

Milán cuenta con espacios dedicados a los jóvenes y el tiempo libre.

**Centros para jóvenes:**

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c/CENTRI+DI+AGGREGAZIONE+GIOVANILE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c>

**Centros lúdicos para los que se quedan en la ciudad durante las vacaciones:**

Generalmente están organizados por las parroquias ( [www.parrocchiemap.it/milano](http://www.parrocchiemap.it/milano) y [www.chiesadimilano.it](http://www.chiesadimilano.it)) o por los Ayuntamientos.

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289/CENTRI+RICREATIVI+DIURNI+PER+MINORI.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289>

## VOLUNTARIADO PARA JÓVENES. ¿QUIERES SER VOLUNTARIO?

El servicio civil voluntario regional para jóvenes brinda la oportunidad a los jóvenes entre 18 y 29 años de participar en diferentes ámbitos de interés: atención sociosanitaria, valoración del patrimonio histórico, artístico y medioambiental, promoción y organización de actividades educativas, culturales, de deporte, de solidaridad y protección civil. Incluso hay actividades de administración, gestión y finanzas.

Si decides participar en uno de estos proyectos, te garantizan:

- reembolso mensual de 433,80 euros si están previstas 120 horas al mes, en el resto de los casos, habrá un aporte económico dependiendo de las horas de actividad que se realicen;
- seguro contra accidentes y enfermedad;
- responsabilidad civil hacia terceros.

El servicio tiene una duración variable hasta un máximo de 12 meses.

## DEPORTE

En Lombardía hay más de 10.000 sociedades y asociaciones de deportes.

Para más información:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/portal/istituzionale/HP/servizi-e-informazioni/cittadini/turismo-sport-e-tempo-libero/fare-sport>

Aquí puedes conocer los polideportivos públicos y privados de la región.

<http://impiantisportivilombardia.coni.it/>

### Art. 34

*La escuela está abierta a todos.*

*La enseñanza primaria, cuya duración mínima es de ocho años, es obligatoria y gratuita.*

*Las personas con capacidad y méritos tendrán derecho, aun careciendo de medios, a alcanzar los grados más altos de la formación.*

*La República hará efectivo este derecho mediante becas, ayudas a las familias y otras medidas, que deberán atribuirse por concurso.*

## ESTUDIAR

**¿Eres un menor y no tienes un Título de Grado Secundario?**  
**La educación en Italia es obligatoria de los 6 a los 16 años.**  
**Es gratuita y se permite en:**

- escuelas públicas y privadas siempre y cuando cumplan con los requisitos exigidos por el gobierno.
- centros de formación profesional reconocidos por Región Lombardia
- educación parental

**¿No sabes cuál elegir?**

Puedes contactar el Ayuntamiento de Milán para elegir tu escuela de primer o segundo grado.

El “**Ufficio di Orientamento Scolastico**” realiza encuentros de formación, asesoramiento y tutoría para estudiantes, familias, profesores y otros.

La Oficina se encarga también de asesorar a las familias con hijos con minusvalía que necesiten de un profesor de apoyo.

### SCHOOL ADVICE SERVICE

Via Pastrengo, 6 20159 Milano

phone numbers and e-mail addresses:

02 884 46571 - Orientamento Scolastico,

02 884 46570 – Advice for disable students,

*[ED.ScuoleOrientamento@comune.milano.it](mailto:ED.ScuoleOrientamento@comune.milano.it)*

Para conocer la oferta después de la escuela secundaria de primer grado consulta el portal de **ITER ON-LINE di Città Metropolitana**

*[www.cittametropolitana.mi.it/iter](http://www.cittametropolitana.mi.it/iter)*

Para conocer la oferta en el sector de la formación profesional, orientada al mercado laboral, consulta el portal:

<http://www.doteunicalavoro.regione.lombardia.it/of/>

o contacta a través de:

**GILDA GINI**

tel. num. 026765 5397,

[gilda\\_gini@regione.lombardia.it](mailto:gilda_gini@regione.lombardia.it)

**VINCENZO CIRILLO**

tel. num. 026765 6931,

[vincenzo\\_cirillo@regione.lombardia.it](mailto:vincenzo_cirillo@regione.lombardia.it)

Para conocer el amplio abánico de la formación profesional:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/07a96f8f-92d8-475d-878c-cdf66d8a6933/15+06+2018+ALBO+AC CREDITATI+FORMAZIONE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=07a96f8f-92d8-475d-878c-cdf66d8a6933>

Para el servicio de asesoramiento y orientación, destacamos:

### GALDUS ORIENTAMENTO

Central seat: Via Pompeo Leoni, 2 – 20141 Milan

Telephone: 02 – 49516000

Email: [orientamento@galdus.it](mailto:orientamento@galdus.it)

### ¿Acabas de llegar a Italia y no sabes qué escuela elegir?

Dirígete a la Oficina del Ayuntamiento para la orientación escolar de extranjero entre los 14 y los 25 años, llegados después de enero 2013. Te asesorarán durante la inscripción escolar.

Además, puedes solicitar tutoría, información y conocer toda la oferta educativa.

Cerco-Offro Scuola' se ubica en via Pastrengo, 6 en Milán; Para reservar una cita:

[Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it](mailto:Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it)

### ¿Eres menor y con un título de secundaria obligatorio? Puedes seguir estudiando o empezar a trabajar.

Hasta los 18 años, puedes:

- seguir estudiando en el Sistema de Educación secundaria de segundo grado
- estudiar en Formación Profesional Básica (FPB)
- obtener un contrato de formación en una empresa
- apuntarte a un curso de lengua para adultos abiertos a la comunidad en los Centros Provinciales (CPIA)

### ¿Eres mayor de edad, con un título de estudios y quieres seguir estudiando?

Si tienes un título de secundaria de segundo grado o has obtenido el título de Técnico Profesional Básico (conseguido en la Formación Profesional básica), esta formación técnico-práctica te conduce a una titulación de nivel medio, vigente y con futuro, que te prepara para tareas de mandos intermedios. Los titulados obtienen la cualificación necesaria para realizar trabajos técnicos propios de la profesión. Después podrás seguir formándote a través de los cursos de alta formación IFTS e ITS.

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE TECNICO-SUPERIORE ( IFTS)

Se trata de cursos de duración de dos semestres con una didáctica laboratorial, prácticas en Italia o al extranjero, por al menos el 40% del total de las horas previstas. Al final, conseguirás el **Certificato di specializzazione superiore** (IV nivel EQF) que permite el acceso a los cursos ITS.

Aquí tienes toda la oferta:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/8930bbe6-d021-4463-a187-c988934db714/catalogo+2017-2018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=8930bbe6-d021-4463-a187-c988934db714>

### ISTITUTI TECNICI SUPERIORI (ITS)

Si tienes el título de secundaria de segundo grado y un buen conocimiento del italiano, del inglés y de informática, puedes apuntarte a un curso ITS y conseguir el diploma de **Tecnico Superiore** (V nivel EQF), que permite el acceso a los cursos públicos. Los créditos adquiridos permiten el acceso a la carrera universitaria de primer nivel y a la profesión de agrotécnico, aparejador, perito agrónomo e industrial. Los cursos ITS duran cuatro semestres y tienen una didáctica laboratorial, prácticas en Italia o al extranjero, por al menos el 30% del total de las horas previstas.

Aquí tienes toda la oferta:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/4c6a22e2-5372-4c79-944a-db5f643195ae/CATALOGO+PERCORSI+ITS+2017.2018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=4c6a22e2-5372-4c79-944a-db5f643195ae>

### SI QUIERES ESTUDIAR EN LA UNIVERSIDAD EN MILÁN:

- Università Bicocca
- Università Bocconi



- Università Cattolica del Sacro Cuore
- Università IULM
- Politecnico di Milano
- Università statale degli Studi di Milano
- Università San Raffaele

## Art. 37

*La Repubblica protegge el trabajo de los menores con normas especiales y les garantiza, para trabajos iguales, el derecho a la igualdad de retribución.*

## EDUCACIÓN Y TRABAJO: CONTRATO DE FORMACIÓN

### ¿Quieres estudiar y al mismo tiempo trabajar?

Si tienes entre los 15 y los 25 años y quieres conseguir un título de estudio, puedes hacerlo mientras trabajas con un contrato de formación. Este tipo de contrato permite a los jóvenes la posibilidad de entrar en el mundo laboral y aprender una profesión.

A través de este enlace, puedes consultar la oferta formativa de la **Associazione degli Enti di Formazione (AEF)**:

[www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx](http://www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx)

Puedes también contactar:

### GALDUS ORIENTAMENTO

Central seat: Via Pompeo Leoni, 2 – 20141 Milan

Telephone: 02 – 49516000

Email: [placement@galdus.it](mailto:placement@galdus.it)

## Art. 4

*La República reconoce a todos los ciudadanos el derecho al trabajo y promoverá las condiciones que haga efectivo este derecho.*

*Todo ciudadano tiene el deber de desempeñar, según sus posibilidades y su propia elección, una actividad o función que conduzca al progreso material o espiritual de la sociedad.*

## TRABAJO

¿Eres mayor, con un título de estudio y quieres trabajar?

En Milán puedes entrar en contacto con una red de servicios que ponen en contacto público y privado para favorecer la entrada en el mundo del trabajo de adolescentes, inmigrantes, mujeres.

Para conocer los **Centri Per l'Impiego** de la ciudad:

[www.cittametropolitana.mi.it/sintesi/afolcpi/index.html](http://www.cittametropolitana.mi.it/sintesi/afolcpi/index.html)

**AFOL METROPOLITANA - AGENZIA PER LA FORMAZIONE, L'ORIENTAMENTO E IL LAVORO**

es una empresa especializada en la coordinación de los centros de empleo en Milán.

**via Strozzi 9/11 20146 Milano,**

**tel. 02 7740 4141**

de lunes a jueves de 8.45 a 12.45 y de 13.45 a 15.45.

Los viernes de 8.45 a 14.45

(Los viernes de 12:45 a 14:45 se garantiza el servicio de atención para la entrega de la DID).

**Destacamos también:**

**INFORMAGIOVANI - LA DOGANA DI MILANO**

donde encontrarás toda información sobre la oferta de estudio y trabajo, diversión, experiencias al extranjero y voluntariado. Incluso es un lugar de encuentro para proponer iniciativas, leer, estudiar de día y de noche.

**Via Dogana, 2 - 20123 Milano (zona 1)**

**Telephone number: 02.88468390/1 -**

**e-mail: [ed.informagiovani@comune.milano.it](mailto:ed.informagiovani@comune.milano.it)**

**Horarios:** de lunes a viernes de 10.00 a 13.00 para consultas y estudio.

Empleados disponibles miércoles y jueves de 14.00 a 18.00.

**CENTRO PER IL LAVORO EASY - GALDUS**

informa y orienta para en casos de busca de trabajo y formación; asesora en la redacción del CV y de la carta de candidatura. Si eres extranjero, se aconseja presentarse directamente al centro para concertar una cita con código fiscal y permiso de residencia.

**Viale Toscana 21 - Milano**

**Telephone number: 02/49516204**

**e-mail: [info.easy@galdus.it](mailto:info.easy@galdus.it)**

**Horarios:** lunes de 9.00 a 13.00 y de 14.00 a 17.00; martes, miércoles y jueves de 9.00 a 13.00 y de 14.00 a 18.00; viernes de 9.00 a 13.00.

**GREEN JOBS FRONT OFFICE - MILANO**

promovido por Fundación Cariplo, ofrece orientación gratuita sobre oportunidades en *green economy*, el mercado laboral ecológico y los perfiles profesionales que están más en auge en las empresas. Hay también un servicio de mentoring para montar una *start-up green*.

Para los estudiantes, orientación post escolar y universitaria para acercarse a las profesiones *green*.

**AFOL METROPOLITANA**

**Via Strozzi 11 Milano**

**Horarios:** lunes y jueves de 14.00 a 16.30 (cerrado julio y agosto).

¿No naciste en Italia o acabas de llegar y quieres recibir asesoramiento escolar y laboral personalizado?

**Los Servicios para la Inmigración del Ayuntamiento de Milán** ofrecen información y orientación sobre leyes y servicios para la integración; información y consulta a ciudadanos inmigrantes adultos sobre cursos de formación profesional y de lengua italiana; información para validar títulos; consultas burocráticas y de administración para estudiar en la Universidad o ejercer la profesión.

**Via Scaldasole, 5 - Milano**

**Teléfono:** 02/884.48246 (reception )

**E-mail:** [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it)

**Servicio de atención:** martes, miércoles y jueves de 9.00 a 12.00 y de 14.00 a 16.00.

**Teléfono:** 02/884.48248.

**Servicios:** Per la redacción del CV

(máximo 15 personas), lunes, martes y miércoles en via Scaldasole 5 de 9.00 a 12.00,

**llevar consigo la Carta di Identità o el Permiso de Residencia.**

## Ley 6 de marzo de 1998 Art. 2

*La República reconoce los derechos de los extranjeros en la frontera nacional, según los principios del derecho y de las convenciones internacionales, reconocidos internacionalmente.*

## BIENVENIDO A ITALIA

¿Acabas de llegar o eres extranjero?

Tienes derecho a ser informado y asesorado sobre medidas de protección internacional, derechos y deberes previstos por la ley italiana en ámbito de educación y trabajo.

En Milán y en Lombardia puedes encontrar los centros de acogida para extranjeros

### THE SAI - SERVIZIO ACCOGLIENZA IMMIGRATI

se encarga de orientar a la acogida durante la noche; orientación a la búsqueda de trabajo; consulta en materia

legal; (entrega y renovación de permiso de residencia; reunificación familiar, etc.) orientación a los servicios del territorio.

**Via Galvani, 16 - 20124 - Milano**

**Telefono:** 0267380261

**e-mail:** [sai@caritasambrosiana.it](mailto:sai@caritasambrosiana.it)

**Horarios:** de lunes a viernes 9.00-12.00,

**Atención telefónica:**- de lunes a jueves 9.00 – 13.00 e  
14.00 – 17.00, - viernes 9.00 – 13.00

## FARSI PROSSIMO ONLUS SCS

en colaboración con Caritas Ambrosiana se encarga de:

- Primera y segunda acogida para los que soliciten asilo, bajo protección internacional; servicios para la integración social, de hogar y laboral para extranjeros que soliciten protección;
- Primera y segunda acogida para la vivienda para mujeres y menores italianos y extranjeros, menores no acompañados, recién mayores;
- Proyectos de housing social para personas y familias en casos de necesidad;
- Proyectos escolares en ámbito de prevención, integración socio-educativa y escolar de menores,

familias, jóvenes italianos y extranjeros;

- Orientación de primera y segunda acogida en vivienda para mujeres víctimas de esclavitud;
- Talleres para la orientación a la profesión de mujeres italianas y extranjeras
- Servicios de acogida de día y de noche para casos de marginación.

## Farsi Prossimo ONLUS

**s.c.s. via S.Bernardino, 4 - 20122**

**telefono:** 02 33000945

**e-mail:** [segreteria@farsiprossimo.it](mailto:segreteria@farsiprossimo.it)

## CENTRO DE LAS CULTURAS DEL MUNDO (WORLD'S CULTURES CENTRE)

**via Scaldasole, 5**

**Tel.** 02 884.48246 (reception)

**e.mail:** [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it).

Entrada libre lunes, martes y miércoles  
de 9,00 a 12,00 (máximo 15 personas)

## EL ITALIANO PARA EXTRANJEROS

### ¿Cómo orientarse en el mundo de los cursos de italiano?

Online puedes encontrar toda la información:

<http://milano.italianostranieri.org/it/>

Si quieres apuntarte a un curso gratuito para obtener el **ATTESTATO DI CONOSCENZA DELLA LINGUA**, contacta el CPIA, Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti, escuelas statale que ofrecen servicios y programas para la educación de adultos (al menos 16 años).

- CPIA Via Pontano
- CPIA Via Heine
- CPIA Via Colletta
- CPIA Viale Zara
- CPIA Via Scrosati
- CPIA Via Pizzigoni
- CPIA Viale Campania

En los CPIA también es posible conseguir el título de secundaria de primer grado.

Si conoces la lengua italiana y estas interesado en obtener un título de secundaria de segundo grado, puedes ponerte en contacto con los institutos en red con los CPIA.

En las afueras de Milán hay 4 CPIA:

- CPIA2 Milano – CINISELLO BALSAMO
- CPIA3 Sud Milano “Maestro A. Manzi” – ROZZANO
- CPIA4 Legnano – LEGNANO
- CPIA Monza e Brianza – MONZA

## La Costituzione italiana Artículo 19

*Todos tienen derecho a profesar libremente su propia fe religiosa de cualquier forma, individual o asociada, hacer propaganda de la misma y practicar el culto correspondiente en privado o en público, con tal de que no se trate de ritos contrarios a las buenas costumbres.*

## RELIGIÓN

### Consulta:

[https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR\\_IT\\_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/religioni\\_e\\_luoghi\\_di\\_culto\\_grp](https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR_IT_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/religioni_e_luoghi_di_culto_grp)

## Artículo 3 de la Constitución

*Todos los ciudadanos tienen la misma dignidad social y son iguales ante la Ley, sin distinción por razones de sexo, raza, lengua, religión, opiniones políticas ni circunstancias personales y sociales. Corresponde a la República suprimir los obstáculos de orden económico y social que, limitando de hecho la libertad y la igualdad de los ciudadanos, impiden el pleno desarrollo de la persona humana y la participación efectiva de todos los trabajadores en la organización política, económica y social del País.*

## ASESORAMIENTO

Para asesoramiento legal en casos de violencia, juegos de azar, extorsión, estafas informáticas, impagos y problemas de morosos en la comunidad de vecinos, están los “Abogados en Ayuntamientos”.

Para concertar una cita, contacta el centro de tu barrio:

[https://www.ordineavvocatimilano.it/upload/file/allegati\\_articoli/SERVIZI%20AL%20CITTADINO/elenco\\_turni\\_Municipio\\_maggio2018.pdf](https://www.ordineavvocatimilano.it/upload/file/allegati_articoli/SERVIZI%20AL%20CITTADINO/elenco_turni_Municipio_maggio2018.pdf)

Para fisco, trabajo y familia hay numerosos CAF (Centros de asesoramiento fiscal) presentes en el territorio.

[https://www.comune.milano.it/dseserver/webcity/garecontratti.nsf/51607b595b240841c1256c4500569c90/4e76216483e179afc125813e004e26f8/\\$FILE/ELENCO%20CAF%20CONVENZIONATI%20%2030%20MAGGIO%202017%20%20PER%20GARA.pdf](https://www.comune.milano.it/dseserver/webcity/garecontratti.nsf/51607b595b240841c1256c4500569c90/4e76216483e179afc125813e004e26f8/$FILE/ELENCO%20CAF%20CONVENZIONATI%20%2030%20MAGGIO%202017%20%20PER%20GARA.pdf)



Par información sobre estudio, trabajo, tiempo libre y experiencias en el extranjero:

### INFORMA GIOVANI - LA DOGANA

in via Dogana, 2 en Milano.

Oportunidades para personas con minusvalía y para un turismo sin barreras.

SPAZIOREGIONE, PALAZZO LOMBARDIA

via Melchiorre Gioia 39

número: 02 6765.4740

e-mail: [spaziadisabilita@regione.lombardia.it](mailto:spaziadisabilita@regione.lombardia.it)

de lunes a jueves de 9 a 17 y viernes de 9 a 13

Para servicios de ginecología y futuras madres: en la ciudad hay consultorios y centros de asistancia sanitaria para consultas gratuitas.

[www.milanoperibambini.it/famiglia/sos-allattamento/44-asl-milano.html](http://www.milanoperibambini.it/famiglia/sos-allattamento/44-asl-milano.html)

## Artículo 13

*La libertad personal es inviolable.*

## Artículo 15

*La libertad y el secreto de la correspondencia y de cualquier otra forma de comunicación son inviolables.*

## Artículo 21

*Todos tienen derecho a manifestar libremente su pensamiento con la palabra, la escritura y por cualquier otro medio de difusión.*

## SEGURIDAD EN INTERNET

Para consultas y ayuda en casos de molestia y peligro, contactar el número 1.96.96, activo todo el año, 24 horas al día; chat de lunes a viernes (8-22) y sábado/domingo (8-20).

**Para señalar contenidos ilícitos (material pedopornográfico) o que puedan causar daño:**

[www.azzurro.it/it/clicca-e-segnala](http://www.azzurro.it/it/clicca-e-segnala) e [www.stop-it.it/](http://www.stop-it.it/)

**Para saber más sobre seguridad en la Red,**

[www.generazioniconnesse.it/site/it/area-ragazzi-e/](http://www.generazioniconnesse.it/site/it/area-ragazzi-e/)  
[www.generazioniconnesse.it/site/it/area-bambini/](http://www.generazioniconnesse.it/site/it/area-bambini/)

Para tu seguridad, puedes llamar

**Número único de emergencia: 112**

Para cualquier tipo de necesidad, llama el número 112. Dependiendo de la necesidad, los operadores te pondrán en contacto con el centro que necesites.

## PARA PRIMEROS AUXILIOS

La asistencia sanitaria gratuita es garantizada a todos los extranjeros. Si tienes el Permiso de Permanencia puedes registrarte en el Servicio Sanitario Regional. En Urgencias, podrás recibir los primeros auxilios. Si no se trata de algo grave, deberás pagar un ticket.

En caso de emergencia sanitaria:

**NUMERO ÚNICO DE EMERGENCIA: 112**

**118**

Servicio público de emergencia sanitaria activo todo el año, 24 horas al día.

**+39.02.34567**

Guardias médicas. En casos de emergencias, durante la noche, días festivos y prefestivos. Te contestará un médico que te asesorará para luego aconsejarte sobre qué hacer.

**800.801185**

Para saber dónde están las farmacias.

## HOSPITALES PÚBLICOS

### A.O. FATEBENEFRATELLI E OFTALMICO

*Corso di Porta Nuova 23 20123 MILANO (MI)*

*tel. 02/63631*

### A.O. ISTITUTI CLINICI DI PERFEZIONAMENTO

*Via CASTELVETRO 22 20154 MILANO (MI)*

*tel. 02 57991*

### A.O. ISTITUTO ORTOPEDICO G. PINI

*Piazza Cardinal Ferrari 1 20122 MILANO (MI)*

*tel. 02/582961*

### A.O. OSPEDALE L. SACCO

*Via G.B. Grassi 74 20157 MILANO (MI)*

*tel. 02 39041*

### A.O. OSPEDALE NIGUARDA CA' GRANDA

*P.le Ospedale Maggiore 3 20162 MILANO (MI)*

*tel. 02 64441*

### A.O. OSPEDALE SAN CARLO BORROMEO

*Via Pio II 3 20153 MILANO (MI)*

*tel. 02 40221*

### A.O. S. PAOLO

*Via A. Di Rudini 8 20142 MILANO (MI)*

*tel. 02 81841*

### Other useful phone numbers Consulates

[https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR\\_IT\\_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/consolati\\_grp](https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR_IT_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/consolati_grp)

progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Regione  
Lombardia



MINISTERO  
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

## GUIDA PRATICA PER I GIOVANI CITTADINI MILANESI

# MISURA PER MISURA

ATTO PRIMO: INTEGRAZIONE A SCUOLA E  
LOTTA ALLA DISPERSIONE SCOLASTICA. PROG. 1116

appendice in lingua francese



GALDUS

LaStrada



## LA CONSTITUTION ITALIENNE

### Art. 2

*La République reconnaît et garantit les droits inviolables de l'homme, comme individu et comme membre de formations sociales où s'exerce sa personnalité, et exige l'accomplissement des devoirs de solidarité politique, économique et sociale auxquels il ne peut être dérogé.*

### Art. 31

*La République favorise par des mesures économiques et autres moyens la formation de la famille et l'accomplissement des devoirs qu'elle comporte, avec une attention particulière aux familles nombreuses. Elle protège la maternité, l'enfance et la jeunesse, en favorisant les institutions juridiques nécessaires à ce but.*

## SAVIEZ-VOUS QUE?

Milan est divisée en 9 Mairies, 9 «grands quartiers» conçus pour fournir des services publics à leurs citoyens: services aux particuliers, services éducatifs, culturels et sportifs ; gestion et entretien du patrimoine municipal attribué ; logements ; parcs publics et mobilier urbain ; sécurité urbaine et viabilité de quartier ; activités commerciales et artisanales ; relations avec les citoyens en ce qui concerne les recettes et la lutte contre la fraude fiscale.

Dans quelle Mairie habitez-vous? Ça vous aidera concrètement à bénéficier de nombreux services.

Découvrez-le ici:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it!/ut/p/a0/04Sj9C Pykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOitLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fY ItzH2cDN2CTPULshOVAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST\\_IT\\_ContentLibrary%2FSA\\_SiteContent%2FSEGUI\\_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi\\_index](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it!/ut/p/a0/04Sj9C Pykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOitLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fY ItzH2cDN2CTPULshOVAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST_IT_ContentLibrary%2FSA_SiteContent%2FSEGUI_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi_index)

Le 1er janvier 2015 naît la Ville Métropolitaine de Milan, avec de nombreux services utiles pour les jeunes aussi :

<http://www.cittametropolitana.mi.it/portale/>

Si vous vivez à Milan notez que l'Agence de Protection de la Santé (ATS) de la Ville Métropolitaine de Milan est votre cadre de référence pour profiter des services sociaux et de santé.

[www.ats-milano.it/portale/](http://www.ats-milano.it/portale/)

Si vous habitez en Lombardie, recherchez votre ATS de référence parmi les 8 disponibles.

**Info and Contacts 02 85781**

## Art. 3

*Tous les citoyens ont une même dignité sociale et sont égaux devant la loi, sans distinction de sexe, de race, de langue, de religion, d'opinions politiques, de conditions personnelles et sociales.*

## MES DOCUMENTS

Pour les cartes d'identité, certificats, extraits, changement de résidence ou adresse et émission des cartes électorales, localisez le siège d'enregistrement de votre Mairie.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/dove\\_richiedere\\_servizi\\_anagrafici](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/dove_richiedere_servizi_anagrafici)

Pour toute information complémentaire, il y a le service **Infoline 02.02.02.** sur: [www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it).

Vous pouvez obtenir et imprimer en ligne vos certificats, transmettre un changement de résidence et adresse, réserver un rendez-vous dans les sièges d'enregistrement.

Pour utiliser une carte de santé ou à la Carte Régionale/Nationale des Services obligatoire et impliquant le choix du médecin, veuillez vous renseigner aux Bureaux Choix et Révocation de votre Mairie avec les documents appropriés:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/0cf8f1ab-f0eb-44bc-985d-6d1c39389c61/elenco+sportelli+scelta+revo+ca+07032018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=0cf8f1ab-f0eb-44bc-985d-6d1c39389c61>

## Art. 9

*La République favorise le développement de la culture et la recherche scientifique et technique.  
Elle protège le paysage et le patrimoine historique et artistique de la Nation.*

## CULTURE

Pour la consultation et le prêt de livres, journaux, musique et films, Internet et les activités culturelles Milan dispose d'un réseau de Bibliothèques et Bibliobus de Milan.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Biblioteche/Sistema\\_Bibliotecario\\_Milano/Sedi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Biblioteche/Sistema_Bibliotecario_Milano/Sedi)

Pour les projections, expositions, musées veuillez consulter le programme du Musée Interactif du Cinéma de Milan

[www.cinetecamilano.it](http://www.cinetecamilano.it)

Le programme des visites, des expositions et des événements prévus dans les principaux espaces d'exposition de Milan est disponible au lien:

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Musei\\_Spazi\\_espositivi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Musei_Spazi_espositivi)

## DIVERTISSEMENT POUR LES JEUNES

Milano consacre des lieux spécifiques aux jeunes et à leur temps libre.

Les Centres pour les Jeunes:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c/CENTRI+DI+AGGREGAZIONE+GIOVANILE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c>

**Centres récréatifs de jour pour ceux qui restent en ville pendant les vacances:**

Ils sont généralement organisés par les Paroisses et les Communes.

[www.parcchiemap.it/milano](http://www.parcchiemap.it/milano) et [www.chiesadimilano.it](http://www.chiesadimilano.it)

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289/CENTRI+RICREATIVI+DIURNI+PER+MINORI.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289>

## BÉNÉVOLAT POUR LES JEUNES VOUS SOUHAITEZ DEVENIR BÉNÉVOLE?

Le Service social bénévole régional pour les jeunes est une occasion pour les jeunes entre 18 et 29 ans qui veulent être des citoyens actifs dans les domaines de : l'aide et le service sociale, la mise en valeur du patrimoine historique, artistique et environnemental, la promotion et organisation d'activités éducatives, culturelles, sportives, d'économie solidaire et de la protection civile, y compris l'administration, la planification, la gestion et la comptabilité liées aux domaines ci-dessus.

Si vous participez à un cours du Service Social Régional vous aurez les garanties suivantes:

- un remboursement de frais mensuel de 433,80 euros si votre projet comprend 120 heures par mois; dans les autres cas il y aura une participation financière proportionnelle aux heures des activités prévues dans votre projet;
- une assurance accidents et maladies;
- la responsabilité civile aux tiers.

Le service a une durée variable, généralement jusqu'à 12 mois maximum.



## SPORT

Dans la Région de Lombardie il y a plus de 10.000 sociétés et associations sportives auprès desquelles vous pouvez vous adresser pour faire du sport.

Pour plus d'informations:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/portal/istituzionale/HP/servizi-e-informazioni/cittadini/turismo-sport-e-tempo-libero/fare-sport>

Consultez la carte des installations sportives publiques et privées sur le territoire de la Lombardie..

<http://impiantisportivilombardia.coni.it/>

## Art. 34

*L'enseignement est ouvert à tous.*

*L'éducation de base, dispensée durant au moins huit ans, est obligatoire et gratuite.*

*Les élèves doués et méritants, même s'ils sont dépourvus de moyens financiers, ont*

*le droit d'atteindre les degrés les plus élevés des études.*

*La République rend ce droit effectif par des bourses d'études, des allocations aux*

*familles et par d'autres moyens devant être attribués par concours.*

## L'ÉCOLE

### Vous êtes mineur et n'avez pas de diplôme d'enseignement supérieur ?

En Italie l'enseignement est obligatoire pendant au moins 10 ans, entre 6 et 16 ans, et vise à un diplôme d'études secondaires ou à une qualification professionnelle d'au moins trois ans avant l'âge de 18 ans. L'enseignement obligatoire est gratuit et peut s'accomplir:

- chez les écoles publiques et à charte
- chez des structures accréditées par les Régions pour la formation professionnelle
- par le biais de l'éducation parentale.

### Vous ne savez pas quelle école choisir?

Vous pouvez contacter la **Ville de Milan** pour choisir votre collège ou école supérieure.

Le "**Bureau d'Orientation des Études**" effectue des actions de formation, formation continue et conseil pour les étudiants des écoles secondaires de premier et deuxième cycle pour leurs familles, les professeurs, les centres et les

organismes qui en font demande.

Le bureau est également ouvert aux mineurs handicapés qui bénéficient d'un soutien, avec une référence particulière au parcours de la scolarité obligatoire.

### SERVICE D'ORIENTATION SCOLAIRE

Via Pastrengo, 6 20159 Milano

phone numbers and e-mail addresses:

02 884 46571 - Orientation Scolaire

02 884 46570 - Advice for disable students

[ED.ScuoleOrientamento@comune.milano.it](mailto:ED.ScuoleOrientamento@comune.milano.it)

Vous pouvez «voyager» dans le système d'éducation et de formation de Lombardie après le collège **ITER ON-LINE di Città Metropolitana** et vous informer et orienter vers le meilleur choix pour poursuivre vos études après le collège.

[www.cittametropolitana.mi.it/iter](http://www.cittametropolitana.mi.it/iter)

Vous pouvez consulter les opportunités offertes par la

formation professionnelle de la Région de Lombardie dans le catalogue de opportunités formative en Lombardie. Les cours visent à obtenir des compétences professionnelles pour s'insérer facilement dans le marché du travail.

Parmi les organismes accrédités chez la Région de Lombardie pour la formation professionnelle:

<http://www.doteunicalavoro.regione.lombardia.it/of/>

ou contacter par:

**GILDA GINI**

tel. num. 026765 5397,

[gilda\\_gini@regione.lombardia.it](mailto:gilda_gini@regione.lombardia.it)

**VINCENZO CIRILLO**

tel. num. 026765 6931,

[vincenzo\\_cirillo@regione.lombardia.it](mailto:vincenzo_cirillo@regione.lombardia.it)

Pour connaître le large éventail de formations professionnelles:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/07a96f8f-92d8-475d-878c-cdf66d8a6933/15+06+2018+ALBO+AC CREDITATI+FORMAZIONE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=07a96f8f-92d8-475d-878c-cdf66d8a6933>

**GALDUS ORIENTAMENTO**

Central seat: Via Pompeo Leoni, 2 – 20141 Milan

Telephone: 02 – 49516000

Email: [orientamento@galdus.it](mailto:orientamento@galdus.it)

## **Vous êtes récemment arrivé en Italie et ne savez pas quelle école choisir?**

Un guichet de la Mairie est actif pour l'orientation des études des jeunes étrangers de 14 à 25 ans, arrivés en Italie après janvier 2013. Il vous offre des conseils d'orientation ainsi que l'accompagnement à la scolarisation, avec la participation de votre famille. Vous pouvez recevoir des entretiens individuels, des informations et une orientation spécifique pour choisir votre parcours de formation scolaire.

Cerco-Offro Scuola a son siège à Milan en via Pastrengo, 6; Vous pouvez y accéder sur rendez-vous avec demande par courrier électronique à l'adresse:

[Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it](mailto:Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it)

**Si vous êtes mineur et vous avez un diplôme obligatoire, vous pouvez choisir de poursuivre vos études ou d'entrer dans le marché du travail.**

Vous pourrez fréquenter gratuitement des activités formatives jusqu'à l'âge de 18 ans, en les choisissant selon vos intérêts et capacités, y compris:

- poursuivre vos études dans le système de l'enseignement scolaire
- fréquenter le système de formation professionnelle dont la Région est compétente

- commencer le parcours d'apprentissage
- fréquenter un cours d'éducation pour les adultes dans un Centre Provincial pour l'éducation des adultes (Centro Provinciale per l'istruzione degli adulti - CPIA)

### Vous êtes majeur, avec un diplôme et souhaitez poursuivre vos études?

Vous avez un diplôme d'études secondaires (diplôme d'études secondaires supérieures ou diplôme professionnel technique obtenu dans le cadre de l'Éducation et de la Formation Professionnelle - leFP)?

Si vous aspirez au professionnalisme solide et innovant en relation aux demandes du marché du travail pour la préparation technique et professionnelle, vous pouvez vous inscrire gratuitement aux parcours de l'Haute formation et de Spécialisation Technique Post Diplôme, IFTS et STI.

## L'ÉDUCATION ET LA FORMATION TECHNIQUE SUPÉRIEURE - IFTS

Les IFTS durent deux semestres et prévoient un enseignement avec des modules, des ateliers et des stages (même à l'étranger) pendant au moins 40% des heures totales. À la fin du cours, le

**Certificat de spécialisation technique supérieure** (niveau IV du CEC) vous permet d'accéder au parcours ITS.

Ici vous trouverez l'offre de formation de Lombardie et de Milan:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/8930bbe6-d021-4463-a187-c988934db714/catalogo+2017-2018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=8930bbe6-d021-4463-a187-c988934db714>

## INSTITUTS SUPÉRIEURS TECHNIQUES - ITS

Si vous avez un diplôme d'études secondaires supérieure et une bonne connaissance de l'anglais et l'informatique, vous pouvez vous inscrire aux cours ITS et obtenir le Diplôme Supérieur de Technicien (niveau V du CEC), qui permet d'accéder aux concours publics. Les crédits obtenus par les cours ITS vous donnent accès aux Professions de Agrotechnicien, Géomètre, Technicien Agricole et Technicien Industriel ainsi que pour l'obtention d'un diplôme de licence.

Les ITS durent quatre semestres et prévoient un enseignement avec des modules, des ateliers et des stages (même à l'étranger), pendant au moins 30% des heures totales.

Ici vous trouverez l'offre de formation de Lombardie et de

Milan:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/4c6a22e2-5372-4c79-944a-db5f643195ae/CATALOGO+PERCORSI+ITS+2017.2018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=4c6a22e2-5372-4c79-944a-db5f643195ae>

SI VOUS ASPIREZ À UNE FORMATION  
UNIVERSITAIRE À MILAN VOUS POUVEZ CHOISIR  
ENTRE:

- Università Bicocca
- Università Bocconi
- Université Catholique du Sacré-Coeur
- Université IULM
- École Polytechnique de Milan
- Université de Milan
- Université San Raffaele

## Art. 37

*La République protège le travail des enfants mineurs par des règles spéciales et leur garantit, à égalité de travail, le droit à l'égalité de rémunération.*

## ÉCOLE ET TRAVAIL : L'APPRENTISSAGE

### Souhaitez-vous étudier tout en travaillant?

Si vous avez entre 15 et 25 ans et devez obtenir votre diplôme, vous pouvez le faire en vous insérant dans le marché du travail par la voie de l'apprentissage.

C'est un contrat de travail avec contenu de formation visant à promouvoir l'intégration des jeunes dans le marché du travail par le biais de l'acquisition d'un métier et/ou d'un professionnalisme spécifique. Il est finalisé à l'obtention d'une qualification professionnelle.

**L'Association des Organismes de Formation** a mis à disposition un guide pratique pour connaître et activer l'apprentissage.

Consultez-le ici :

[www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx](http://www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx)

Puedes también contactar:

## GALDUS ORIENTAMENTO

Central seat: Via Pompeo Leoni, 2 – 20141 Milan

Telephone: 02 – 49516000

Email: [placement@galdus.it](mailto:placement@galdus.it)

## Art. 4

*La République reconnaît à tous les citoyens le droit au travail et crée les conditions qui rendent ce droit effectif.*

*Tout citoyen a le devoir d'exercer, selon ses possibilités et selon son choix, une activité ou une fonction concourant au progrès matériel ou spirituel de la société.*

## TRAVAIL

**Vous êtes majeur, avec un diplôme et souhaitez travailler?**

À Milan vous pouvez vous renseigner dans un dense réseau de services, garanti par la collaboration entre les institutions publiques et privées accréditées auprès de la Région de Lombardie. Il vise à mettre en œuvre des politiques de l'emploi et insertion des sans-emploi, des chômeurs et ceux qui sont à la recherche d'un nouveau emploi, avec une attention particulière aux adolescents, aux jeunes, aux immigrés et aux femmes qui souhaitent se réintégrer dans le marché du travail.

Les **Centres pour l'emploi**, les nœuds publics de ce réseau, sont distribués dans la Ville Métropolitaine de Milan comme suit:

[www.cittametropolitana.mi.it/sintesi/afolcpi/index.html](http://www.cittametropolitana.mi.it/sintesi/afolcpi/index.html)

### AFOL METROPOLITANA - AGENCE POUR LA FORMATION, L'ORIENTATION ET L'EMPLOI

agence spéciale de l'organisme de la Ville Métropolitaine coordonnant les Centres pour l'emploi de la Ville Métropolitaine de Milan et du territoire

**via Strozzi 9/11 20146 Milan**  
tél. 02 7740 4141

du lundi au jeudi de 08.45 à 12.45 et de 13.45 à 15.45.  
Vendredi de 8.45 à 14.45  
(vendredi de 12.45 à 14.45 les services d'accueil et information pour la délivrance de la DID sont garantis).

**Parmi les autres centres publics et privés accrédités pour les services d'orientation professionnelle on vous indique:**

### INFORMAGIOVANI - LA DOGANA DI MILANO

où vous pouvez trouver des informations sur les possibilités d'étude et de travail, logement et divertissement, expériences à l'étranger et bénévolat. C'est aussi un endroit où proposer ses propres initiatives et se rencontrer, lire et étudier, même après le soir et la nuit.

**Via Dogana, 2 - 20123 Milano (zone 1)**

**Téléphone: 02.88468390/1 -**

**e-mail: [ed.informagiovani@comune.milano.it](mailto:ed.informagiovani@comune.milano.it)**

**Heures d'ouverture:** du lundi au vendredi de 10.00 à 13.00 pour consulter le matériel ou pour étudier.

Les opérateurs sont présents pour des informations détaillées mercredi et jeudi de 14.00 à 18.00.

### LE CENTRE POUR L'EMPLOI EASY - GALDUS

ifournit des informations et conseils aux demandeurs d'emploi et de formation; aide pour la rédaction du curriculum vitae et d'une lettre de motivation. Veuillez téléphoner à l'avance pour fixer un rendez-vous. Si étrangers, vous devez vous rendre directement chez le centre pour fixer un rendez-vous, muni de votre numéro d'identification fiscale, carte d'identité et titre de séjour.

**Viale Toscana 21 - Milano**

**Téléphone: 02/49516204**

**e-mail: [info.easy@galdus.it](mailto:info.easy@galdus.it)**

**Heures d'ouverture:** lundi de 9.00 à 13.00 et de 14.00 à 17.00 ; mardi, mercredi et jeudi de 9.00 à 13.00 et de 14.00 à 18.00 ; vendredi de 9.00 à 13.00.

### GUICHET GREEN JOBS - MILAN

promu par la Fondation Cariplo, vous offre un soutien gratuit d'orientation sur les possibilités d'emploi dans l'économie verte, en particulier en fournissant des indications utiles sur le développement du marché vert, les secteurs en plus forte croissance et les profils professionnels recherchés par les entreprises. Il prévoit également un service de tutorat pour le démarrage des start-up vertes. Pour les étudiants, orientation post-scolaire et universitaire pour s'approcher aux métiers verts.



## AFOL METROPOLITANA

### Via Strozzi 11 Milano

**Heures d'ouverture:** lundi et jeudi de 14.00 à 16.30 (suspension en juillet et août).

**Vous n'êtes pas né en Italie ou vous êtes récemment arrivé et souhaitez recevoir une orientation aux études et au travail personnalisée?**

Les Services d'Immigration de la Municipalité de Milan offrent des informations et des conseils sur les normes et les services d'intégration; informations et conseils aux citoyens adultes immigrés en matière de scolarisation, formation professionnelle et cours de langue; renseignements sur le processus de reconnaissance des qualifications académiques et professionnelles acquises à l'étranger; conseils sur les formalités bureaucratiques et administratives pour accéder à l'Université et s'inscrire aux registres professionnels, rédaction et mise à jour du curriculum vitae.

### Via Scaldasole, 5 - Milano

**Téléphone:** 02/884.48246 (reception)

**E-mail:** [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it)

**Informations et consultations téléphoniques :** mardi, mercredi et jeudi de 9.00 à 12.00 et de 14.00 à 16.00 heures.

**Téléphone:** 02/884.48248.

**Services offerts :** pour préparer votre CV (maximum 15 personnes), présentez-vous le lundi, mardi et mercredi en via Scaldasole 5 de 9.00 à 12.00 avec votre **Carte d'Identité ou Titres de Séjour.**

## Loi du 6 mars 1998

### Art. 2

*À l'étranger présent à la frontière ou sur le territoire de l'État sont reconnus les droits humains fondamentaux prévus par la législation nationale, les conventions internationales en vigueur et les principes du droit international généralement reconnus.*

## BIENVENUE EN ITALIE

**Vous êtes récemment arrivé en Italie ou vous êtes un citoyen étranger?**

**Vous avez le droit d'être informé et conseillé sur les mesures de protection internationale, les droits et obligations prévus par la loi italienne et en particulier en ce qui concerne la formation et le travail.**

**À Milan et en Lombardie vous trouverez des centres d'accueil pour les étrangers**

### LE SAI - SERVICE D'ACCUEIL AUX IMMIGRÉS

mène des activités d'orientation à l'accueil nocturne; orientation pour trouver un emploi; conseils juridiques (délivrance et renouvellement des titres de séjour, regroupement familial, etc.); orientation aux services locales. Le SAI fournit également un service d'accompagnement.

**Via Galvani, 16 - 20124 - Milano**

**Téléphone:** 0267380261

**e-mail:** [sai@caritasambrosiana.it](mailto:sai@caritasambrosiana.it)

**Heures:** du lundi au vendredi de 9.00 - 12.00;

**Conseil téléphonique au public:** du lundi au jeudi 9.00 - 13.00 et 14.00 - 17.00, - vendredi 9.00 - 13.00.

### FARSI PROSSIMO ONLUS SCS

en collaboration avec Caritas Ambrosiana s'engage dans les domaines suivants:

- premier et deuxième accueil des demandeurs d'asile, titulaires de protection internationale, citoyens étrangers temporairement présents; services pour l'intégration sociale, de logement et d'emploi des demandeurs et des titulaires de protection;
- premier et deuxième accueil résidentiel pour les femmes et les mineurs italiens et étrangers, les mineurs non accompagnés (MSNA), les néo-majeurs;
- projets et interventions de logements sociaux pour l'inclusion des sujets et familles fragiles;
- projets éducatifs territoriaux de prévention, intégration socio-éducative et scolaire destinés aux mineurs, familles, jeunes italiens et étrangers;
- orientation, premier et deuxième accueil des femmes victimes de la traite dans des logements;

- projets d'ateliers pour l'autonomie professionnelle des sujets fragiles, en particulier des femmes italiennes et étrangères;
- projets d'ateliers pour l'autonomie professionnelle des sujets fragiles, en particulier des femmes italiennes et étrangères ;

### **Farsi Prossimo ONLUS**

s.c.s. via S.Bernardino, 4 – 20122

tél: 02 33000945

e-mail: [segreteria@farsiprossimo.it](mailto:segreteria@farsiprossimo.it)

### **CENTRO DELLE CULTURE DEL MONDO**

via Scaldasole, 5

Tél. 02 884.48246 (reception)

e.mail: [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it)).

Accès libre les lundis, mardis, mercredis  
de 9.00 à 12.00 (maximum 15 personnes)

## **ITALIEN POUR LES ÉTRANGERS**

### **Vous êtes récemment arrivé en Italie ou vous êtes un citoyen étranger ?**

De récentes modifications normatives (en particulier l'Accord d'Intégration) renforcent le lien entre la connaissance de la langue italienne et la possibilité d'obtenir certains titres de séjour.

### **Comment naviguer dans le monde des cours d'italien?**

En ligne vous trouverez toute information sur le site:

<http://milano.italianostranieri.org/it/>

**Si vous souhaitez suivre un cours gratuit d'italien qui vous délivrera une ATTESTATION DE CONNAISSANCE, RENSEIGNEZ-VOUS CHEZ LE CPIA**, le Centre Provincial pour l'Éducation des Adultes, des écoles publiques mises en place par le Ministère de l'Éducation, de l'Université et la Recherche. Elles offrent des services et des activités pour l'éducation des adultes (16 ans minimum).

Le CPIA5 active des cours d'italien L2 pour passer le baccalauréat dans ses huit sièges de la ville de Milan.

- CPIA Via Pontano
- CPIA Via Heine
- CPIA Via Colletta
- CPIA Viale Zara
- CPIA Via Scrosati
- CPIA Via Pizzigoni
- CPIA Viale Campania

Chez les CPIA vous pouvez également obtenir le diplôme de 1er niveau (ancien collège), alors que si vous parlez déjà la langue italienne, vous avez fréquenté le lycée dans votre pays d'origine et êtes intéressé à obtenir un diplôme italien, vous pouvez vous renseigner chez les écoles publiques secondaires du soir du réseau des CPIA. Dans les environs de Milan il y a 4 ultérieurs CPIA. En las afueras de Milán hay 4 CPIA:

- CPIA2 Milano – CINISELLO BALSAMO
- CPIA3 Sud Milano “Maestro A. Manzi” – ROZZANO
- CPIA4 Legnano – LEGNANO
- CPIA Monza e Brianza – MONZA

Tous ceux CPIA ont de différents endroits de prestation et des écoles d'enseignement supérieur associées.

## La Constitution italienne Artículo 19

*Toute personne a le droit de professer librement sa foi religieuse sous quelque forme que ce soit, individuelle ou collective, d'en faire propagande et d'en exercer le culte en privé ou en public, à condition qu'il ne s'agisse pas de rites contraires aux bonnes mœurs.*

## RELIGIÓN

Vous pouvez trouver votre communauté religieuse à Milan en consultant:

[https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR\\_IT\\_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/religioni\\_e\\_luoghi\\_di\\_culto\\_grp](https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR_IT_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/religioni_e_luoghi_di_culto_grp)

### Article 3 de la Constitution

*Il appartient à la République d'éliminer les obstacles d'ordre économique et social qui, en limitant de fait la liberté et l'égalité des citoyens, entravent le plein épanouissement de la personne humaine et la participation effective de tous les travailleurs à l'organisation politique, économique et sociale du Pays.*

## CONSEIL

Dans des circonstances particulièrement complexes et délicates nécessitant l'intervention de professionnels, Milan vous offre les conseils des spécialistes dans des domaines divers:

Pour obtenir des conseils juridiques sur la violence, le jeu d'argent, l'usure et l'extorsion, les délits informatiques, les contentieux dans les immeubles, les «**Avocats chez la Mairie**» sont à votre disposition. Il suffit de prendre un rendez-vous en contactant le Conseil de la Mairie de votre quartier. Trouvez les coordonnées de votre Conseil de Mairie à Milan.

[https://www.ordineavvocatimilano.it/upload/file/allegati\\_articoli/SERVIZI%20AL%20CITTADINO/elenco\\_turni\\_Municipio\\_maggio2018.pdf](https://www.ordineavvocatimilano.it/upload/file/allegati_articoli/SERVIZI%20AL%20CITTADINO/elenco_turni_Municipio_maggio2018.pdf)

Pour la fiscalité, le travail et la famille il y a de nombreux CAF (Centro di Assistenza Fiscale - Centred'Assistance Fiscale) dans toute le territoire de Milan. Ici la liste des CAF

affiliés à la Ville de Milan:

[https://www.comune.milano.it/dseserver/webcity/garecontratti.nsf/51607b595b240841c1256c4500569c90/4e76216483e179afc125813e004e26f8/\\$FILE/ELENCO%20CAF%20CONVENZIONATI%20%2030%20MAGGIO%202017%20%20PER%20GARA.pdf](https://www.comune.milano.it/dseserver/webcity/garecontratti.nsf/51607b595b240841c1256c4500569c90/4e76216483e179afc125813e004e26f8/$FILE/ELENCO%20CAF%20CONVENZIONATI%20%2030%20MAGGIO%202017%20%20PER%20GARA.pdf)

Pour toute information et tout conseil sur les opportunités d'étude, travail, loisir, expérience à l'étranger et bénévolat contactez:

### INFORMA GIOVANI – LA DOGANA

via Dogana, 2 Milan.

Pour découvrir les opportunités disponibles pour les personnes handicapées ou invalides dans leur temps libre et pour le tourisme sans barrières:

### SPAZIOREGIONE, PALAZZO LOMBARDIA

via Melchiorre Gioia 39

numéro: 02 6765.4740

e-mail: [spaziodisabilita@regione.lombardia.it](mailto:spaziodisabilita@regione.lombardia.it)

du lundi au jeudi de 9 à 17 et vendredi de 9 à 13

Pour la maternité et les services gynécologiques chaque district de Milan dispose de bureaux de planning familial, des établissements de santé du service sanitaire national

pour des conseils gratuits. Découvrez dans quel district vous vivez et cherchez les planning familial de référence:

[www.milanoperibambini.it/famiglia/sos-allattamento/44-asl-milano.html](http://www.milanoperibambini.it/famiglia/sos-allattamento/44-asl-milano.html)

## Art. 13

*Liberté de la personne est inviolable.*

## Art. 15

*La liberté et le secret de la correspondance et de toute autre forme de communication sont inviolables.*

## Art. 21

*Tout individu a le droit de manifester librement sa pensée par la parole, par l'écrit et par tout autre moyen de diffusion.*

## LA SÉCURITÉ

**Vous pouvez surfer sur Internet en toute sécurité.**

En juin dernier la nouvelle loi qui porte sur le phénomène de la harcèlement virtuel est entrée en vigueur. Elle décrit ce phénomène et indique les mesures préventives et éducatives pour les mineurs et les majeurs.

**Pour des demandes d'écoute et d'aide, pour discuter des situations de détresse/danger:**

qui intéressent nous ou bien un ami, la ligne d'écoute 1.96.96 est active 24 heures sur 24, 365 jours par an ; le chat du lundi au vendredi (8-22) et samedi/dimanche (8-20).

[www.azzurro.it/it/clicca-e-segnala](http://www.azzurro.it/it/clicca-e-segnala) e [www.stop-it.it/](http://www.stop-it.it/)

**Pour en savoir plus sur la sécurité en ligne, consultez les sites dédiés en fonction de votre âge:**

[www.generazioniconnesse.it/site/it/area-ragazzi-e/](http://www.generazioniconnesse.it/site/it/area-ragazzi-e/)

[www.generazioniconnesse.it/site/it/area-bambini/](http://www.generazioniconnesse.it/site/it/area-bambini/)

**Pour votre sécurité, vous pouvez appeler les numéros suivants**

**Numéro d'appel d'urgence unique : 112**

Tous les appels d'urgence sont dirigés vers une seule Centrale Opérative (Call Center NUE 112 NUE), n'importe quel numéro l'appelant ait composé, y compris le 112 même. Après avoir localisé l'appelant et identifié la nécessité, les opérateurs du Call Center trient les appels vers l'organisme chargé de gérer la situation d'urgence.

**Pour les urgences sanitaires**

En cas d'urgence, les soins de santé sont garantis à toute personne étrangère. Les étrangers possédant un titre de séjour peuvent s'inscrire au Service Sanitaire Régional. Dans les salles d'urgence des hôpitaux on administre les premiers soins en cas d'urgence et de secours. La priorité n'est pas donnée en ordre d'arrivée mais selon la gravité. L'intervention d'urgence est gratuite pour toutes les situations d'urgence. Pour les cas non urgents, vous devrez payer une franchise médicale.

En cas d'urgence sanitaire:

## **NUMÉRO D'APPEL D'URGENCE UNIQUE : 112**

### **118**

Il s'agit d'un service publique de santé d'urgence sanitaire actif tout au long de l'année, 24 heures sur 24. Dans les situations d'urgence ou d'émergence il garantit l'envoi immédiat de moyens de secours sanitaire.

### **+39.02.34567**

Service médical d'urgence. Pour les cas d'urgence, pendant la nuit et les jours fériés et pré-fériés. L'appel est pris en charge par un médecin qui effectue une première analyse téléphonique du problème, vous conseille quoi faire et, si nécessaire, se rend chez le patient pour une visite à domicile.

### **800.801185**

Informations sur les pharmacies, «Votre pharmacien en ligne 24 heures sur 24» est le numéro vert qui fournit des informations sur les pharmacies à tout moment.



## HÔPITAUX PUBLIQUES

### A.O. FATEBENEFRAPELLI E OFTALMICO

*Corso di Porta Nuova 23 20123 MILANO (MI)*

*tel. 02/63631*

### A.O. ISTITUTI CLINICI DI PERFEZIONAMENTO

*Via CASTELVETRO 22 20154 MILANO (MI)*

*tel. 02 57991*

### A.O. ISTITUTO ORTOPEDICO G. PINI

*Piazza Cardinal Ferrari 1 20122 MILANO (MI)*

*tel. 02/582961*

### A.O. OSPEDALE L. SACCO

*Via G.B. Grassi 74 20157 MILANO (MI)*

*tel. 02 39041*

### A.O. OSPEDALE NIGUARDA CA' GRANDA

*P.le Ospedale Maggiore 3 20162 MILANO (MI)*

*tel. 02 64441*

### A.O. OSPEDALE SAN CARLO BORROMEO

*Via Pio II 3 20153 MILANO (MI)*

*tel. 02 40221*

### A.O. S. PAOLO

*Via A. Di Rudini 8 20142 MILANO (MI)*

*tel. 02 81841*

### D'autres numéros utiles

[https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR\\_IT\\_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/consolati\\_grp](https://www.turismo.milano.it/wps/portal/poc?urile=wcm%3Apath%3ATUR_IT_ContentLibrary/sitecontent/milanopratica/numeriutiliedemergenza/consolati_grp)

progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Regione  
Lombardia



MINISTERO  
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

## GUIDA PRATICA PER I GIOVANI CITTADINI MILANESI

# MISURA PER MISURA

ATTO PRIMO: INTEGRAZIONE A SCUOLA E  
LOTTA ALLA DISPERSIONE SCOLASTICA. PROG. 1116

appendice in lingua tedesca



GALDUS

LaStrada



## DIE ITALIENISCHE VERFASSUNG

### Art. 2

*Die Republik anerkennt und gewährleistet die unverletzlichen Rechte des Menschen, sei es als Einzelperson oder innerhalb von gesellschaftlichen Gruppen, in denen sich seine Persönlichkeit entfaltet, und fordert die Erfüllung der unabdingbaren Pflicht zur politischen, wirtschaftlichen und sozialen Solidarität.*

### Art. 31

*Die Republik unterstützt mit wirtschaftlichen Maßnahmen und sonstigen Fürsorgemaßnahmen die Gründung der Familie und die Erfüllung der entsprechenden Pflichten unter besonderer Berücksichtigung kinderreicher Familien. Sie schützt die Mutterschaft, die Kindheit und die Jugend, indem sie die zu diesem Zweck erforderlichen Einrichtungen fördert.*

## WUSSTEN SIE, DASS?

Milan gliedert sich in 9 Bezirke, 9 „große Nachbarschaften“, die gestaltet wurden, um die Bereitstellung öffentlicher Dienstleistungen für ihre Bürger zu gewährleisten: Personendienstleistungen für Bildung, Kultur und Sport; Verwaltung und Instandhaltung des zugewiesenen städtischen Erbes; private Haushalte; öffentliche Grünanlagen und Straßenausstattung; urbane Sicherheit und Befahrbarkeit der Nachbarschaften; kommerzielle und handwerkliche Tätigkeiten; Beziehungen zu den Bürgern in Bezug auf Einnahmen und Bekämpfung der Steuerhinterziehung.

In welchem Bezirk wohnen Sie? Das wird Ihnen behilflich sein, um viele Dienstleistungen konkret ausnutzen zu können.

Erfahren Sie es hier

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/!ut/p/a0/04Sj9C Pykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOitLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fY ItzH2cDN2CTPULshOVAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST\\_IT\\_ContentLibrary%2FSA\\_SiteContent%2FSEGUI\\_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi\\_index](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/!ut/p/a0/04Sj9C Pykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOitLL3NjDz9DbwNnBzdDBw9fY ItzH2cDN2CTPULshOVAYF3vsw!/?1dmy&urile=wcm%3Apath%3A%2FIST_IT_ContentLibrary%2FSA_SiteContent%2FSEGUI_AMMINISTRAZIONE%2FGOVERNO%2FMunicipi%2Fmunicipi_index)

Am 1. Januar 2015 wurde die Großkommune von Mailand mit zahlreichen nützlichen Dienstleistungen für die Jugendlichen auf die Beine gestellt:

<http://www.cittametropolitana.mi.it/portale/>

Wenn Sie in Mailand wohnen, beachten Sie bitte, dass die Agentur zum Schutz der Gesundheit (Agenzia di Tutela della Salute - ATS) der Großkommune Mailand Ihr Bezugsrahmen ist, um soziale und gesundheitliche Dienstleistungen zu nutzen.

[www.ats-milano.it/portale/](http://www.ats-milano.it/portale/)

Wenn Sie in der Lombardei wohnen, finden Sie Ihre Agentur unter den 8 ATS

**Info und Kontakte 02 85781**

## Art. 3

*Alle Staatsbürger haben die gleiche gesellschaftliche Würde und sind vor dem Gesetz ohne Unterschied des Geschlechtes, der Rasse, der Sprache, des Glaubens, der politischen Anschauungen, der persönlichen und sozialen Verhältnisse gleich.*

## MEINE DOKUMENTE

Für Personalausweise, Zertifikate, Auszüge, Änderungen des Wohnorts oder der Anschrift und Ausstellung der Wahlkarte finden Sie den Sitz Ihres Bezirks. Auf [www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it) können Sie Ihre Zertifikate online beantragen und drucken, Änderungen des Wohnorts oder der Anschrift mitteilen, sowie Termine beim Meldeamt buchen.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/dove\\_richiedere\\_servizi\\_anagrafici](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/servizi/anagrafe/dove_richiedere_servizi_anagrafici)

Für weitere Informationen gibt es den Infoline-Dienst 02.02.02.

[www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it)

Die Versichertenkarte oder die Regionale/Nationale Dienstleistungskarte sind erforderlich. Dafür muss ein Arzt ausgewählt werden: Bitte wenden Sie sich an die Büros für Wahl und Widerruf bei Ihrem Bezirk anhand der entsprechenden Dokumentation:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/0cf8f1ab-f0eb-44bc-985d-6d1c39389c61/elenco+sportelli+scelta+revo+ca+07032018.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=0cf8f1ab-f0eb-44bc-985d-6d1c39389c61>

## Art. 9

*Die Republik fördert die Entwicklung der Kultur und die wissenschaftliche und technische Forschung.  
Sie schützt die Landschaft und das historische und künstlerische Erbe der Nation.*

## KULTUR

Zur Beratung und Ausleihe von Büchern, Zeitungen, Musik und Filmen, Internet und kulturelle Aktivitäten verfügt Mailand über ein Netzwerk von Bibliotheken und Bücherbussen.

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Biblioteche/Sistema\\_Bibliotecario\\_Milano/Sedi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Biblioteche/Sistema_Bibliotecario_Milano/Sedi)

Für die Vorführungen, Schauen und Museen schauen Sie das Programm des Interaktiven Kinomuseums von Mailand nach

[www.cinetecamilano.it](http://www.cinetecamilano.it)

Das Programm der Besichtigungen, Ausstellungen und Veranstaltungen bei den Hauptausstellungsräumen steht unter dem Link zur Verfügung

[http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Musei\\_Spazi\\_espositivi](http://www.comune.milano.it/wps/portal/ist/it/vivicitta/luoghicultura/Musei_Spazi_espositivi)

## SPASS FÜR DIE JUGEND

Milano widmet bestimmte Orte für die Jugendlichen und ihre Freizeit. Hier finden Sie einige:

Die Jugendzentren,

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c/CENTRI+DI+AGGREGAZIONE+GIOVANILE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=b330e849-83d7-47fb-b81f-78ade1bd7c7c>

Freizeitzentren für diejenigen, die während der Ferien in der Stadt bleiben. Sie werden in der Regel von Pfarreien und Gemeinden organisiert.

[www.parcchiemap.it/milano](http://www.parcchiemap.it/milano) et [www.chiesadimilano.it](http://www.chiesadimilano.it)

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289/CENTRI+RICREATIVI+DIURNI+PER+MINORI.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=22aa68d7-1e40-4a72-8578-ec01338d4289>

## EHERENAMTLICHE TÄTICHKEIT FÜR DIE JUGENDLICHEN MÖCHTEN SIE EIN FREIWILLIGER WERDEN?

Der regionale freiwillige Zivildienst für die Jugendlichen ist eine Chance für junge Menschen im Alter von 18 bis 29, aktive Bürgerinnen und Bürger in den folgenden Bereichen zu werden: soziale Unterstützung und Dienstleistungen, Aufwertung des historischen, künstlerischen und umweltlichen Erbes, Förderung und Gestaltung von Bildungs-, Kultur- und Sportveranstaltungen, wirtschaftliche Solidarität und Zivilschutz, einschließlich der Verwaltungs-, Planungs- und Buchhaltungsaktivitäten im Zusammenhang mit den oben genannten Bereichen.

Wenn Sie an einem Regionalen Zivildienst teilnehmen, wird Ihnen Folgendes garantiert:

- eine monatliche Aufwandsentschädigung i.H.v. 433,80 Euro, wenn Ihr Projekt 120 Stunden pro Monat vorsieht; in allen anderen Fällen einen finanziellen Beitrag entsprechend der Stunden der in Ihrem Projekt geplanten Aktivitäten;
- Unfall- und Krankenversicherung;
- Haftung Dritten gegenüber.

Der Dienst kann unterschiedliche Laufzeiten haben und dauert in der Regel bis 12 Monate.

## SPORT

In der Region Lombardei kann man sich an über 10.000 Unternehmen und Sportvereine wenden, um Sport zu treiben. Weitere Informationen finden Sie auf dem regionalen Portal:

<http://www.regione.lombardia.it/wps/portal/istituzionale/HP/servizi-e-informazioni/cittadini/turismo-sport-e-tempo-libero/fare-sport>

Konsultieren Sie die Karte von öffentlichen und privaten Sportanlagen auf dem Gebiet der Lombardei.

<http://impiantisportivilombardia.coni.it/>

## Art. 34

*Die Schule steht jedermann offen.*

*Der Unterricht in den Grundschulen hat eine Dauer von wenigstens acht Jahren, ist verpflichtend und unentgeltlich.*

*Besonders befähigte und leistungsstarke Schüler haben, auch wenn sie mittellos sind, das Recht, die höchsten Studienabschlüsse zu erreichen.*

*Die Republik gewährleistet dieses Recht durch Stipendien, Familienbeihilfen und andere über Wettbewerbe ausgeschriebene Maßnahmen.*

## SCHULE

**Sie sind minderjährig und haben keinen Hochschulabschluss?**

**In Italien dauert die Schulpflicht mindestens 10 Jahre (im Alter von 6 bis 16). Sie zielt darauf ab, ein Abitur oder eine berufliche Qualifikation von mindestens drei Jahren vor dem 18. Lebensjahr zu erhalten. Die Schulpflicht ist kostenlos und kann bei den folgenden Instituten erfolgen:**

- bei staatlichen und gleichgestellten Schulen
- bei durch die Regionen akkreditierten Strukturen zur Berufsbildung
- durch elterliche Erziehung.

**Nicht sicher, welche Schule auszuwählen?**

Sie können sich an die Stadt Mailand wenden, um Ihre Mittel- oder Oberschule auszuwählen.

Das Büro für Bildungsberatung führt Aktionen von Schulung, Fortbildung und Beratung für Schüler der weiterführenden Schulen der Sekundarstufe I und II, deren Familien, Professoren, Zentren und Agenturen, die das anfordern.

Das Amt ist auch offen für minderjährige mit Behinderungen, die eine Hilfestellung bekommen, insbesondere in Bezug auf die Schulpflicht.

### BILDUNGSBERATUNG

Via Pastrengo, 6 20159 Milano

phone numbers and e-mail addresses:

02 884 46571 - Orientation Scolaire

02 884 46570 - Advice for disable students

[ED.ScuoleOrientamento@comune.milano.it](mailto:ED.ScuoleOrientamento@comune.milano.it)

Sie können im Bildungs- und Ausbildungssystem nach der Mittelschule der Lombardei durch das ITER ON-LINE di Città Metropolitana „surfen“, um sich zu informieren und die beste Entscheidung bezüglich Ihrer Ausbildung nach der Mittelschule zu treffen.

[www.cittametropolitana.mi.it/iter](http://www.cittametropolitana.mi.it/iter)



Sie können die durch die Berufsausbildung der Region Lombardei angebotenen Möglichkeiten im Katalog der Ausbildungsmöglichkeiten in der Lombardei durchsuchen. Die Kurse zielen darauf ab, die Fachkenntnisse zu bekommen, um leichtfüßig in den Arbeitsmarkt einzutreten.

<http://www.doteunicalavoro.regione.lombardia.it/of/>

#### **GILDA GINI**

tel. num. 026765 5397,

[gilda\\_gini@regione.lombardia.it](mailto:gilda_gini@regione.lombardia.it)

#### **VINCENZO CIRILLO**

tel. num. 026765 6931,

[vincenzo\\_cirillo@regione.lombardia.it](mailto:vincenzo_cirillo@regione.lombardia.it)

Unter den akkreditierten Stellen der Region Lombardei für Bildung und Ausbildung

<http://www.regione.lombardia.it/wps/wcm/connect/07a96f8f-92d8-475d-878c-cdf66d8a6933/15+06+2018+ALBO+AC+CREDITATI+FORMAZIONE.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=07a96f8f-92d8-475d-878c-cdf66d8a6933>

#### **GALDUS ORIENTAMENTO**

Central seat: Via Pompeo Leoni, 2 – 20141 Milan

Telephone: 02 – 49516000

Email: [orientamento@galdus.it](mailto:orientamento@galdus.it)

#### **Sind Sie nur seit kurzem in Italien angekommen und wissen nicht, welche Schule auszuwählen?**

Es gibt ein Büro der Stadt für die Bildungsberatung der jungen Ausländern im Alter von 14 bis 25, die nach Januar 2013 in Italien angekommen sind.

Bei uns finden Sie Beratung und Betreuung für Ihre Schulanmeldung unter Einbeziehung Ihrer Familie. Sie erhalten individuelle Gespräche, Informationen und spezifische Beratung für Ihre Ausbildung.

Cerco-Offro Scuola ist in via Pastrengo, 6 in Mailand ansässig. Der Zugang erfolgt über Termin nach E-mail-Anfrage an die E-mail-Adresse

[Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it](mailto:Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it)

#### **Wenn Sie minderjährig sind und einen erforderlichen Hochschulabschluss haben, haben Sie die Wahl, Ihre Ausbildung fortzusetzen oder im Arbeitsmarkt unterzukommen.**

Bis zum Alter von 18 Jahren können Sie je nach Ihren Interessen und Fähigkeiten an Bildungsaktivitäten kostenlos teilnehmen. Sie haben die Möglichkeit:

- Ihren Bildungsweg im Schulausbildungssystem fortzusetzen
- das System der Berufsbildung zu besuchen, für die die Region zuständig ist
- mit Ihrer Ausbildung anzufangen
- einen Erwachsenenbildung-Kurs in einem Provinzialen Zentrum für Erwachsenenbildung (Centro Provinciale per l'istruzione degli adulti - CPIA) zu besuchen

## Sie sind ein Volljähriger mit einem Abschluss und möchten Ihre Ausbildung fortsetzen?

Haben Sie einen Hochschulabschluss (Abschluss der Sekundarstufe II oder berufliche Fachabitur von einem IeFP-Kurs?

Wenn Sie nach einer soliden und innovativen beruflichen Figur streben, die für ihre technische und professionelle Vorbereitung auf dem Markt gefragt wird, können Sie sich für die Hochschulbildung und Technische Spezialisierung nach dem Abschluss IFTS und ITS kostenlos anmelden.

- **Technische Hochbildung und Ausbildung (Istruzione e Formazione Tecnico-Superiore - IFTS)**

IFTS dauern zwei Semester und sehen Unterrichtsmodule, Laboratorien, Praktika oder Lehrstellen auch im Ausland für mindestens 40% der Gesamtstunden vor. Am Ende des Kurses erhalten Sie ein Zertifikat der höheren technischen Spezialisierung (EQR-Stufe IV), das die Teilnahme an ITS-Kursen ermöglicht.

Hier finden Sie das Schulungsangebot von der Lombardei und von Mailand

- **Fachhochschulen (Istituti Tecnici Superiori - ITS)**

Haben Sie einen Hochschulabschluss der Sekundarstufe II und gute Kenntnisse von Englisch und Informatik, so können Sie sich für ITS-Kurse anmelden und einen Fachhochschulabschluss erhalten (EQR-Stufe V), die den Zugang zu öffentlichen Auswahlverfahren ermöglicht. Die durch ITS-Kurse

erhaltenen Leistungspunkte sind für den Zugang zu den Berufen von Agrarbetriebswirt, Vermesser, Agrartechniker und Industriesachverständiger und für das Bachelor-Studium anerkannt.

ITS dauern vier Semester und sehen Unterrichtsmodule, Laboratorien, Praktika oder Lehrstellen auch im Ausland für mindestens 30% der Gesamtstunden vor.

Hier finden Sie das Schulungsangebot von der Lombardei und von Mailand

Wenn Sie studieren möchten, können Sie sich in Mailand unter den folgenden Universitäten entscheiden:

- o Universität Bicocca
- o Universität Bocconi
- o Katholische Universität des Heiligen Herzens
- o Universität IULM
- o Polytechnikum von Mailand
- o Universität von Mailand
- o Universität San Raffaele

## Art. 37

*Die Republik schützt mit besonderen Vorschriften die Arbeit von Minderjährigen und garantiert ihnen bei gleicher Arbeit den Anspruch auf gleiche Entlohnung.*

## SCHULE UND BERUF: DIE LEHRE

### Möchten Sie lernen und gleichzeitig arbeiten?

Wenn Sie zwischen 15 und 25 Jahre alt sind und einen Hochschulabschluss erhalten müssen, können Sie das durch eine Lehre tun, um gleichzeitig in den Arbeitsmarkt eintreten. Es handelt sich um einen Arbeitsvertrag mit Ausbildungsinhalten zur Förderung der Integration junger Menschen auf dem Arbeitsmarkt durch den Erwerb eines Metiers und/oder bestimmter Fachkenntnisse. Das richtet sich an eine berufliche Qualifikation auf.

Der Verband der Ausbildungseinrichtungen (Associazione degli Enti di Formazione - AEF) hat einen praktischen Leitfaden gefasst, um Informationen über die Lehre zu erfahren und sie in Gang zu bringen. Schlagen Sie es hier nach:

[www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx](http://www.formazioneprofessionalelombardia.it/Documenti/Documenti.aspx)

Unter den akkreditierten regionalen Stellen können Sie sich für Beratungszwecke über die Lehre an die folgenden Institutionen wenden:

## Art. 4

*Die Republik erkennt allen Staatsbürgern das Recht auf Arbeit zu und fördert die Bedingungen, durch die dieses Recht verwirklicht werden kann.*

*Jeder Staatsbürger hat die Pflicht, nach den eigenen Möglichkeiten und nach eigener Wahl eine Tätigkeit oder Funktion auszuüben, die zum materiellen oder geistigen Fortschritt der Gesellschaft beiträgt.*

## BERUF

### Sie sind ein Volljähriger mit einem Abschluss und möchten arbeiten?

In Mailand können Sie sich dank eines dichten Netzes von Dienstleistungen erkundigen, das durch die Zusammenarbeit unter den bei der Region Lombardei akkreditierten öffentlichen und privaten Institutionen gewährleistet werden, um die Beschäftigungspolitik

durchzusetzen und den Arbeitslosen und Unbeschäftigten eine Stelle zu finden, und zwar mit besonderem Augenmerk auf Jugendliche, Einwanderer und Frauen, die in den Arbeitsmarkt eintreten möchten.

**Die Arbeitsämter** sind die öffentlichen Knotenpunkte dieses Netzes und sind in der Großkommune Mailand so aufgeteilt:

**AFOL Metropolitana - Agentur für Ausbildung, Beratung und Arbeit** - Besondere Agentur der Großkommune, die die Arbeitsämter der Großkommune Mailand und des umliegenden Gebiets koordiniert

via Strozzi 9/11 20146 Mailand, T. 02 7740 4141

montags bis donnerstags von 08.45 bis 12.45 und von 13.45 bis 15.45. freitags von 8.45 bis 14.45 (freitags von 12.45 bis 14.45 sind auch Empfangs- und Informationdienstleistungen garantiert zur Ausgabe der DID).

**Zu den anderen für die Arbeitsberatung akkreditierten öffentlichen und privaten Zentren zählen auch:**

**Informagiovani - La Dogana di Milano**, wo Sie sich über Bildungs- und Arbeitsmöglichkeiten, Wohnungen, Unterhaltung, Erfahrungen im Ausland und freiwilliges Engagement informieren können. Das ist auch ein Ort, wo man eigene Initiativen vorschlagen sowie auch abends und

nachts lesen und lernen kann.

Via Dogana, 2 - 20123 Mailand (Zone 1)

Telefon: 02.88468390/1 - E-mail: ed.informagiovani@comune.milano.it

Informagiovani Öffnungszeiten: montags bis freitags von 10.00 bis 13.00 Uhr, um Dokumente zu nachzuschlagen oder lernen. Die Berater stehen für ausführliche Informationen mittwochs und donnerstags von 14.00 bis 18.00 Uhr zur Verfügung.

Das **Arbeitsamt Easy - Galdus** bietet Informationen und Beratung denjenigen, die Beschäftigung und Ausbildung suchen; Hilfe bei der Fassung von Lebensläufen und Begründungsschreiben. Bitte vorher anrufen, um einen Termin zu vereinbaren. Wenn Sie Ausländer sind, begeben Sie sich bitte für einen Termin mit Steuernummer, Personalausweis und Aufenthaltserlaubnis direkt vor Ort.

Viale Toscana 21 - Mailand

Telefon: 02/49516204 - E-mail: info.easy@galdus.it

Öffnungszeiten: montags von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr; dienstags, mittwochs und donnerstags von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr; freitags von 9.00 bis 13.00 Uhr.

**Schalter Green Jobs - Mailand:** von der Cariplo Stiftung gefördert, bietet kostenlose Beratung über Beschäftigungsmöglichkeiten in der grünen Wirtschaft, insbesondere durch eine Anleitung in den grünen Arbeitsmarkt mit Schwerpunkt auf den

am schnellsten wachsenden Sektoren und den von Unternehmen angeforderten Hauptprofessionen. Es gibt auch Mentordienste für grüne Start-ups. Schüler und Studenten bekommen weiterführende Schul- und Universitätsberatung im Bereich der grünen Berufe.

AFOL Metropolitana - Via Strozzi 11 Mailand

Öffnungszeiten: montags und donnerstags von 14.00 bis 16.30 Uhr (unterbrochen in Juli und August).

**Sind Sie nicht in Italien geboren oder vor kurzem angekommen und benötigen personalisierte Bildungs- und Arbeitsberatung?**

**Die Immigration-Dienstleistung der Stadt Mailand** bieten Informationen und Beratung über die Rechtsvorschriften und Dienstleistungen für Integration; Informationen und Beratung für zugewanderte erwachsene Bürger bezüglich Schulbildung, beruflicher Ausbildung und Sprachkurse; Informationen über das Verfahren zur Anerkennung von im Ausland erworbenen akademischen und beruflichen Qualifikationen; Beratung bezüglich bürokratischer und administrativer Formalitäten zum Zugang zur Universität und zur Eintragung von Berufsregistern, Fassung und Aktualisierung der Lebensläufe.

Via Scaldasole, 5 - Mailand

Telefon: 02/884.48246 (Zentrale) - E-mail: PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it

Informationen und telefonische Beratung: dienstags,

mittwochs und donnerstags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr. Telefon: 02/884.48248.

Angeborene Dienstleistungen: Um Ihren Lebenslauf (max. 15 Personen) zu schreiben, bitte sich montags, dienstags und mittwochs in via Scaldasole 5 von 9.00 bis 12.00 Uhr mit Personalausweis oder Aufenthaltserlaubnis begeben.

## Gesetz vom 6. März 1998

### Art. 2

*Dem Ausländer an der Grenze oder im Hoheitsgebiet des Staates werden die grundlegenden Menschenrechte innerstaatlichen Rechts anerkannt, die durch innerstaatliches Recht, internationale Übereinkommen in Kraft und die Grundsätze des Völkerrechts in der Regel anerkannt werden.*

## WILLKOMMEN IN ITALIEN

**Sind Sie vor kurzem in Italien angekommen oder sind Sie ein ausländischer Staatsbürger?**

Sie haben das Recht auf Unterrichtung und Beratung bezüglich Maßnahmen des internationalen Schutzes, der vom Italienischen Recht vorgesehenen Rechte und Pflichten insbesondere in Bezug auf Ausbildung und Beschäftigung. In Mailand und in der Lombardei können Sie Aufnahmezentren für Ausländer finden

**SAI - Aufnahmedienservice für Zuwanderer** führt Orientierungsaktivitäten für Nachtaufnahme; Arbeitsberatung; Rechtsberatung (Erteilung oder Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis, Familienzusammenführung usw.); Beratung für territoriale Dienste. Darüber hinaus bietet SAI auch einen Begleitservice.

Via Galvani, 16 – 20124 Mailand, T.: 0267380261,

E-mail: [sai@caritasambrosiana.it](mailto:sai@caritasambrosiana.it)

Öffnungszeiten für die Öffentlichkeit: montags bis freitags 9.00 - 12.00 Uhr; telefonische Beratung für die Öffentlichkeit:

montags bis donnerstags 9.00 – 13.00 Uhr und 14.00 – 17.00; freitags 9.00 - 13.00 Uhr

**Farsi Prossimo Onlus scs** in Zusammenarbeit mit Caritas Ambrosiana engagiert sich für

- die erste und zweite Aufnahme von Asylbewerbern, Personen mit internationalem Schutzstatus, vorübergehend anwesenden ausländischen Staatsangehörigen; soziale, berufliche und unterkunftsorientierte Integrationsdienste für Personen mit internationalem Schutzstatus und dafür Bewerbende;
- erste und zweite Wohnaufnahme für Italienische und ausländische Frauen und Minderjährige, unbegleitete Minderjährige (MSNA) und Neu-volljährige;
- soziale Wohnprojekte und Interventionen für die

- Aufnahme von gebrechlichen Menschen und Familien;
- territoriale Präventions- und Bildungsprojekte, sozialpädagogische und schulische Integration für Minderjährige, Familien, junge Italiener und Ausländer;
- Beratung sowie erste und zweite Wohnaufnahme für Frauen, die Opfer von Menschenhandel sind;
- Labor-Projekte zur beruflichen Unabhängigkeit gebrechlicher Menschen, insbesondere Italienischer und ausländischer Frauen
- Dienste für Tages- und Nachtbetreuung gegen schwere Marginalisierung.
- Farsi Prossimo ONLUS s.c.s. via S.Bernardino, 4 – 20122 Mailand, T. 02 33000945
- E-mail: [segreteria@farsiprossimo.it](mailto:segreteria@farsiprossimo.it)

### **Centro delle Culture del Mondo**

via Scaldasole, 5 (T. 02 884.48246 (Zentrale) E-mail [PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it](mailto:PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it)).

Freier Eintritt montags, dienstags, mittwochs von 9.00 bis 12.00 Uhr (max. 15 Personen)

## ITALIENISCH FÜR AUSLÄNDER

Den letzten Gesetzesänderungen (vorwiegend betreffend die Integrationsvereinbarung) machen die Verbindung zwischen Italienischkenntnissen und der Fähigkeit, bestimmte Genehmigungen zu erhalten, besonders eng. Wie wählt man unter den zahlreichen Italienischkursen aus? Online finden Sie alle Informationen auf der Website

Möchten Sie einen kostenlosen Italienischkurs besuchen, der eine SPRACHBESCHEINIGUNG ausstellt, so WENDEN SIE SICH BITTE AN DAS CPIA - Provinziales Zentrum für Erwachsenenbildung. Diese sind staatliche, vom Ministerium für Bildung, Universität und Forschung eingerichtete Schulen, die Dienste und Aktivitäten für die Erwachsenenbildung (mindestens für 16-jährige) anbieten. Für die Stadt Mailand organisiert das CPIA5 L2-Italienischkurse zur Erlangung des Abiturs bei acht Sitzplätzen.

Bei einem CPIA können Sie auch das Diplom der Sekundarstufe I (ehemaliger Mittelschule) erhalten. Wenn Sie Italienisch schon können, eine Hochschule in Ihrem Herkunftsland besucht haben und sich für ein italienisches Abitur interessieren, können Sie sich an die staatlichen Abendschulen des CPIA-Netzwerks wenden.

In der Nähe von Mailand gibt es 4 weitere CPIA  
Alle CPIA verfügen über verschiedene Standorte und assoziierte Schulen der Sekundarstufe

## Die italienische Verfassung Art. 19

*Jedermann hat das Recht, in jedweder Form, einzeln oder gemeinschaftlich, seinen religiösen Glauben frei zu bekennen, dafür zu werben und privat oder öffentlich das Bekenntnis auszuüben, vorausgesetzt, dass es sich nicht um religiöse Riten handelt, die gegen die guten Sitten verstoßen.*

## RELIGION

Hier finden Sie Ihre Religionsgemeinschaft in Mailand

## Art. 3 der Verfassung

*Es ist Aufgabe der Republik, die Hindernisse wirtschaftlicher und sozialer Art zu beseitigen, die durch eine tatsächliche Einschränkung der Freiheit und Gleichheit der Staatsbürger der vollen Entfaltung der menschlichen Persönlichkeit und der wirksamen Teilnahme aller Arbeitnehmer an der politischen, wirtschaftlichen und sozialen Gestaltung des Landes entgegenstehen.*

## BERATUNG

**Für besonders komplexe und heikle Umstände, die das Eingreifen von Fachleuten benötigen, bietet die Stadt Mailand die Beratung von Spezialisten in verschiedenen Bereichen:**

**Für Rechtsberatung** über Gewalt, Glücksspiel, Wucher und Erpressung, Internetstraftaten, Hausrechtsstreite, stehen die „Anwälte im Rathaus“ zur Verfügung. Vereinbaren Sie einen Termin über das Gemeinderat Ihrer Nachbarschaft. Finden Sie die Kontaktdaten Ihres Gemeinderats in Mailand

**Für Steuern, Beschäftigung und Familie** gibt es zahlreiche CAF (Centro di Assistenza Fiscale - Steuerberatungsstellen) im gesamten Gebiet von Mailand. Hier finden Sie die Liste

der mit der Stadt Mailand vertragsgebunden CAF

Für Informationen und Beratung über **Bildung, Beschäftigung, Freizeit, Erfahrungen im Ausland und Freiwilligenarbeit** kontaktieren Sie Informa giovani – la Dogana in via Dogana, 2 in Mailand.

**Entdecken Sie die Freizeit- und barrierefreie Tourismusköglichkeiten für Menschen mit einer Behinderung oder Invalidität:** Montags bis donnerstags von 9 bis 17 Uhr und freitags von 9 bis 13 Uhr steht Ihnen SpazioRegione, Palazzo Lombardia, via Melchiorre Gioia 39 (Nucleo 4 gegenüber) unter der Nummer 02 6765.4740 ([spaziadisabilita@regione.lombardia.it](mailto:spaziadisabilita@regione.lombardia.it)) zur Verfügung.

**Für Mutterschaft und gynäkologische Dienste** finden Sie in allen Bezirken Beratungsstellen, d.h. öffentliche Gesundheitseinrichtungen für eine kostenlose Beratung. Finden Sie heraus, in welchem Bezirk Sie wohnen, und suchen Sie Ihre Referenz-Beratungsstelle



## Art. 13

*Die persönliche Freiheit ist unverletzlich.*

## Art. 15

*Die Freiheit und das Geheimnis des Schriftverkehrs und jeder anderen Kommunikationsform ist unverletzlich.*

## Art. 21

*Jedermann hat das Recht, die eigenen Gedanken durch Wort, Schrift und jedes andere Mittel der Verbreitung frei zu äußern.*

## SICHERHEIT

**Sie können in aller Sicherheit im Internet surfen.**

Im vergangenen Juni trat ein neues Gesetz in Kraft, das sich mit dem Phänomen vom Cyberbullying beschäftigt, es beschreibt und die präventiven und pädagogischen Maßnahmen für Minderjährige und Volljährige festsetzt.

**Für Unterstützung und Hilfe, um Situationen von Not/Gefahr zu besprechen**, in denen man oder ein Freund sich befindet, gibt es die telefonische Hilfestelle 1.96.96, die 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr verfügbar ist. Der Chat funktioniert von Montag bis Freitag (8-22) und Samstag/

Sonntag (8-20). Zur Meldung illegaler oder potenziell schädlicher Inhalte (**Kinderpornografie**)

**Erfahren Sie mehr über Online-Sicherheit** auf den spezifischen Webseiten je nach Ihrem Alter

**Für Ihre Sicherheit können Sie die folgenden Nummern anrufen**

**Einheitliche Notrufnummer: 112**

Alle Notrufe fließen in eine einzelne Zentrale (Call Center NUE 112) unabhängig von der angerufenen Nummer zusammen, einschließlich 112. Die Call-Center-Arbeiter sortieren die Anrufe und leiten sie an die zuständigen Behörde zur Verwaltung des Notfalls weiter, nachdem sie den Anrufer lokalisiert und die Notwendigkeit identifiziert haben.

### Notfallversorgung

Die medizinische Versorgung wird bei Notfällen allen Ausländern garantiert. Ausländer mit einer Aufenthaltserlaubnis dürfen sich beim Regionalen Gesundheitswesen anmelden.

In den Notaufnahmen der Krankenhäuser erfolgt die Erstversorgung im Falle von Gesundheitsnotständen. Der Vorrang hängt nicht von der Ankunftsreihenfolge sondern von der Schwere ab. Die Notaufnahme ist kostenlos für

alle Notfälle. Für nicht-dringende Fälle muss man eine Selbstbeteiligung bezahlen.

Im Falle eines medizinischen Notfalls:  
Einheitliche Notrufnummer: 112

### 118

Dies ist ein öffentlicher Dienst von Gesundheitsnotfall, der das ganze Jahr hindurch und 24 Stunden am Tag aktiv ist. Dadurch wird die sofortige Entsendung von Einsatzfahrzeugen im Falle von Gesundheitsnotständen garantiert;

### +39.02.34567

Ärztlicher Bereitschaftsdienst. Er steht nachts, am Wochenenden und an Feiertagen für Notfälle zur Verfügung. Den Anruf beantwortet ein Arzt, der eine erste Analyse des Problems durchführt, Sie berät und gegebenenfalls den Patienten zu Hause besucht.

### 800.801185

Informationen über Apotheken: „Ihr 24-Stunden-Apotheker am Telefon“ ist eine gebührenfreie Rufnummer, die jederzeit Auskunft über Apotheken bietet.

**Die Immigration-Dienstleistungen der Stadt Mailand** bieten Informationen und Beratung über die Rechtsvorschriften

## ÖFFENTLICHE KRANKENHAUSER

A.O. FATEBENEFRAPELLI UND OFTALMICO  
Corso di Porta Nuova 23 20123 MAILAND (MI)  
T. 02/63631

A.O. ISTITUTI CLINICI DI PERFEZIONAMENTO  
Via CASTELVETRO 22 20154 MAILAND (MI)  
T. 02 57991

A.O. ISTITUTO ORTOPEDICO G. PINI  
Piazza Cardinal Ferrari 1 20122 MAILAND (MI)  
T. 02/582961

A.O. OSPEDALE L. SACCO  
Via G.B. Grassi 74 20157 MAILAND (MI)  
T. 02 39041

A.O. OSPEDALE NIGUARDA CA' GRANDA  
Piazzale Ospedale Maggiore 3 20162 MAILAND (MI)  
T. 02 64441

A.O. OSPEDALE SAN CARLO BORROMEO  
Via Pio II 3 20153 MAILAND (MI)  
T. 02 40221

A.O. S. PAOLO  
Via A. Di Rudinì 8 20142 MAILAND (MI)  
T. 02 81841

**Weitere nützliche Nummern**  
Für Konsulate

# GALDUS

V. Pompeo Leoni 2

Milano 20141

Tel. 02/49516000

[www.galdus.it](http://www.galdus.it)

